



**SALINAN**

**PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA**

**PERATURAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA  
NOMOR 25 TAHUN 2026**

**TENTANG**

**PENGESAHAN *CONVENTION CONCERNING WORK IN THE FISHING SECTOR, INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION CONVENTION 188* (KONVENSI MENGENAI PEKERJAAN DALAM SEKTOR PENANGKAPAN IKAN, KONVENSI ORGANISASI KETENAGAKERJAAN INTERNASIONAL 188)**

**DENGAN RAHMAT TUHAN YANG MAHA ESA**

**PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA,**

- Menimbang :
- a. bahwa Pemerintah Republik Indonesia sebagai anggota Organisasi Ketenagakerjaan Internasional memiliki komitmen untuk meningkatkan perlindungan bagi awak kapal perikanan yang sesuai dengan ketentuan yang ditetapkan oleh Organisasi Ketenagakerjaan Internasional dengan tetap mengedepankan kepentingan dan kebutuhan nasional;
  - b. bahwa perlindungan awak kapal perikanan ditujukan untuk mempromosikan kerja layak bagi awak kapal perikanan;
  - c. bahwa *Convention concerning Work in the Fishing Sector, International Labour Organization Convention 188* (Konvensi mengenai Pekerjaan dalam Sektor Penangkapan Ikan, Konvensi Organisasi Ketenagakerjaan Internasional 188) telah diadopsi dalam Sidang Umum Organisasi Ketenagakerjaan Internasional pada tanggal 14 Juni 2007 di Jenewa, Swis;
  - d. bahwa untuk melaksanakan *Convention* sebagaimana dimaksud dalam huruf c, perlu mengesahkan *Convention concerning Work in the Fishing Sector, International Labour Organization Convention 188* (Konvensi mengenai Pekerjaan dalam Sektor Penangkapan Ikan, Konvensi Organisasi Ketenagakerjaan Internasional 188);
  - e. bahwa berdasarkan pertimbangan sebagaimana dimaksud dalam huruf a, huruf b, huruf c, dan huruf d, perlu menetapkan Peraturan Presiden tentang Pengesahan *Convention concerning Work in the Fishing Sector, International Labour Organization Convention 188* (Konvensi mengenai Pekerjaan dalam Sektor Penangkapan Ikan, Konvensi Organisasi Ketenagakerjaan Internasional 188);



**PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA**

- 2 -

- Mengingat : 1. Pasal 4 ayat (1) Undang-Undang Dasar Negara Republik Indonesia Tahun 1945;
2. Undang-Undang Nomor 24 Tahun 2000 tentang Perjanjian Internasional (Lembaran Negara Republik Indonesia Tahun 2000 Nomor 185, Tambahan Lembaran Negara Republik Indonesia Nomor 4012);

**MEMUTUSKAN:**

- Menetapkan : **PERATURAN PRESIDEN TENTANG PENGESAHAN *CONVENTION CONCERNING WORK IN THE FISHING SECTOR, INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION CONVENTION 188* (KONVENSI MENGENAI PEKERJAAN DALAM SEKTOR PENANGKAPAN IKAN, KONVENSI ORGANISASI KETENAGAKERJAAN INTERNASIONAL 188).**

**Pasal 1**

- (1) Mengesahkan *Convention concerning Work in the Fishing Sector, International Labour Organization Convention 188* (Konvensi mengenai Pekerjaan dalam Sektor Penangkapan Ikan, Konvensi Organisasi Ketenagakerjaan Internasional 188) yang telah diadopsi dalam Sidang Umum Organisasi Ketenagakerjaan Internasional pada tanggal 14 Juni 2007 di Jenewa, Swis.
- (2) Salinan naskah asli *Convention concerning Work in the Fishing Sector, International Labour Organization Convention 188* (Konvensi mengenai Pekerjaan dalam Sektor Penangkapan Ikan, Konvensi Organisasi Ketenagakerjaan Internasional 188) dalam bahasa Inggris dan bahasa Prancis, serta terjemahannya dalam bahasa Indonesia sebagaimana terlampir dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari Peraturan Presiden ini.

**Pasal 2**

Peraturan Presiden ini mulai berlaku pada tanggal diundangkan.

Agar . . .



**PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA**

- 3 -

Agar setiap orang mengetahuinya, memerintahkan pengundangan Peraturan Presiden ini dengan penempatannya dalam Lembaran Negara Republik Indonesia.

Ditetapkan di Jakarta  
pada tanggal 24 April 2026  
PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA,

ttd.

PRABOWO SUBIANTO

Diundangkan di Jakarta  
pada tanggal 24 April 2026  
MENTERI SEKRETARIS NEGARA  
REPUBLIK INDONESIA,

ttd.

PRASETYO HADI

LEMBARAN NEGARA REPUBLIK INDONESIA TAHUN 2026 NOMOR 46

Salinan sesuai dengan aslinya  
KEMENTERIAN SEKRETARIAT NEGARA  
REPUBLIK INDONESIA  
Bidang Perundang-undangan  
Administrasi Hukum,



Lydia Silvanna Djaman



**SALINAN NASKAH RESMI**  

---

**CERTIFIED TRUE COPY**

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE

---

**Convention 188**

**CONVENTION CONCERNING  
WORK IN THE FISHING SECTOR**

The General Conference of the International Labour Organization,  
Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International  
Labour Office, and having met in its ninety-sixth Session on 30 May 2007, and  
Recognizing that globalization has a profound impact on the fishing sector, and  
Noting the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, 1998,  
and  
Taking into consideration the fundamental rights to be found in the following  
international labour Conventions: the Forced Labour Convention, 1930  
(No. 29), the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise  
Convention, 1948 (No. 87), the Right to Organise and Collective Bargaining  
Convention, 1949 (No. 98), the Equal Remuneration Convention, 1951  
(No. 100), the Abolition of Forced Labour Convention, 1957 (No. 105), the  
Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958 (No. 111),  
the Minimum Age Convention, 1973 (No. 138), and the Worst Forms of Child  
Labour Convention, 1999 (No. 182), and  
Noting the relevant instruments of the International Labour Organization, in  
particular the Occupational Safety and Health Convention (No. 155) and  
Recommendation (No. 164), 1981, and the Occupational Health Services  
Convention (No. 161) and Recommendation (No. 171), 1985, and  
Noting, in addition, the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952  
(No. 102), and considering that the provisions of Article 77 of that Convention  
should not be an obstacle to protection extended by Members to fishers under  
social security schemes, and  
Recognizing that the International Labour Organization considers fishing as a  
hazardous occupation when compared to other occupations, and  
Noting also Article 1, paragraph 3, of the Seafarers' Identity Documents  
Convention (Revised), 2003 (No. 185), and  
Mindful of the core mandate of the Organization, which is to promote decent  
conditions of work, and  
Mindful of the need to protect and promote the rights of fishers in this regard, and  
Recalling the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, and  
Taking into account the need to revise the following international Conventions  
adopted by the International Labour Conference specifically concerning the  
fishing sector, namely the Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959  
(No. 112), the Medical Examination (Fishermen) Convention, 1959 (No. 113),  
the Fishermen's Articles of Agreement Convention, 1959 (No. 114), and the  
Accommodation of Crews (Fishermen) Convention, 1966 (No. 126), to bring  
them up to date and to reach a greater number of the world's fishers,  
particularly those working on board smaller vessels, and

Noting that the objective of this Convention is to ensure that fishers have decent conditions of work on board fishing vessels with regard to minimum requirements for work on board; conditions of service; accommodation and food; occupational safety and health protection; medical care and social security, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to work in the fishing sector, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

adopts this fourteenth day of June of the year two thousand and seven the following Convention, which may be cited as the Work in Fishing Convention, 2007.

## PART I. DEFINITIONS AND SCOPE

### DEFINITIONS

#### *Article 1*

For the purposes of the Convention:

- (a) “commercial fishing” means all fishing operations, including fishing operations on rivers, lakes or canals, with the exception of subsistence fishing and recreational fishing;
- (b) “competent authority” means the minister, government department or other authority having power to issue and enforce regulations, orders or other instructions having the force of law in respect of the subject matter of the provision concerned;
- (c) “consultation” means consultation by the competent authority with the representative organizations of employers and workers concerned, and in particular the representative organizations of fishing vessel owners and fishers, where they exist;
- (d) “fishing vessel owner” means the owner of the fishing vessel or any other organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the vessel from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on fishing vessel owners in accordance with the Convention, regardless of whether any other organization or person fulfils certain of the duties or responsibilities on behalf of the fishing vessel owner;
- (e) “fisher” means every person employed or engaged in any capacity or carrying out an occupation on board any fishing vessel, including persons working on board who are paid on the basis of a share of the catch but excluding pilots, naval personnel, other persons in the permanent service of a government, shore-based persons carrying out work aboard a fishing vessel and fisheries observers;
- (f) “fisher’s work agreement” means a contract of employment, articles of agreement or other similar arrangements, or any other contract governing a fisher’s living and working conditions on board a vessel;

- (g) “fishing vessel” or “vessel” means any ship or boat, of any nature whatsoever, irrespective of the form of ownership, used or intended to be used for the purpose of commercial fishing;
- (h) “gross tonnage” means the gross tonnage calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex I to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, or any instrument amending or replacing it;
- (i) “length” (L) shall be taken as 96 per cent of the total length on a waterline at 85 per cent of the least moulded depth measured from the keel line, or as the length from the foreside of the stem to the axis of the rudder stock on that waterline, if that be greater. In vessels designed with rake of keel, the waterline on which this length is measured shall be parallel to the designed waterline;
- (j) “length overall” (LOA) shall be taken as the distance in a straight line parallel to the designed waterline between the foremost point of the bow and the aftermost point of the stern;
- (k) “recruitment and placement service” means any person, company, institution, agency or other organization, in the public or the private sector, which is engaged in recruiting fishers on behalf of, or placing fishers with, fishing vessel owners;
- (l) “skipper” means the fisher having command of a fishing vessel.

#### SCOPE

##### *Article 2*

1. Except as otherwise provided herein, this Convention applies to all fishers and all fishing vessels engaged in commercial fishing operations.
2. In the event of doubt as to whether a vessel is engaged in commercial fishing, the question shall be determined by the competent authority after consultation.
3. Any Member, after consultation, may extend, in whole or in part, to fishers working on smaller vessels the protection provided in this Convention for fishers working on vessels of 24 metres in length and over.

##### *Article 3*

1. Where the application of the Convention raises special problems of a substantial nature in the light of the particular conditions of service of the fishers or of the fishing vessels’ operations concerned, a Member may, after consultation, exclude from the requirements of this Convention, or from certain of its provisions:
  - (a) fishing vessels engaged in fishing operations in rivers, lakes or canals;
  - (b) limited categories of fishers or fishing vessels.
2. In case of exclusions under the preceding paragraph, and where practicable, the competent authority shall take measures, as appropriate, to extend progressively the requirements under this Convention to the categories of fishers and fishing vessels concerned.
3. Each Member which ratifies this Convention shall:
  - (a) in its first report on the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation:
    - (i) list any categories of fishers or fishing vessels excluded under paragraph 1;

- (ii) give the reasons for any such exclusions, stating the respective positions of the representative organizations of employers and workers concerned, in particular the representative organizations of fishing vessel owners and fishers, where they exist; and
  - (iii) describe any measures taken to provide equivalent protection to the excluded categories; and
- (b) in subsequent reports on the application of the Convention, describe any measures taken in accordance with paragraph 2.

#### *Article 4*

1. Where it is not immediately possible for a Member to implement all of the measures provided for in this Convention owing to special problems of a substantial nature in the light of insufficiently developed infrastructure or institutions, the Member may, in accordance with a plan drawn up in consultation, progressively implement all or some of the following provisions:

- (a) Article 10, paragraph 1;
- (b) Article 10, paragraph 3, in so far as it applies to vessels remaining at sea for more than three days;
- (c) Article 15;
- (d) Article 20;
- (e) Article 33; and
- (f) Article 38.

2. Paragraph 1 does not apply to fishing vessels which:

- (a) are 24 metres in length and over; or
  - (b) remain at sea for more than seven days; or
  - (c) normally navigate at a distance exceeding 200 nautical miles from the coastline of the flag State or navigate beyond the outer edge of its continental shelf, whichever distance from the coastline is greater; or
  - (d) are subject to port State control as provided for in Article 43 of this Convention, except where port State control arises through a situation of force majeure,
- nor to fishers working on such vessels.

3. Each Member which avails itself of the possibility afforded in paragraph 1 shall:

- (a) in its first report on the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation:
  - (i) indicate the provisions of the Convention to be progressively implemented;
  - (ii) explain the reasons and state the respective positions of representative organizations of employers and workers concerned, and in particular the representative organizations of fishing vessel owners and fishers, where they exist; and
  - (iii) describe the plan for progressive implementation; and
- (b) in subsequent reports on the application of this Convention, describe measures taken with a view to giving effect to all of the provisions of the Convention.

#### *Article 5*

1. For the purpose of this Convention, the competent authority, after consultation, may decide to use length overall (LOA) in place of length (L) as the basis for

measurement, in accordance with the equivalence set out in Annex I. In addition, for the purpose of the paragraphs specified in Annex III of this Convention, the competent authority, after consultation, may decide to use gross tonnage in place of length (L) or length overall (LOA) as the basis for measurement in accordance with the equivalence set out in Annex III.

2. In the reports submitted under article 22 of the Constitution, the Member shall communicate the reasons for the decision taken under this Article and any comments arising from the consultation.

## PART II. GENERAL PRINCIPLES

### IMPLEMENTATION

#### *Article 6*

1. Each Member shall implement and enforce laws, regulations or other measures that it has adopted to fulfil its commitments under this Convention with respect to fishers and fishing vessels under its jurisdiction. Other measures may include collective agreements, court decisions, arbitration awards, or other means consistent with national law and practice.

2. Nothing in this Convention shall affect any law, award or custom, or any agreement between fishing vessel owners and fishers, which ensures more favourable conditions than those provided for in this Convention.

### COMPETENT AUTHORITY AND COORDINATION

#### *Article 7*

Each Member shall:

- (a) designate the competent authority or authorities; and
- (b) establish mechanisms for coordination among relevant authorities for the fishing sector at the national and local levels, as appropriate, and define their functions and responsibilities, taking into account their complementarities and national conditions and practice.

### RESPONSIBILITIES OF FISHING VESSEL OWNERS, SKIPPERS AND FISHERS

#### *Article 8*

1. The fishing vessel owner has the overall responsibility to ensure that the skipper is provided with the necessary resources and facilities to comply with the obligations of this Convention.

2. The skipper has the responsibility for the safety of the fishers on board and the safe operation of the vessel, including but not limited to the following areas:

- (a) providing such supervision as will ensure that, as far as possible, fishers perform their work in the best conditions of safety and health;
- (b) managing the fishers in a manner which respects safety and health, including prevention of fatigue;
- (c) facilitating on-board occupational safety and health awareness training; and
- (d) ensuring compliance with safety of navigation, watchkeeping and associated good seamanship standards.

3. The skipper shall not be constrained by the fishing vessel owner from taking any decision which, in the professional judgement of the skipper, is necessary for the safety of the vessel and its safe navigation and safe operation, or the safety of the fishers on board.

4. Fishers shall comply with the lawful orders of the skipper and applicable safety and health measures.

### PART III. MINIMUM REQUIREMENTS FOR WORK ON BOARD FISHING VESSELS

#### MINIMUM AGE

##### *Article 9*

1. The minimum age for work on board a fishing vessel shall be 16 years. However, the competent authority may authorize a minimum age of 15 for persons who are no longer subject to compulsory schooling as provided by national legislation, and who are engaged in vocational training in fishing.

2. The competent authority, in accordance with national laws and practice, may authorize persons of the age of 15 to perform light work during school holidays. In such cases, it shall determine, after consultation, the kinds of work permitted and shall prescribe the conditions in which such work shall be undertaken and the periods of rest required.

3. The minimum age for assignment to activities on board fishing vessels, which by their nature or the circumstances in which they are carried out are likely to jeopardize the health, safety or morals of young persons, shall not be less than 18 years.

4. The types of activities to which paragraph 3 of this Article applies shall be determined by national laws or regulations, or by the competent authority, after consultation, taking into account the risks concerned and the applicable international standards.

5. The performance of the activities referred to in paragraph 3 of this Article as from the age of 16 may be authorized by national laws or regulations, or by decision of the competent authority, after consultation, on condition that the health, safety and morals of the young persons concerned are fully protected and that the young persons concerned have received adequate specific instruction or vocational training and have completed basic pre-sea safety training.

6. The engagement of fishers under the age of 18 for work at night shall be prohibited. For the purpose of this Article, "night" shall be defined in accordance with national law and practice. It shall cover a period of at least nine hours starting no later than midnight and ending no earlier than 5 a.m. An exception to strict compliance with the night work restriction may be made by the competent authority when:

- (a) the effective training of the fishers concerned, in accordance with established programmes and schedules, would be impaired; or
- (b) the specific nature of the duty or a recognized training programme requires that fishers covered by the exception perform duties at night and the authority determines, after consultation, that the work will not have a detrimental impact on their health or well-being.

7. Nothing in this Article shall affect any obligations assumed by the Member arising from the ratification of any other international labour Convention.

#### MEDICAL EXAMINATION

##### *Article 10*

1. No fishers shall work on board a fishing vessel without a valid medical certificate attesting to fitness to perform their duties.

2. The competent authority, after consultation, may grant exemptions from the application of paragraph 1 of this Article, taking into account the safety and health of fishers, size of the vessel, availability of medical assistance and evacuation, duration of the voyage, area of operation, and type of fishing operation.

3. The exemptions in paragraph 2 of this Article shall not apply to a fisher working on a fishing vessel of 24 metres in length and over or which normally remains at sea for more than three days. In urgent cases, the competent authority may permit a fisher to work on such a vessel for a period of a limited and specified duration until a medical certificate can be obtained, provided that the fisher is in possession of an expired medical certificate of a recent date.

##### *Article 11*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures providing for:

- (a) the nature of medical examinations;
- (b) the form and content of medical certificates;
- (c) the issue of a medical certificate by a duly qualified medical practitioner or, in the case of a certificate solely concerning eyesight, by a person recognized by the competent authority as qualified to issue such a certificate; these persons shall enjoy full independence in exercising their professional judgement;
- (d) the frequency of medical examinations and the period of validity of medical certificates;
- (e) the right to a further examination by a second independent medical practitioner in the event that a person has been refused a certificate or has had limitations imposed on the work he or she may perform; and
- (f) other relevant requirements.

### *Article 12*

In addition to the requirements set out in Article 10 and Article 11, on a fishing vessel of 24 metres in length and over, or on a vessel which normally remains at sea for more than three days:

1. The medical certificate of a fisher shall state, at a minimum, that:
  - (a) the hearing and sight of the fisher concerned are satisfactory for the fisher's duties on the vessel; and
  - (b) the fisher is not suffering from any medical condition likely to be aggravated by service at sea or to render the fisher unfit for such service or to endanger the safety or health of other persons on board.
2. The medical certificate shall be valid for a maximum period of two years unless the fisher is under the age of 18, in which case the maximum period of validity shall be one year.
3. If the period of validity of a certificate expires in the course of a voyage, the certificate shall remain in force until the end of that voyage.

## PART IV. CONDITIONS OF SERVICE

### MANNING AND HOURS OF REST

### *Article 13*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that owners of fishing vessels flying its flag ensure that:

- (a) their vessels are sufficiently and safely manned for the safe navigation and operation of the vessel and under the control of a competent skipper; and
- (b) fishers are given regular periods of rest of sufficient length to ensure safety and health.

### *Article 14*

1. In addition to the requirements set out in Article 13, the competent authority shall:

- (a) for vessels of 24 metres in length and over, establish a minimum level of manning for the safe navigation of the vessel, specifying the number and the qualifications of the fishers required;
- (b) for fishing vessels regardless of size remaining at sea for more than three days, after consultation and for the purpose of limiting fatigue, establish the minimum hours of rest to be provided to fishers. Minimum hours of rest shall not be less than:
  - (i) ten hours in any 24-hour period; and
  - (ii) 77 hours in any seven-day period.

2. The competent authority may permit, for limited and specified reasons, temporary exceptions to the limits established in paragraph 1(b) of this Article. However, in such circumstances, it shall require that fishers shall receive compensatory periods of rest as soon as practicable.

3. The competent authority, after consultation, may establish alternative requirements to those in paragraphs 1 and 2 of this Article. However, such alternative requirements shall be substantially equivalent and shall not jeopardize the safety and health of the fishers.

4. Nothing in this Article shall be deemed to impair the right of the skipper of a vessel to require a fisher to perform any hours of work necessary for the immediate safety of the vessel, the persons on board or the catch, or for the purpose of giving assistance to other boats or ships or persons in distress at sea. Accordingly, the skipper may suspend the schedule of hours of rest and require a fisher to perform any hours of work necessary until the normal situation has been restored. As soon as practicable after the normal situation has been restored, the skipper shall ensure that any fishers who have performed work in a scheduled rest period are provided with an adequate period of rest.

#### CREW LIST

##### *Article 15*

Every fishing vessel shall carry a crew list, a copy of which shall be provided to authorized persons ashore prior to departure of the vessel, or communicated ashore immediately after departure of the vessel. The competent authority shall determine to whom and when such information shall be provided and for what purpose or purposes.

#### FISHER'S WORK AGREEMENT

##### *Article 16*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures:

- (a) requiring that fishers working on vessels flying its flag have the protection of a fisher's work agreement that is comprehensible to them and is consistent with the provisions of this Convention; and
- (b) specifying the minimum particulars to be included in fishers' work agreements in accordance with the provisions contained in Annex II.

##### *Article 17*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures regarding:

- (a) procedures for ensuring that a fisher has an opportunity to review and seek advice on the terms of the fisher's work agreement before it is concluded;
- (b) where applicable, the maintenance of records concerning the fisher's work under such an agreement; and
- (c) the means of settling disputes in connection with a fisher's work agreement.

##### *Article 18*

The fisher's work agreement, a copy of which shall be provided to the fisher, shall be carried on board and be available to the fisher and, in accordance with national law and practice, to other concerned parties on request.

#### *Article 19*

Articles 16 to 18 and Annex II do not apply to a fishing vessel owner who is also single-handedly operating the vessel.

#### *Article 20*

It shall be the responsibility of the fishing vessel owner to ensure that each fisher has a written fisher's work agreement signed by both the fisher and the fishing vessel owner or by an authorized representative of the fishing vessel owner (or, where fishers are not employed or engaged by the fishing vessel owner, the fishing vessel owner shall have evidence of contractual or similar arrangements) providing decent work and living conditions on board the vessel as required by this Convention.

### REPATRIATION

#### *Article 21*

1. Members shall ensure that fishers on a fishing vessel that flies their flag and that enters a foreign port are entitled to repatriation in the event that the fisher's work agreement has expired or has been terminated for justified reasons by the fisher or by the fishing vessel owner, or the fisher is no longer able to carry out the duties required under the work agreement or cannot be expected to carry them out in the specific circumstances. This also applies to fishers from that vessel who are transferred for the same reasons from the vessel to the foreign port.

2. The cost of the repatriation referred to in paragraph 1 of this Article shall be borne by the fishing vessel owner, except where the fisher has been found, in accordance with national laws, regulations or other measures, to be in serious default of his or her work agreement obligations.

3. Members shall prescribe, by means of laws, regulations or other measures, the precise circumstances entitling a fisher covered by paragraph 1 of this Article to repatriation, the maximum duration of service periods on board following which a fisher is entitled to repatriation, and the destinations to which fishers may be repatriated.

4. If a fishing vessel owner fails to provide for the repatriation referred to in this Article, the Member whose flag the vessel flies shall arrange for the repatriation of the fisher concerned and shall be entitled to recover the cost from the fishing vessel owner.

5. National laws and regulations shall not prejudice any right of the fishing vessel owner to recover the cost of repatriation under third party contractual agreements.

### RECRUITMENT AND PLACEMENT

#### *Article 22*

##### *Recruitment and placement of fishers*

1. Each Member that operates a public service providing recruitment and placement for fishers shall ensure that the service forms part of, or is coordinated with, a public employment service for all workers and employers.

2. Any private service providing recruitment and placement for fishers which operates in the territory of a Member shall do so in conformity with a standardized system of licensing or certification or other form of regulation, which shall be established, maintained or modified only after consultation.

3. Each Member shall, by means of laws, regulations or other measures:

- (a) prohibit recruitment and placement services from using means, mechanisms or lists intended to prevent or deter fishers from engaging for work;
- (b) require that no fees or other charges for recruitment or placement of fishers be borne directly or indirectly, in whole or in part, by the fisher; and
- (c) determine the conditions under which any licence, certificate or similar authorization of a private recruitment or placement service may be suspended or withdrawn in case of violation of relevant laws or regulations; and specify the conditions under which private recruitment and placement services can operate.

#### *Private employment agencies*

4. A Member which has ratified the Private Employment Agencies Convention, 1997 (No. 181), may allocate certain responsibilities under this Convention to private employment agencies that provide the services referred to in paragraph 1(b) of Article 1 of that Convention. The respective responsibilities of any such private employment agencies and of the fishing vessel owners, who shall be the “user enterprise” for the purpose of that Convention, shall be determined and allocated, as provided for in Article 12 of that Convention. Such a Member shall adopt laws, regulations or other measures to ensure that no allocation of the respective responsibilities or obligations to the private employment agencies providing the service and to the “user enterprise” pursuant to this Convention shall preclude the fisher from asserting a right to a lien arising against the fishing vessel.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 4, the fishing vessel owner shall be liable in the event that the private employment agency defaults on its obligations to a fisher for whom, in the context of the Private Employment Agencies Convention, 1997 (No. 181), the fishing vessel owner is the “user enterprise”.

6. Nothing in this Convention shall be deemed to impose on a Member the obligation to allow the operation in its fishing sector of private employment agencies as referred to in paragraph 4 of this Article.

### PAYMENT OF FISHERS

#### *Article 23*

Each Member, after consultation, shall adopt laws, regulations or other measures providing that fishers who are paid a wage are ensured a monthly or other regular payment.

#### *Article 24*

Each Member shall require that all fishers working on board fishing vessels shall be given a means to transmit all or part of their payments received, including advances, to their families at no cost.

## PART V. ACCOMMODATION AND FOOD

### *Article 25*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures for fishing vessels that fly its flag with respect to accommodation, food and potable water on board.

### *Article 26*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that accommodation on board fishing vessels that fly its flag shall be of sufficient size and quality and appropriately equipped for the service of the vessel and the length of time fishers live on board. In particular, such measures shall address, as appropriate, the following issues:

- (a) approval of plans for the construction or modification of fishing vessels in respect of accommodation;
- (b) maintenance of accommodation and galley spaces with due regard to hygiene and overall safe, healthy and comfortable conditions;
- (c) ventilation, heating, cooling and lighting;
- (d) mitigation of excessive noise and vibration;
- (e) location, size, construction materials, furnishing and equipping of sleeping rooms, mess rooms and other accommodation spaces;
- (f) sanitary facilities, including toilets and washing facilities, and supply of sufficient hot and cold water; and
- (g) procedures for responding to complaints concerning accommodation that does not meet the requirements of this Convention.

### *Article 27*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that:

- (a) the food carried and served on board be of a sufficient nutritional value, quality and quantity;
- (b) potable water be of sufficient quality and quantity; and
- (c) the food and water shall be provided by the fishing vessel owner at no cost to the fisher. However, in accordance with national laws and regulations, the cost can be recovered as an operational cost if the collective agreement governing a share system or a fisher's work agreement so provides.

### *Article 28*

1. The laws, regulations or other measures to be adopted by the Member in accordance with Articles 25 to 27 shall give full effect to Annex III concerning fishing vessel accommodation. Annex III may be amended in the manner provided for in Article 45.

2. A Member which is not in a position to implement the provisions of Annex III may, after consultation, adopt provisions in its laws and regulations or other measures which are substantially equivalent to the provisions set out in Annex III, with the exception of provisions related to Article 27.

PART VI. MEDICAL CARE, HEALTH PROTECTION AND SOCIAL SECURITY

MEDICAL CARE

*Article 29*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that:

- (a) fishing vessels carry appropriate medical equipment and medical supplies for the service of the vessel, taking into account the number of fishers on board, the area of operation and the length of the voyage;
- (b) fishing vessels have at least one fisher on board who is qualified or trained in first aid and other forms of medical care and who has the necessary knowledge to use the medical equipment and supplies for the vessel concerned, taking into account the number of fishers on board, the area of operation and the length of the voyage;
- (c) medical equipment and supplies carried on board be accompanied by instructions or other information in a language and format understood by the fisher or fishers referred to in subparagraph (b);
- (d) fishing vessels be equipped for radio or satellite communication with persons or services ashore that can provide medical advice, taking into account the area of operation and the length of the voyage; and
- (e) fishers have the right to medical treatment ashore and the right to be taken ashore in a timely manner for treatment in the event of serious injury or illness.

*Article 30*

For fishing vessels of 24 metres in length and over, taking into account the number of fishers on board, the area of operation and the duration of the voyage, each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that:

- (a) the competent authority prescribe the medical equipment and medical supplies to be carried on board;
- (b) the medical equipment and medical supplies carried on board be properly maintained and inspected at regular intervals established by the competent authority by responsible persons designated or approved by the competent authority;
- (c) the vessels carry a medical guide adopted or approved by the competent authority, or the latest edition of the *International Medical Guide for Ships*;
- (d) the vessels have access to a prearranged system of medical advice to vessels at sea by radio or satellite communication, including specialist advice, which shall be available at all times;
- (e) the vessels carry on board a list of radio or satellite stations through which medical advice can be obtained; and
- (f) to the extent consistent with the Member's national law and practice, medical care while the fisher is on board or landed in a foreign port be provided free of charge to the fisher.

## OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH AND ACCIDENT PREVENTION

### *Article 31*

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures concerning:

- (a) the prevention of occupational accidents, occupational diseases and work-related risks on board fishing vessels, including risk evaluation and management, training and on-board instruction of fishers;
- (b) training for fishers in the handling of types of fishing gear they will use and in the knowledge of the fishing operations in which they will be engaged;
- (c) the obligations of fishing vessel owners, fishers and others concerned, due account being taken of the safety and health of fishers under the age of 18;
- (d) the reporting and investigation of accidents on board fishing vessels flying its flag; and
- (e) the setting up of joint committees on occupational safety and health or, after consultation, of other appropriate bodies.

### *Article 32*

1. The requirements of this Article shall apply to fishing vessels of 24 metres in length and over normally remaining at sea for more than three days and, after consultation, to other vessels, taking into account the number of fishers on board, the area of operation, and the duration of the voyage.

2. The competent authority shall:

- (a) after consultation, require that the fishing vessel owner, in accordance with national laws, regulations, collective bargaining agreements and practice, establish on-board procedures for the prevention of occupational accidents, injuries and diseases, taking into account the specific hazards and risks on the fishing vessel concerned; and
- (b) require that fishing vessel owners, skippers, fishers and other relevant persons be provided with sufficient and suitable guidance, training material, or other appropriate information on how to evaluate and manage risks to safety and health on board fishing vessels.

3. Fishing vessel owners shall:

- (a) ensure that every fisher on board is provided with appropriate personal protective clothing and equipment;
- (b) ensure that every fisher on board has received basic safety training approved by the competent authority; the competent authority may grant written exemptions from this requirement for fishers who have demonstrated equivalent knowledge and experience; and
- (c) ensure that fishers are sufficiently and reasonably familiarized with equipment and its methods of operation, including relevant safety measures, prior to using the equipment or participating in the operations concerned.

### *Article 33*

Risk evaluation in relation to fishing shall be conducted, as appropriate, with the participation of fishers or their representatives.

## SOCIAL SECURITY

### *Article 34*

Each Member shall ensure that fishers ordinarily resident in its territory, and their dependants to the extent provided in national law, are entitled to benefit from social security protection under conditions no less favourable than those applicable to other workers, including employed and self-employed persons, ordinarily resident in its territory.

### *Article 35*

Each Member shall undertake to take steps, according to national circumstances, to achieve progressively comprehensive social security protection for all fishers who are ordinarily resident in its territory.

### *Article 36*

Members shall cooperate through bilateral or multilateral agreements or other arrangements, in accordance with national laws, regulations or practice:

- (a) to achieve progressively comprehensive social security protection for fishers, taking into account the principle of equality of treatment irrespective of nationality; and
- (b) to ensure the maintenance of social security rights which have been acquired or are in the course of acquisition by all fishers regardless of residence.

### *Article 37*

Notwithstanding the attribution of responsibilities in Articles 34, 35 and 36, Members may determine, through bilateral and multilateral agreements and through provisions adopted in the framework of regional economic integration organizations, other rules concerning the social security legislation to which fishers are subject.

## PROTECTION IN THE CASE OF WORK-RELATED SICKNESS, INJURY OR DEATH

### *Article 38*

1. Each Member shall take measures to provide fishers with protection, in accordance with national laws, regulations or practice, for work-related sickness, injury or death.

2. In the event of injury due to occupational accident or disease, the fisher shall have access to:

- (a) appropriate medical care; and
- (b) the corresponding compensation in accordance with national laws and regulations.

3. Taking into account the characteristics within the fishing sector, the protection referred to in paragraph 1 of this Article may be ensured through:

- (a) a system for fishing vessel owners' liability; or
- (b) compulsory insurance, workers' compensation or other schemes.

*Article 39*

1. In the absence of national provisions for fishers, each Member shall adopt laws, regulations or other measures to ensure that fishing vessel owners are responsible for the provision to fishers on vessels flying its flag, of health protection and medical care while employed or engaged or working on a vessel at sea or in a foreign port. Such laws, regulations or other measures shall ensure that fishing vessel owners are responsible for defraying the expenses of medical care, including related material assistance and support, during medical treatment in a foreign country, until the fisher has been repatriated.

2. National laws or regulations may permit the exclusion of the liability of the fishing vessel owner if the injury occurred otherwise than in the service of the vessel or the sickness or infirmity was concealed during engagement, or the injury or sickness was due to wilful misconduct of the fisher.

PART VII. COMPLIANCE AND ENFORCEMENT

*Article 40*

Each Member shall effectively exercise its jurisdiction and control over vessels that fly its flag by establishing a system for ensuring compliance with the requirements of this Convention including, as appropriate, inspections, reporting, monitoring, complaint procedures, appropriate penalties and corrective measures, in accordance with national laws or regulations.

*Article 41*

1. Members shall require that fishing vessels remaining at sea for more than three days, which:

- (a) are 24 metres in length and over; or
- (b) normally navigate at a distance exceeding 200 nautical miles from the coastline of the flag State or navigate beyond the outer edge of its continental shelf, whichever distance from the coastline is greater,

carry a valid document issued by the competent authority stating that the vessel has been inspected by the competent authority or on its behalf, for compliance with the provisions of this Convention concerning living and working conditions.

2. The period of validity of such document may coincide with the period of validity of a national or an international fishing vessel safety certificate, but in no case shall such period of validity exceed five years.

*Article 42*

1. The competent authority shall appoint a sufficient number of qualified inspectors to fulfil its responsibilities under Article 41.

2. In establishing an effective system for the inspection of living and working conditions on board fishing vessels, a Member, where appropriate, may authorize public institutions or other organizations that it recognizes as competent and

independent to carry out inspections and issue documents. In all cases, the Member shall remain fully responsible for the inspection and issuance of the related documents concerning the living and working conditions of the fishers on fishing vessels that fly its flag.

#### *Article 43*

1. A Member which receives a complaint or obtains evidence that a fishing vessel that flies its flag does not conform to the requirements of this Convention shall take the steps necessary to investigate the matter and ensure that action is taken to remedy any deficiencies found.

2. If a Member, in whose port a fishing vessel calls in the normal course of its business or for operational reasons, receives a complaint or obtains evidence that such vessel does not conform to the requirements of this Convention, it may prepare a report addressed to the government of the flag State of the vessel, with a copy to the Director-General of the International Labour Office, and may take measures necessary to rectify any conditions on board which are clearly hazardous to safety or health.

3. In taking the measures referred to in paragraph 2 of this Article, the Member shall notify forthwith the nearest representative of the flag State and, if possible, shall have such representative present. The Member shall not unreasonably detain or delay the vessel.

4. For the purpose of this Article, the complaint may be submitted by a fisher, a professional body, an association, a trade union or, generally, any person with an interest in the safety of the vessel, including an interest in safety or health hazards to the fishers on board.

5. This Article does not apply to complaints which a Member considers to be manifestly unfounded.

#### *Article 44*

Each Member shall apply this Convention in such a way as to ensure that the fishing vessels flying the flag of any State that has not ratified this Convention do not receive more favourable treatment than fishing vessels that fly the flag of any Member that has ratified it.

### PART VIII. AMENDMENT OF ANNEXES I, II AND III

#### *Article 45*

1. Subject to the relevant provisions of this Convention, the International Labour Conference may amend Annexes I, II and III. The Governing Body of the International Labour Office may place an item on the agenda of the Conference regarding proposals for such amendments established by a tripartite meeting of experts. The decision to adopt the proposals shall require a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present at the Conference, including at least half the Members that have ratified this Convention.

2. Any amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this Article shall enter into force six months after the date of its adoption for any Member that has ratified this Convention, unless such Member has given written notice to the Director-General of the International Labour Office that it shall not enter into force for that Member, or shall only enter into force at a later date upon subsequent written notification.

#### PART IX. FINAL PROVISIONS

##### *Article 46*

This Convention revises the Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959 (No. 112), the Medical Examination (Fishermen) Convention, 1959 (No. 113), the Fishermen's Articles of Agreement Convention, 1959 (No. 114), and the Accommodation of Crews (Fishermen) Convention, 1966 (No. 126).

##### *Article 47*

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

##### *Article 48*

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organization whose ratifications have been registered with the Director-General of the International Labour Office.

2. It shall come into force 12 months after the date on which the ratifications of ten Members, eight of which are coastal States, have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member 12 months after the date on which its ratification is registered.

##### *Article 49*

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention within the first year of each new period of ten years under the terms provided for in this Article.

##### *Article 50*

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organization of the registration of all

ratifications, declarations and denunciations that have been communicated by the Members of the Organization.

2. When notifying the Members of the Organization of the registration of the last of the ratifications required to bring the Convention into force, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organization to the date upon which the Convention will come into force.

#### *Article 51*

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications, declarations and denunciations registered by the Director-General.

#### *Article 52*

At such times as it may consider necessary, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part, taking into account also the provisions of Article 45.

#### *Article 53*

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention, then, unless the new Convention otherwise provides:

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 49 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

#### *Article 54*

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

## ANNEX I

### EQUIVALENCE IN MEASUREMENT

For the purpose of this Convention, where the competent authority, after consultation, decides to use length overall (LOA) rather than length (L) as the basis of measurement:

- (a) a length overall (LOA) of 16.5 metres shall be considered equivalent to a length (L) of 15 metres;
- (b) a length overall (LOA) of 26.5 metres shall be considered equivalent to a length (L) of 24 metres;
- (c) a length overall (LOA) of 50 metres shall be considered equivalent to a length (L) of 45 metres.

## ANNEX II

### FISHER'S WORK AGREEMENT

The fisher's work agreement shall contain the following particulars, except in so far as the inclusion of one or more of them is rendered unnecessary by the fact that the matter is regulated in another manner by national laws or regulations, or a collective bargaining agreement where applicable:

- (a) the fisher's family name and other names, date of birth or age, and birthplace;
- (b) the place at which and date on which the agreement was concluded;
- (c) the name of the fishing vessel or vessels and the registration number of the vessel or vessels on board which the fisher undertakes to work;
- (d) the name of the employer, or fishing vessel owner, or other party to the agreement with the fisher;
- (e) the voyage or voyages to be undertaken, if this can be determined at the time of making the agreement;
- (f) the capacity in which the fisher is to be employed or engaged;
- (g) if possible, the place at which and date on which the fisher is required to report on board for service;
- (h) the provisions to be supplied to the fisher, unless some alternative system is provided for by national law or regulation;
- (i) the amount of wages, or the amount of the share and the method of calculating such share if remuneration is to be on a share basis, or the amount of the wage and share and the method of calculating the latter if remuneration is to be on a combined basis, and any agreed minimum wage;
- (j) the termination of the agreement and the conditions thereof, namely:
  - (i) if the agreement has been made for a definite period, the date fixed for its expiry;
  - (ii) if the agreement has been made for a voyage, the port of destination and the time which has to expire after arrival before the fisher shall be discharged;
  - (iii) if the agreement has been made for an indefinite period, the conditions which shall entitle either party to rescind it, as well as the required period of notice for rescission, provided that such period shall not be less for the employer, or fishing vessel owner or other party to the agreement with the fisher;
- (k) the protection that will cover the fisher in the event of sickness, injury or death in connection with service;
- (l) the amount of paid annual leave or the formula used for calculating leave, where applicable;
- (m) the health and social security coverage and benefits to be provided to the fisher by the employer, fishing vessel owner, or other party or parties to the fisher's work agreement, as applicable;
- (n) the fisher's entitlement to repatriation;
- (o) a reference to the collective bargaining agreement, where applicable;
- (p) the minimum periods of rest, in accordance with national laws, regulations or other measures; and
- (q) any other particulars which national law or regulation may require.

## ANNEX III

### FISHING VESSEL ACCOMMODATION

#### *General provisions*

1. For the purposes of this Annex:
  - (a) “new fishing vessel” means a vessel for which:
    - (i) the building or major conversion contract has been placed on or after the date of the entry into force of the Convention for the Member concerned; or
    - (ii) the building or major conversion contract has been placed before the date of the entry into force of the Convention for the Member concerned, and which is delivered three years or more after that date; or
    - (iii) in the absence of a building contract, on or after the date of the entry into force of the Convention for the Member concerned:
      - the keel is laid, or
      - construction identifiable with a specific vessel begins, or
      - assembly has commenced comprising at least 50 tonnes or 1 per cent of the estimated mass of all structural material, whichever is less;
  - (b) “existing vessel” means a vessel that is not a new fishing vessel.
2. The following shall apply to all new, decked fishing vessels, subject to any exclusions provided for in accordance with Article 3 of the Convention. The competent authority may, after consultation, also apply the requirements of this Annex to existing vessels, when and in so far as it determines that this is reasonable and practicable.
3. The competent authority, after consultation, may permit variations to the provisions of this Annex for fishing vessels normally remaining at sea for less than 24 hours where the fishers do not live on board the vessel in port. In the case of such vessels, the competent authority shall ensure that the fishers concerned have adequate facilities for resting, eating and sanitation purposes.
4. Any variations made by a Member under paragraph 3 of this Annex shall be reported to the International Labour Office under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation.
5. The requirements for vessels of 24 metres in length and over may be applied to vessels between 15 and 24 metres in length where the competent authority determines, after consultation, that this is reasonable and practicable.
6. Fishers working on board feeder vessels which do not have appropriate accommodation and sanitary facilities shall be provided with such accommodation and facilities on board the mother vessel.
7. Members may extend the requirements of this Annex regarding noise and vibration, ventilation, heating and air conditioning, and lighting to enclosed working spaces and spaces used for storage if, after consultation, such application is considered appropriate and will not have a negative influence on the function of the process or working conditions or the quality of the catches.
8. The use of gross tonnage as referred to in Article 5 of the Convention is limited to the following specified paragraphs of this Annex: 14, 37, 38, 41, 43, 46, 49, 53, 55, 61,

64, 65 and 67. For these purposes, where the competent authority, after consultation, decides to use gross tonnage (gt) as the basis of measurement:

- (a) a gross tonnage of 75 gt shall be considered equivalent to a length (L) of 15 metres or a length overall (LOA) of 16.5 metres;
- (b) a gross tonnage of 300 gt shall be considered equivalent to a length (L) of 24 metres or a length overall (LOA) of 26.5 metres;
- (c) a gross tonnage of 950 gt shall be considered equivalent to a length (L) of 45 metres or a length overall (LOA) of 50 metres.

#### *Planning and control*

9. The competent authority shall satisfy itself that, on every occasion when a vessel is newly constructed or the crew accommodation of a vessel has been reconstructed, such vessel complies with the requirements of this Annex. The competent authority shall, to the extent practicable, require compliance with this Annex when the crew accommodation of a vessel is substantially altered and, for a vessel that changes the flag it flies to the flag of the Member, require compliance with those requirements of this Annex that are applicable in accordance with paragraph 2 of this Annex.

10. For the occasions noted in paragraph 9 of this Annex, for vessels of 24 metres in length and over, detailed plans and information concerning accommodation shall be required to be submitted for approval to the competent authority, or an entity authorized by it.

11. For vessels of 24 metres in length and over, on every occasion when the crew accommodation of the fishing vessel has been reconstructed or substantially altered, the competent authority shall inspect the accommodation for compliance with the requirements of the Convention, and when the vessel changes the flag it flies to the flag of the Member, for compliance with those requirements of this Annex that are applicable in accordance with paragraph 2 of this Annex. The competent authority may carry out additional inspections of crew accommodation at its discretion.

12. When a vessel changes flag, any alternative requirements which the competent authority of the Member whose flag the ship was formerly flying may have adopted in accordance with paragraphs 15, 39, 47 or 62 of this Annex cease to apply to the vessel.

#### *Design and construction*

##### *Headroom*

13. There shall be adequate headroom in all accommodation spaces. For spaces where fishers are expected to stand for prolonged periods, the minimum headroom shall be prescribed by the competent authority.

14. For vessels of 24 metres in length and over, the minimum permitted headroom in all accommodation where full and free movement is necessary shall not be less than 200 centimetres.

15. Notwithstanding the provisions of paragraph 14, the competent authority may, after consultation, decide that the minimum permitted headroom shall not be less than 190 centimetres in any space – or part of any space – in such accommodation, where it is satisfied that this is reasonable and will not result in discomfort to the fishers.

### *Openings into and between accommodation spaces*

16. There shall be no direct openings into sleeping rooms from fish rooms and machinery spaces, except for the purpose of emergency escape. Where reasonable and practicable, direct openings from galleys, storerooms, drying rooms or communal sanitary areas shall be avoided unless expressly provided otherwise.

17. For vessels of 24 metres in length and over, there shall be no direct openings, except for the purpose of emergency escape, into sleeping rooms from fish rooms and machinery spaces or from galleys, storerooms, drying rooms or communal sanitary areas; that part of the bulkhead separating such places from sleeping rooms and external bulkheads shall be efficiently constructed of steel or another approved material and shall be watertight and gas-tight. This provision does not exclude the possibility of sanitary areas being shared between two cabins.

### *Insulation*

18. Accommodation spaces shall be adequately insulated; the materials used to construct internal bulkheads, panelling and sheeting, and floors and joinings shall be suitable for the purpose and shall be conducive to ensuring a healthy environment. Sufficient drainage shall be provided in all accommodation spaces.

### *Other*

19. All practicable measures shall be taken to protect fishing vessels' crew accommodation against flies and other insects, particularly when vessels are operating in mosquito-infested areas.

20. Emergency escapes from all crew accommodation spaces shall be provided as necessary.

### *Noise and vibration*

21. The competent authority shall take measures to limit excessive noise and vibration in accommodation spaces and, as far as practicable, in accordance with relevant international standards.

22. For vessels of 24 metres in length and over, the competent authority shall adopt standards for noise and vibration in accommodation spaces which shall ensure adequate protection to fishers from the effects of such noise and vibration, including the effects of noise- and vibration-induced fatigue.

### *Ventilation*

23. Accommodation spaces shall be ventilated, taking into account climatic conditions. The system of ventilation shall supply air in a satisfactory condition whenever fishers are on board.

24. Ventilation arrangements or other measures shall be such as to protect non-smokers from tobacco smoke.

25. Vessels of 24 metres in length and over shall be equipped with a system of ventilation for accommodation, which shall be controlled so as to maintain the air in a

satisfactory condition and to ensure sufficiency of air movement in all weather conditions and climates. Ventilation systems shall be in operation at all times when fishers are on board.

#### *Heating and air conditioning*

26. Accommodation spaces shall be adequately heated, taking into account climatic conditions.

27. For vessels of 24 metres in length and over, adequate heat shall be provided, through an appropriate heating system, except in fishing vessels operating exclusively in tropical climates. The system of heating shall provide heat in all conditions, as necessary, and shall be in operation when fishers are living or working on board, and when conditions so require.

28. For vessels of 24 metres in length and over, with the exception of those regularly engaged in areas where temperate climatic conditions do not require it, air conditioning shall be provided in accommodation spaces, the bridge, the radio room and any centralized machinery control room.

#### *Lighting*

29. All accommodation spaces shall be provided with adequate light.

30. Wherever practicable, accommodation spaces shall be lit with natural light in addition to artificial light. Where sleeping spaces have natural light, a means of blocking the light shall be provided.

31. Adequate reading light shall be provided for every berth in addition to the normal lighting of the sleeping room.

32. Emergency lighting shall be provided in sleeping rooms.

33. Where a vessel is not fitted with emergency lighting in mess rooms, passageways, and any other spaces that are or may be used for emergency escape, permanent night lighting shall be provided in such spaces.

34. For vessels of 24 metres in length and over, lighting in accommodation spaces shall meet a standard established by the competent authority. In any part of the accommodation space available for free movement, the minimum standard for such lighting shall be such as to permit a person with normal vision to read an ordinary printed newspaper on a clear day.

#### *Sleeping rooms*

##### *General*

35. Where the design, dimensions or purpose of the vessel allow, the sleeping accommodation shall be located so as to minimize the effects of motion and acceleration but shall in no case be located forward of the collision bulkhead.

##### *Floor area*

36. The number of persons per sleeping room and the floor area per person, excluding space occupied by berths and lockers, shall be such as to provide adequate space and comfort for the fishers on board, taking into account the service of the vessel.

37. For vessels of 24 metres in length and over but which are less than 45 metres in length, the floor area per person of sleeping rooms, excluding space occupied by berths and lockers, shall not be less than 1.5 square metres.

38. For vessels of 45 metres in length and over, the floor area per person of sleeping rooms, excluding space occupied by berths and lockers, shall not be less than 2 square metres.

39. Notwithstanding the provisions of paragraphs 37 and 38, the competent authority may, after consultation, decide that the minimum permitted floor area per person of sleeping rooms, excluding space occupied by berths and lockers, shall not be less than 1.0 and 1.5 square metres respectively, where the competent authority is satisfied that this is reasonable and will not result in discomfort to the fishers.

#### *Persons per sleeping room*

40. To the extent not expressly provided otherwise, the number of persons allowed to occupy each sleeping room shall not be more than six.

41. For vessels of 24 metres in length and over, the number of persons allowed to occupy each sleeping room shall not be more than four. The competent authority may permit exceptions to this requirement in particular cases if the size, type or intended service of the vessel makes the requirement unreasonable or impracticable.

42. To the extent not expressly provided otherwise, a separate sleeping room or sleeping rooms shall be provided for officers, wherever practicable.

43. For vessels of 24 metres in length and over, sleeping rooms for officers shall be for one person wherever possible and in no case shall the sleeping room contain more than two berths. The competent authority may permit exceptions to the requirements of this paragraph in particular cases if the size, type or intended service of the vessel makes the requirements unreasonable or impracticable.

#### *Other*

44. The maximum number of persons to be accommodated in any sleeping room shall be legibly and indelibly marked in a place in the room where it can be conveniently seen.

45. Individual berths of appropriate dimensions shall be provided. Mattresses shall be of a suitable material.

46. For vessels of 24 metres in length and over, the minimum inside dimensions of the berths shall not be less than 198 by 80 centimetres.

47. Notwithstanding the provisions of paragraph 46, the competent authority may, after consultation, decide that the minimum inside dimensions of the berths shall not be less than 190 by 70 centimetres, where it is satisfied that this is reasonable and will not result in discomfort to the fishers.

48. Sleeping rooms shall be so planned and equipped as to ensure reasonable comfort for the occupants and to facilitate tidiness. Equipment provided shall include berths, individual lockers sufficient for clothing and other personal effects, and a suitable writing surface.

49. For vessels of 24 metres in length and over, a desk suitable for writing, with a chair, shall be provided.

50. Sleeping accommodation shall be situated or equipped, as practicable, so as to provide appropriate levels of privacy for men and for women.

#### *Mess rooms*

51. Mess rooms shall be as close as possible to the galley, but in no case shall be located forward of the collision bulkhead.

52. Vessels shall be provided with mess-room accommodation suitable for their service. To the extent not expressly provided otherwise, mess-room accommodation shall be separate from sleeping quarters, where practicable.

53. For vessels of 24 metres in length and over, mess-room accommodation shall be separate from sleeping quarters.

54. The dimensions and equipment of each mess room shall be sufficient for the number of persons likely to use it at any one time.

55. For vessels of 24 metres in length and over, a refrigerator of sufficient capacity and facilities for making hot and cold drinks shall be available and accessible to fishers at all times.

#### *Tubs or showers, toilets and washbasins*

56. Sanitary facilities, which include toilets, washbasins, and tubs or showers, shall be provided for all persons on board, as appropriate for the service of the vessel. These facilities shall meet at least minimum standards of health and hygiene and reasonable standards of quality.

57. The sanitary accommodation shall be such as to eliminate contamination of other spaces as far as practicable. The sanitary facilities shall allow for reasonable privacy.

58. Cold fresh water and hot fresh water shall be available to all fishers and other persons on board, in sufficient quantities to allow for proper hygiene. The competent authority may establish, after consultation, the minimum amount of water to be provided.

59. Where sanitary facilities are provided, they shall be fitted with ventilation to the open air, independent of any other part of the accommodation.

60. All surfaces in sanitary accommodation shall be such as to facilitate easy and effective cleaning. Floors shall have a non-slip deck covering.

61. On vessels of 24 metres in length and over, for all fishers who do not occupy rooms to which sanitary facilities are attached, there shall be provided at least one tub or shower or both, one toilet, and one washbasin for every four persons or fewer.

62. Notwithstanding the provisions of paragraph 61, the competent authority may, after consultation, decide that there shall be provided at least one tub or shower or both and one washbasin for every six persons or fewer, and at least one toilet for every eight persons or fewer, where the competent authority is satisfied that this is reasonable and will not result in discomfort to the fishers.

#### *Laundry facilities*

63. Amenities for washing and drying clothes shall be provided as necessary, taking into account the service of the vessel, to the extent not expressly provided otherwise.

64. For vessels of 24 metres in length and over, adequate facilities for washing, drying and ironing clothes shall be provided.

65. For vessels of 45 metres in length and over, adequate facilities for washing, drying and ironing clothes shall be provided in a compartment separate from sleeping rooms, mess rooms and toilets, and shall be adequately ventilated, heated and equipped with lines or other means for drying clothes.

#### *Facilities for sick and injured fishers*

66. Whenever necessary, a cabin shall be made available for a fisher who suffers illness or injury.

67. For vessels of 45 metres in length and over, there shall be a separate sick bay. The space shall be properly equipped and shall be maintained in a hygienic state.

#### *Other facilities*

68. A place for hanging foul-weather gear and other personal protective equipment shall be provided outside of, but convenient to, sleeping rooms.

#### *Bedding, mess utensils and miscellaneous provisions*

69. Appropriate eating utensils, and bedding and other linen shall be provided to all fishers on board. However, the cost of the linen can be recovered as an operational cost if the collective agreement or the fisher's work agreement so provides.

#### *Recreational facilities*

70. For vessels of 24 metres in length and over, appropriate recreational facilities, amenities and services shall be provided for all fishers on board. Where appropriate, mess rooms may be used for recreational activities.

#### *Communication facilities*

71. All fishers on board shall be given reasonable access to communication facilities, to the extent practicable, at a reasonable cost and not exceeding the full cost to the fishing vessel owner.

#### *Galley and food storage facilities*

72. Cooking equipment shall be provided on board. To the extent not expressly provided otherwise, this equipment shall be fitted, where practicable, in a separate galley.

73. The galley, or cooking area where a separate galley is not provided, shall be of adequate size for the purpose, well lit and ventilated, and properly equipped and maintained.

74. For vessels of 24 metres in length and over, there shall be a separate galley.

75. The containers of butane or propane gas used for cooking purposes in a galley shall be kept on the open deck and in a shelter which is designed to protect them from external heat sources and external impact.

76. A suitable place for provisions of adequate capacity shall be provided which can be kept dry, cool and well ventilated in order to avoid deterioration of the stores and, to the extent not expressly provided otherwise, refrigerators or other low-temperature storage shall be used, where possible.

77. For vessels of 24 metres in length and over, a provisions storeroom and refrigerator and other low-temperature storage shall be used.

#### *Food and potable water*

78. Food and potable water shall be sufficient, having regard to the number of fishers, and the duration and nature of the voyage. In addition, they shall be suitable in respect of nutritional value, quality, quantity and variety, having regard as well to the fishers' religious requirements and cultural practices in relation to food.

79. The competent authority may establish requirements for the minimum standards and quantity of food and water to be carried on board.

#### *Clean and habitable conditions*

80. Accommodation shall be maintained in a clean and habitable condition and shall be kept free of goods and stores which are not the personal property of the occupants or for their safety or rescue.

81. Galley and food storage facilities shall be maintained in a hygienic condition.

82. Waste shall be kept in closed, well-sealed containers and removed from food-handling areas whenever necessary.

#### *Inspections by the skipper or under the authority of the skipper*

83. For vessels of 24 metres in length and over, the competent authority shall require frequent inspections to be carried out, by or under the authority of the skipper, to ensure that:

- (a) accommodation is clean, decently habitable and safe, and is maintained in a good state of repair;
- (b) food and water supplies are sufficient; and
- (c) galley and food storage spaces and equipment are hygienic and in a proper state of repair.

The results of such inspections, and the actions taken to address any deficiencies found, shall be recorded and available for review.

#### *Variations*

84. The competent authority, after consultation, may permit derogations from the provisions in this Annex to take into account, without discrimination, the interests of fishers having differing and distinctive religious and social practices, on condition that such derogations do not result in overall conditions less favourable than those which would result from the application of this Annex.

## CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL

### Convention 188

#### **CONVENTION CONCERNANT LE TRAVAIL DANS LE SECTEUR DE LA PÊCHE**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,  
Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du  
Travail, et s'y étant réunie le 30 mai 2007, en sa quatre-vingt-seizième session;  
Reconnaissant que la mondialisation a un impact profond sur le secteur de la  
pêche;  
Notant la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au  
travail, 1998;  
Tenant compte des droits fondamentaux énoncés dans les conventions  
internationales du travail suivantes: la convention (n° 29) sur le travail forcé,  
1930, la convention (n° 87) sur la liberté syndicale et la protection du droit  
syndical, 1948, la convention (n° 98) sur le droit d'organisation et de  
négociation collective, 1949, la convention (n° 100) sur l'égalité de  
rémunération, 1951, la convention (n° 105) sur l'abolition du travail forcé,  
1957, la convention (n° 111) concernant la discrimination (emploi et  
profession), 1958, la convention (n° 138) sur l'âge minimum, 1973, et la  
convention (n° 182) sur les pires formes de travail des enfants, 1999;  
Notant les instruments pertinents de l'Organisation internationale du Travail, en  
particulier la convention (n° 155) et la recommandation (n° 164) sur la sécurité  
et la santé des travailleurs, 1981, ainsi que la convention (n° 161) et la  
recommandation (n° 171) sur les services de santé au travail, 1985;  
Notant en outre la convention (n° 102) concernant la sécurité sociale (norme  
minimum), 1952, et considérant que les dispositions de l'article 77 de ladite  
convention ne devraient pas faire obstacle à la protection offerte aux pêcheurs  
par les Membres dans le cadre des systèmes de sécurité sociale;  
Reconnaissant que l'Organisation internationale du Travail considère la pêche  
comme une activité dangereuse par rapport à d'autres;  
Notant également le paragraphe 3 de l'article 1 de la convention (n° 185) sur les  
pièces d'identité des gens de mer (révisée), 2003;  
Consciente que l'Organisation a pour mandat fondamental de promouvoir des  
conditions de travail décentes;  
Consciente de la nécessité de protéger et de promouvoir les droits des pêcheurs en  
la matière;  
Rappelant la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, 1982;  
Tenant compte de la nécessité de réviser les conventions internationales suivantes  
adoptées par la Conférence internationale du Travail concernant  
spécifiquement le secteur de la pêche, à savoir la convention (n° 112) sur l'âge  
minimum (pêcheurs), 1959, la convention (n° 113) sur l'examen médical des  
pêcheurs, 1959, la convention (n° 114) sur le contrat d'engagement des  
pêcheurs, 1959, et la convention (n° 126) sur le logement à bord des bateaux de

pêche, 1966, afin de mettre à jour ces instruments et d'atteindre un plus grand nombre de pêcheurs dans le monde, en particulier ceux travaillant à bord de navires plus petits;

Notant que l'objectif de la présente convention est d'assurer que les pêcheurs bénéficient de conditions décentes pour travailler à bord des navires de pêche en ce qui concerne les conditions minimales requises pour le travail à bord, les conditions de service, le logement et l'alimentation, la protection de la sécurité et de la santé au travail, les soins médicaux et la sécurité sociale;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au travail dans le secteur de la pêche, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce quatorzième jour de juin deux mille sept, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le travail dans la pêche, 2007.

## PARTIE I. DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION

### DÉFINITIONS

#### *Article 1*

Aux fins de la présente convention:

- a) les termes «pêche commerciale» désignent toutes les opérations de pêche, y compris les opérations de pêche dans les cours d'eau, les lacs ou les canaux, à l'exception de la pêche de subsistance et de la pêche de loisir;
- b) les termes «autorité compétente» désignent le ministre, le service gouvernemental ou toute autre autorité habilités à édicter et à faire respecter les règlements, arrêtés ou autres instructions ayant force obligatoire dans le domaine visé par la disposition de la convention;
- c) le terme «consultation» désigne la consultation par l'autorité compétente des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées, et en particulier les organisations représentatives d'armateurs à la pêche et de pêcheurs, s'il en existe;
- d) les termes «armateur à la pêche» désignent le propriétaire du navire ou toute autre entité ou personne, telle que le gérant, l'agent ou l'affréteur coque nue, à laquelle le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire et qui, en assumant cette responsabilité, a accepté de se charger des tâches et obligations incombant aux armateurs à la pêche aux termes de la présente convention, indépendamment du fait que d'autres entités ou personnes s'acquittent en son nom de certaines de ces tâches ou responsabilités;
- e) le terme «pêcheur» désigne toute personne employée ou engagée à quelque titre que ce soit ou exerçant une activité professionnelle à bord d'un navire de pêche, y compris les personnes travaillant à bord qui sont rémunérées à la part, mais à l'exclusion des pilotes, des équipages de la flotte de guerre, des autres personnes au

- service permanent du gouvernement, des personnes basées à terre chargées d'effectuer des travaux à bord d'un navire de pêche et des observateurs des pêches;
- f) les termes «accord d'engagement du pêcheur» désignent le contrat d'emploi, le contrat d'engagement ou autre accord similaire ainsi que tout autre contrat régissant les conditions de vie et de travail du pêcheur à bord du navire;
  - g) les termes «navire de pêche» ou «navire» désignent tout bateau ou embarcation, quelles qu'en soient la nature et la forme de propriété, affecté ou destiné à être affecté à la pêche commerciale;
  - h) les termes «jauge brute» désignent le tonnage brut d'un navire évalué conformément aux dispositions de l'annexe I à la Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires ou de tout instrument l'amendant ou la remplaçant;
  - i) le terme «longueur» (L) désigne 96 pour cent de la longueur totale à la flottaison située à une distance de la ligne de quille égale à 85 pour cent du creux minimal sur quille, ou encore à la distance entre la face avant de l'étrave et l'axe de la mèche du gouvernail à cette flottaison, si cette valeur est supérieure. Pour les navires conçus pour naviguer avec une quille inclinée, la flottaison servant à mesurer cette longueur doit être parallèle à la flottaison en charge prévue;
  - j) les termes «longueur hors tout» (LHT) désignent la distance mesurée en ligne droite parallèlement à la flottaison en charge prévue de l'extrémité avant de la proue à l'extrémité arrière de la poupe;
  - k) les termes «service de recrutement et de placement» désignent toute personne, société, institution, agence ou autre organisation du secteur public ou privé exerçant des activités relatives au recrutement de pêcheurs pour le compte, ou au placement de pêcheurs auprès, d'armateurs à la pêche;
  - l) le terme «patron» désigne le pêcheur chargé du commandement d'un navire de pêche.

#### CHAMP D'APPLICATION

##### *Article 2*

1. Sauf disposition contraire de la présente convention, celle-ci s'applique à tous les pêcheurs et à tous les navires de pêche engagés dans des opérations de pêche commerciale.

2. En cas de doute sur l'affectation d'un navire à la pêche commerciale, il appartient à l'autorité compétente de déterminer son type d'affectation après consultation.

3. Tout Membre peut, après consultation, étendre totalement ou en partie la protection prévue par la convention pour les pêcheurs travaillant sur des navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres à ceux travaillant sur des navires plus petits.

##### *Article 3*

1. Lorsque l'application de la convention soulève des problèmes particuliers d'une importance significative compte tenu des conditions spécifiques de service des pêcheurs ou des opérations des navires de pêche considérés, un Membre peut, après consultation, exclure des prescriptions de la présente convention, ou de certaines de ses dispositions:

- a) les navires de pêche engagés dans des opérations de pêche sur les cours d'eau, les lacs ou les canaux;
- b) des catégories limitées de pêcheurs ou de navires de pêche.

2. En cas d'exclusion visée au paragraphe précédent, et lorsque cela est réalisable, l'autorité compétente prend, si besoin est, des mesures pour étendre progressivement les prescriptions prévues par la présente convention aux catégories de pêcheurs ou de navires de pêche concernées.

3. Tout Membre qui ratifie la présente convention doit:

- a) dans son premier rapport sur l'application de la convention présenté en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:
  - i) indiquer les catégories de pêcheurs ou de navires de pêche qui sont exclues en application du paragraphe 1;
  - ii) donner les motifs de ces exclusions en exposant les positions respectives des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressés, en particulier des organisations représentatives d'armateurs à la pêche et de pêcheurs, s'il en existe;
  - iii) décrire toute mesure prise pour octroyer une protection équivalente aux catégories exclues;
- b) dans ses rapports ultérieurs sur l'application de la convention, décrire toute mesure prise conformément au paragraphe 2.

#### *Article 4*

1. Lorsqu'il n'est pas immédiatement possible pour un Membre de mettre en œuvre l'ensemble des mesures prévues par la présente convention en raison de problèmes particuliers d'une importance significative compte tenu des infrastructures ou institutions insuffisamment développées, le Membre peut, conformément à un plan établi en consultation, mettre en œuvre progressivement tout ou partie des dispositions suivantes:

- a) article 10, paragraphe 1;
- b) article 10, paragraphe 3, dans la mesure où il s'applique aux navires passant plus de trois jours en mer;
- c) article 15;
- d) article 20;
- e) article 33;
- f) article 38.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux navires de pêche:

- a) d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres; ou
- b) passant plus de sept jours en mer; ou
- c) naviguant habituellement à plus de 200 milles nautiques de la côte de l'Etat du pavillon ou au-delà du rebord externe du plateau continental, si celui-ci est plus éloigné de la côte; ou
- d) soumis au contrôle de l'Etat du port tel que prévu à l'article 43 de la convention, sauf lorsque le contrôle par l'Etat du port découle d'un cas de force majeure, ni aux pêcheurs qui travaillent sur ces navires.

3. Tout Membre qui se prévaut de la possibilité prévue au paragraphe 1 doit:
- a) dans son premier rapport sur l'application de la convention présenté en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:
    - i) indiquer les dispositions de la convention devant être mises en œuvre progressivement;
    - ii) en préciser les motifs et exposer les positions respectives des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées, en particulier des organisations représentatives d'armateurs à la pêche et de pêcheurs, s'il en existe;
    - iii) décrire le plan de mise en œuvre progressive;
  - b) dans ses rapports ultérieurs sur l'application de la convention, décrire les mesures prises en vue de donner effet à l'ensemble des dispositions de la convention.

#### *Article 5*

1. Aux fins de la présente convention, l'autorité compétente peut, après consultation, décider d'utiliser la longueur hors tout (LHT) à la place de la longueur (L) comme critère de mesure, conformément à l'équivalence établie à l'annexe I. En outre, aux fins des paragraphes spécifiés à l'annexe III de la présente convention, l'autorité compétente peut, après consultation, décider d'utiliser la jauge brute à la place de la longueur (L) ou de la longueur hors tout (LHT) comme critère de mesure, conformément à l'équivalence établie à l'annexe III.

2. Dans les rapports présentés en vertu de l'article 22 de la Constitution, le Membre communiquera les raisons de la décision prise en vertu du présent article et les observations faites lors de la consultation.

## PARTIE II. PRINCIPES GÉNÉRAUX

### MISE EN ŒUVRE

#### *Article 6*

1. Tout Membre doit mettre en œuvre et faire respecter les lois, règlements ou autres mesures qu'il a adoptés afin de s'acquitter de ses obligations aux termes de la présente convention en ce qui concerne les pêcheurs et les navires de pêche relevant de sa compétence. Les autres mesures peuvent comprendre des conventions collectives, des décisions judiciaires, des sentences arbitrales et autres moyens conformes à la législation et à la pratique nationales.

2. Aucune des dispositions de la présente convention n'affecte les lois, sentences, coutumes ou accords entre armateurs à la pêche et pêcheurs qui assurent des conditions plus favorables que celles prévues par la convention.

### AUTORITÉ COMPÉTENTE ET COORDINATION

#### *Article 7*

Tout Membre doit:

- a) désigner l'autorité compétente ou les autorités compétentes;

- b) établir des mécanismes de coordination entre les autorités concernées pour le secteur de la pêche aux niveaux national et local, selon le cas, et définir leurs fonctions et responsabilités en tenant compte de leur complémentarité ainsi que des conditions et de la pratique nationales.

RESPONSABILITÉS DES ARMATEURS À LA PÊCHE,  
DES PATRONS ET DES PÊCHEURS

*Article 8*

1. L'armateur à la pêche a la responsabilité globale de veiller à ce que le patron dispose des ressources et moyens nécessaires pour s'acquitter des obligations de la présente convention.

2. La responsabilité de la sécurité des pêcheurs à bord et du fonctionnement sûr du navire incombe au patron, notamment, mais non exclusivement, dans les domaines suivants:

- a) la supervision, qui doit être exercée de façon à ce que les pêcheurs puissent, dans la mesure du possible, exécuter leur travail dans les meilleures conditions de sécurité et de santé;
- b) l'organisation du travail des pêcheurs, qui doit respecter la sécurité et la santé, y compris la prévention de la fatigue;
- c) la mise à disposition à bord d'une formation de sensibilisation à la sécurité et à la santé au travail;
- d) le respect des normes de sécurité de la navigation et de veille et des bonnes pratiques maritimes y relatives.

3. L'armateur à la pêche ne doit pas entraver la liberté du patron de prendre toute décision qui, de l'avis professionnel de ce dernier, est nécessaire pour la sécurité du navire, de sa navigation ou de son exploitation, ou pour la sécurité des pêcheurs qui sont à bord.

4. Les pêcheurs doivent respecter les ordres légaux du patron et les mesures de sécurité et de santé applicables.

PARTIE III. CONDITIONS MINIMALES REQUISES POUR LE TRAVAIL  
À BORD DES NAVIRES DE PÊCHE

ÂGE MINIMUM

*Article 9*

1. L'âge minimum pour le travail à bord d'un navire de pêche est de 16 ans. Toutefois, l'autorité compétente peut autoriser un âge minimum de 15 ans pour les personnes qui ne sont plus soumises à l'obligation de scolarité imposée par la législation nationale et suivent une formation professionnelle en matière de pêche.

2. L'autorité compétente peut, conformément à la législation et à la pratique nationales, autoriser des personnes âgées de 15 ans à exécuter des travaux légers lors des vacances scolaires. Dans ces cas, elle déterminera, après consultation, les types de

travail autorisés et prescrira les conditions dans lesquelles ce travail sera entrepris et les périodes de repos requises.

3. L'âge minimum d'affectation à des activités à bord d'un navire de pêche qui, par leur nature ou les conditions dans lesquelles elles s'exercent, sont susceptibles de compromettre la santé, la sécurité ou la moralité des jeunes gens ne doit pas être inférieur à 18 ans.

4. Les types d'activités visés au paragraphe 3 du présent article sont déterminés par la législation nationale ou l'autorité compétente, après consultation, en tenant compte des risques qu'ils comportent et des normes internationales applicables.

5. L'exécution des activités visées au paragraphe 3 du présent article dès l'âge de 16 ans peut être autorisée par la législation nationale ou par une décision de l'autorité compétente, après consultation, à condition que la santé, la sécurité et la moralité des jeunes gens soient pleinement garanties, qu'ils aient reçu une instruction ou une formation professionnelle spécifiques et adéquates et qu'ils aient suivi une formation de base aux questions de sécurité préalable à l'embarquement.

6. Il est interdit d'engager un pêcheur de moins de 18 ans pour un travail de nuit. Aux fins du présent article, le terme «nuit» est défini conformément à la législation et à la pratique nationales. Il couvre une période de neuf heures consécutives au moins, commençant au plus tard à minuit et se terminant au plus tôt à 5 heures du matin. Une dérogation à la stricte observation de la restriction concernant le travail de nuit peut être décidée par l'autorité compétente quand:

- a) la formation effective des pêcheurs concernés dans le cadre de programmes et plans d'études établis pourrait en être compromise; ou
- b) la nature particulière de la tâche ou un programme de formation agréé exige que les pêcheurs visés par la dérogation travaillent la nuit et l'autorité décide, après consultation, que ce travail ne portera pas préjudice à leur santé ou à leur bien-être.

7. Aucune des dispositions du présent article n'a d'incidence sur les obligations souscrites par le Membre en vertu de la ratification d'autres conventions internationales du travail.

#### EXAMEN MÉDICAL

##### *Article 10*

1. Aucun pêcheur ne doit travailler à bord d'un navire de pêche sans disposer d'un certificat médical valide attestant de son aptitude à exécuter ses tâches.

2. L'autorité compétente peut, après consultation, octroyer des dérogations à l'application du paragraphe 1 du présent article, compte tenu de la sécurité et de la santé des pêcheurs, de la taille du navire, de la disponibilité de l'assistance médicale et des moyens d'évacuation, de la durée du voyage, de la zone d'opération et du type d'activité de pêche.

3. Les dérogations visées au paragraphe 2 du présent article ne s'appliqueront pas à un pêcheur travaillant sur un navire de pêche d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres ou qui passe normalement plus de trois jours en mer. Dans les cas urgents, l'autorité compétente peut autoriser un pêcheur à travailler sur un tel navire pour une période d'une durée limitée et spécifiée en attendant qu'il puisse obtenir un certificat médical, sous réserve que ce pêcheur soit en possession d'un certificat médical expiré depuis peu.

#### *Article 11*

Tout Membre doit adopter des lois, règlements ou autres mesures concernant:

- a) la nature des examens médicaux;
- b) la forme et le contenu des certificats médicaux;
- c) la délivrance du certificat médical par du personnel médical dûment qualifié ou, dans le cas d'un certificat concernant seulement la vue, par une personne habilitée par l'autorité compétente à délivrer un tel certificat; ces personnes doivent jouir d'une totale indépendance lorsqu'elles exercent leur jugement professionnel;
- d) la fréquence des examens médicaux et la durée de validité des certificats médicaux;
- e) le droit pour une personne d'être réexaminée par du personnel médical indépendant différent au cas où elle se verrait refuser un certificat ou imposer des limitations au travail qu'elle peut effectuer;
- f) les autres conditions requises.

#### *Article 12*

Outre les prescriptions énoncées aux articles 10 et 11, sur un navire de pêche d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres ou passant normalement plus de trois jours en mer:

1. Le certificat médical du pêcheur doit au minimum indiquer:

- a) que l'ouïe et la vue de l'intéressé sont satisfaisantes compte tenu de ses tâches sur le navire; et
- b) que l'intéressé n'a aucun problème médical de nature à être aggravé par le service en mer ou à le rendre inapte à ce service ou à mettre en danger la sécurité ou la santé d'autres personnes à bord.

2. Le certificat médical est valide pendant deux ans au maximum à moins que le pêcheur soit âgé de moins de 18 ans, auquel cas la durée maximale de validité est d'un an.

3. Si la période de validité du certificat expire au cours d'un voyage, le certificat reste valide jusqu'à la fin du voyage.

### PARTIE IV. CONDITIONS DE SERVICE

#### ÉQUIPAGE ET DURÉE DU REPOS

#### *Article 13*

Tout Membre doit adopter des lois, règlements ou autres mesures prévoyant que les armateurs de navires de pêche battant son pavillon veillent à ce que:

- a) leurs navires soient dotés d'effectifs suffisants en nombre et en qualité pour assurer la sécurité de navigation et de fonctionnement du navire sous le contrôle d'un patron compétent;
- b) soient octroyées aux pêcheurs des périodes de repos régulières d'une durée suffisante pour préserver leur sécurité et leur santé.

#### *Article 14*

1. Outre les prescriptions énoncées à l'article 13, l'autorité compétente doit:
  - a) pour les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, fixer l'effectif minimal propre à garantir la sécurité de navigation du navire et préciser le nombre de pêcheurs requis et les qualifications qu'ils doivent posséder;
  - b) pour les navires de pêche passant plus de trois jours en mer, quelle que soit leur taille, fixer, après consultation et en vue de limiter la fatigue, une durée minimum de repos pour les pêcheurs. Cette durée ne doit pas être inférieure à:
    - i) dix heures par période de 24 heures;
    - ii) 77 heures par période de sept jours.
2. L'autorité compétente peut, pour des raisons limitées et précises, autoriser qu'il soit dérogé temporairement aux durées de repos fixées à l'alinéa b) du paragraphe 1 du présent article. Dans ces cas, elle doit toutefois exiger que des périodes de repos compensatoires soient accordées aux pêcheurs dès que possible.
3. L'autorité compétente peut, après consultation, établir des prescriptions remplaçant celles fixées aux paragraphes 1 et 2 du présent article. Toutefois, lesdites prescriptions doivent être équivalentes dans l'ensemble et ne pas mettre en danger la sécurité et la santé des pêcheurs.
4. Aucune des dispositions du présent article n'affecte le droit du patron d'un navire d'exiger d'un pêcheur les heures de travail nécessaires pour assurer la sécurité immédiate du navire, des personnes à bord ou des captures ou pour porter secours à d'autres embarcations ou aux personnes en détresse en mer. Le cas échéant, le patron peut suspendre les horaires normaux de repos et exiger qu'un pêcheur accomplisse les heures de travail nécessaires jusqu'au retour à une situation normale. Dès que cela est réalisable après le retour à une situation normale, le patron doit faire en sorte que tout pêcheur ayant effectué un travail alors qu'il était en période de repos selon l'horaire normal bénéficie d'une période de repos adéquate.

#### LISTE D'ÉQUIPAGE

#### *Article 15*

Tout navire de pêche doit avoir à bord une liste d'équipage, dont un exemplaire est fourni aux personnes autorisées à terre avant le départ du navire ou communiqué à terre immédiatement après. L'autorité compétente doit déterminer à qui, à quel moment et à quelles fins cette information doit être fournie.

#### ACCORD D'ENGAGEMENT DU PÊCHEUR

#### *Article 16*

- Tout Membre doit adopter des lois, règlements ou autres mesures:
- a) prévoyant que les pêcheurs travaillant à bord des navires battant son pavillon soient protégés par un accord d'engagement qui soit conforme aux dispositions de la présente convention et qui leur soit compréhensible;

- b) indiquant les mentions minimales à inclure dans les accords d'engagement des pêcheurs, conformément aux dispositions de l'annexe II.

#### *Article 17*

Tout Membre doit adopter des lois, règlements ou autres mesures concernant:

- a) les procédures garantissant que le pêcheur a la possibilité d'examiner les clauses de son accord d'engagement et de demander conseil à ce sujet avant de le conclure;
- b) s'il y a lieu, la tenue des états de service du pêcheur dans le cadre de cet accord;
- c) les moyens de régler les différends relatifs à l'accord d'engagement du pêcheur.

#### *Article 18*

L'accord d'engagement du pêcheur, dont un exemplaire lui est remis, est disponible à bord, à la disposition du pêcheur et, conformément à la législation et à la pratique nationales, de toute autre partie concernée qui en fait la demande.

#### *Article 19*

Les articles 16 à 18 et l'annexe II ne s'appliquent pas au propriétaire de navire qui exploite celui-ci seul.

#### *Article 20*

Il incombe à l'armateur à la pêche de veiller à ce que chaque pêcheur soit en possession d'un accord d'engagement de pêcheur écrit, signé à la fois par le pêcheur et l'armateur à la pêche, ou par un représentant autorisé de celui-ci (ou, lorsque le pêcheur n'est pas employé ou engagé par l'armateur à la pêche, l'armateur à la pêche doit avoir une preuve d'un arrangement contractuel ou équivalent), prévoyant des conditions de vie et de travail décentes à bord du navire, conformément aux dispositions de la présente convention.

### RAPATRIEMENT

#### *Article 21*

1. Les Membres doivent veiller à ce que les pêcheurs à bord d'un navire de pêche battant leur pavillon et qui entre dans un port étranger aient le droit d'être rapatriés lorsque l'accord d'engagement du pêcheur a expiré, ou lorsque le pêcheur ou l'armateur à la pêche y a mis fin pour des raisons justifiées, ou lorsque le pêcheur n'est plus en mesure de s'acquitter des tâches qui lui incombent en vertu de l'accord d'engagement ou qu'on ne peut attendre de lui qu'il les exécute compte tenu des circonstances. La présente disposition s'applique également aux pêcheurs de ce navire qui sont transférés pour les mêmes raisons du navire vers un port étranger.

2. Les frais du rapatriement visé au paragraphe 1 du présent article doivent être pris en charge par l'armateur à la pêche, sauf si le pêcheur a été reconnu, conformément à la législation nationale ou à d'autres dispositions applicables, coupable d'un manquement grave aux obligations de son accord d'engagement.

3. Les Membres doivent déterminer, par voie de législation ou autre, les circonstances précises donnant droit à un rapatriement, la durée maximale des périodes d'embarquement au terme desquelles les pêcheurs visés au paragraphe 1 du présent article ont droit au rapatriement, et les destinations vers lesquelles ils peuvent être rapatriés.

4. Si l'armateur à la pêche omet de pourvoir au rapatriement visé au présent article, le Membre dont le navire bat pavillon doit organiser le rapatriement du pêcheur concerné et a le droit de recouvrer les frais auprès de l'armateur à la pêche.

5. La législation nationale ne doit pas faire obstacle au droit de l'armateur à la pêche de recouvrer le coût du rapatriement au titre d'arrangements contractuels avec des tiers.

## RECRUTEMENT ET PLACEMENT

### *Article 22*

#### *Recrutement et placement des pêcheurs*

1. Tout Membre qui a mis en place un service public de recrutement et de placement de pêcheurs doit s'assurer que ce service fait partie du service public de l'emploi ouvert à l'ensemble des travailleurs et des employeurs ou qu'il agit en coordination avec celui-ci.

2. Les services privés de recrutement et de placement de pêcheurs qui sont établis sur le territoire d'un Membre doivent exercer leur activité en vertu d'un système de licence ou d'agrément normalisé ou d'une autre forme de réglementation, lesquels ne seront établis, maintenus ou modifiés qu'après consultation.

3. Tout Membre doit, par voie de législation ou autres mesures:

- a) interdire aux services de recrutement et de placement d'avoir recours à des moyens, mécanismes ou listes visant à empêcher ou à dissuader les pêcheurs d'obtenir un engagement;
- b) interdire que des honoraires ou autres frais soient supportés par les pêcheurs, directement ou indirectement, en tout ou en partie, pour le recrutement ou le placement;
- c) fixer les conditions dans lesquelles une licence, un agrément ou toute autre autorisation d'un service privé de recrutement et de placement peuvent être suspendus ou retirés en cas d'infraction à la législation pertinente et préciser les conditions dans lesquelles lesdits services privés peuvent exercer leurs activités.

#### *Agences d'emploi privées*

4. Tout Membre qui a ratifié la convention (n° 181) sur les agences d'emploi privées, 1997, peut confier certaines des responsabilités découlant de la présente convention à des agences d'emploi privées qui fournissent les services visés à l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 1 de la convention précitée. Les responsabilités respectives de ces agences d'emploi privées et des armateurs à la pêche, qui sont les «entreprises utilisatrices» au sens de ladite convention, sont déterminées et réparties conformément à l'article 12 de cette même convention. Un tel Membre doit adopter des lois, des règlements ou d'autres mesures pour faire en sorte que l'attribution des responsabilités

ou obligations respectives des agences d'emploi privées prestataires du service et de l'«entreprise utilisatrice» conformément à la présente convention n'empêche pas le pêcheur de faire valoir un droit de privilège sur un navire de pêche.

5. Nonobstant les dispositions du paragraphe 4, l'armateur à la pêche est responsable si l'agence d'emploi privée manque aux obligations qui lui incombent à l'égard du pêcheur pour lequel, dans le cadre de la convention (n° 181) sur les agences d'emploi privées, 1997, l'armateur à la pêche est l'«entreprise utilisatrice».

6. Aucune des dispositions de la présente convention ne saurait être interprétée comme imposant à un Membre l'obligation d'autoriser dans son secteur de pêche le recours à des agences d'emploi privées telles que visées au paragraphe 4 du présent article.

#### PAIEMENT DES PÊCHEURS

##### *Article 23*

Tout Membre adopte, après consultation, une législation ou d'autres mesures prescrivant que les pêcheurs qui perçoivent un salaire seront payés mensuellement ou à d'autres intervalles réguliers.

##### *Article 24*

Tout Membre doit exiger que tous les pêcheurs travaillant à bord de navires de pêche aient les moyens de faire parvenir à leur famille et sans frais tout ou partie des paiements reçus, y compris les avances.

#### PARTIE V. LOGEMENT ET ALIMENTATION

##### *Article 25*

Tout Membre doit adopter une législation ou d'autres mesures relatives au logement, à la nourriture et à l'eau potable à bord des navires de pêche battant son pavillon.

##### *Article 26*

Tout Membre doit adopter une législation ou d'autres mesures prévoyant que le logement à bord des navires de pêche battant son pavillon sera d'une qualité et d'une taille suffisantes et qu'il sera équipé de façon adaptée au service du navire et à la durée du séjour des pêcheurs à bord. En particulier, ces mesures règlent, selon le cas, les questions suivantes:

- a) approbation des plans de construction ou de modification des navires de pêche en ce qui concerne le logement;
- b) maintien du logement et de la cuisine dans des conditions générales d'hygiène, de sécurité, de santé et de confort;
- c) ventilation, chauffage, refroidissement et éclairage;

- d) réduction des bruits et vibrations excessifs;
- e) emplacement, taille, matériaux de construction, ameublement et équipement des cabines, réfectoires et autres espaces de logement;
- f) installations sanitaires, comprenant des toilettes et des moyens de lavage, et fourniture d'eau chaude et froide en quantité suffisante;
- g) procédures d'examen des plaintes concernant des conditions de logement qui ne satisfont pas aux prescriptions de la présente convention.

*Article 27*

Tout Membre doit adopter une législation ou d'autres mesures prévoyant que:

- a) la nourriture transportée et servie à bord doit être d'une valeur nutritionnelle, d'une qualité et d'une quantité suffisantes;
- b) l'eau potable doit être d'une qualité et d'une quantité suffisantes;
- c) la nourriture et l'eau potable doivent être fournies par l'armateur à la pêche sans frais pour le pêcheur. Toutefois, conformément à la législation nationale, les frais peuvent être recouverts sous forme de coûts d'exploitation pour autant qu'une convention collective régissant un système de rémunération à la part ou que l'accord d'engagement du pêcheur le prévoie.

*Article 28*

1. La législation ou les autres mesures adoptées par le Membre conformément aux articles 25 à 27 doivent donner pleinement effet à l'annexe III concernant le logement à bord des navires de pêche. L'annexe III peut être amendée de la façon prévue à l'article 45.

2. Un Membre qui n'est pas en mesure d'appliquer les dispositions de l'annexe III peut, après consultation, adopter dans sa législation des dispositions ou d'autres mesures équivalentes dans l'ensemble aux dispositions énoncées à l'annexe III, à l'exception des dispositions se rapportant à l'article 27.

PARTIE VI. SOINS MÉDICAUX, PROTECTION DE LA SANTÉ  
ET SÉCURITÉ SOCIALE

SOINS MÉDICAUX

*Article 29*

Tout Membre doit adopter une législation ou d'autres mesures prévoyant que:

- a) les navires de pêche soient dotés de fournitures et d'un matériel médicaux adaptés au service du navire, compte tenu du nombre de pêcheurs à bord, de la zone d'opération et de la durée du voyage;
- b) les navires de pêche aient à leur bord au moins un pêcheur qualifié ou formé pour donner les premiers secours et autres formes de soins médicaux, qui sache utiliser les fournitures et le matériel médicaux dont est doté le navire, compte tenu du nombre de pêcheurs à bord, de la zone d'opération et de la durée du voyage;

- c) les fournitures et le matériel médicaux présents à bord soient accompagnés d'instructions ou d'autres informations dans une langue et une présentation compréhensibles au pêcheur ou aux pêcheurs visés à l'alinéa b);
- d) les navires de pêche soient équipés d'un système de communication par radio ou par satellite avec des personnes ou services à terre pouvant fournir des consultations médicales, compte tenu de la zone d'opération et de la durée du voyage;
- e) les pêcheurs aient le droit de bénéficier d'un traitement médical à terre et d'être débarqués à cet effet en temps voulu en cas de lésion ou de maladie graves.

#### *Article 30*

Pour les navires de pêche d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, compte tenu du nombre de pêcheurs à bord, de la zone d'opération et de la durée du voyage, tout Membre doit adopter une législation ou d'autres mesures prévoyant que:

- a) l'autorité compétente prescrive le matériel médical et les fournitures médicales devant être disponibles à bord;
- b) le matériel médical et les fournitures médicales disponibles à bord soient entretenus de façon adéquate et inspectés à des intervalles réguliers, fixés par l'autorité compétente, par des responsables désignés ou agréés par celle-ci;
- c) les navires soient pourvus d'un guide médical de bord adopté ou approuvé par l'autorité compétente ou de l'édition la plus récente du *Guide médical international de bord*;
- d) les navires en mer aient accès à un dispositif organisé de consultations médicales par radio ou par satellite, y compris à des conseils de spécialistes, à toute heure du jour ou de la nuit;
- e) les navires conservent à bord une liste de stations de radio ou de satellite par l'intermédiaire desquelles des consultations médicales peuvent être obtenues;
- f) dans une mesure conforme à la législation et à la pratique du Membre, les soins médicaux dispensés au pêcheur lorsqu'il est à bord ou débarqué dans un port étranger lui soient fournis gratuitement.

#### SÉCURITÉ ET SANTÉ AU TRAVAIL ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL

#### *Article 31*

Tout Membre doit adopter une législation ou d'autres mesures concernant:

- a) la prévention des accidents du travail, des maladies professionnelles et des risques liés au travail à bord des navires, notamment l'évaluation et la gestion des risques, la formation des pêcheurs et l'instruction à bord;
- b) la formation des pêcheurs à l'utilisation des engins de pêche dont ils se serviront et à la connaissance des opérations de pêche qu'ils auront à effectuer;
- c) les obligations des armateurs à la pêche, des pêcheurs et autres personnes intéressées, compte dûment tenu de la sécurité et de la santé des pêcheurs âgés de moins de 18 ans;

- d) la déclaration des accidents survenant à bord des navires de pêche battant son pavillon et la réalisation d'enquêtes sur ces accidents;
- e) la constitution de comités paritaires de sécurité et de santé au travail ou, après consultation, d'autres organismes qualifiés.

#### *Article 32*

1. Les prescriptions du présent article s'appliquent aux navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres passant habituellement plus de trois jours en mer et, après consultation, à d'autres navires, compte tenu du nombre de pêcheurs à bord, de la zone d'opération et de la durée du voyage.

2. L'autorité compétente doit:

- a) après consultation, faire obligation à l'armateur à la pêche d'établir, conformément à la législation, aux conventions collectives et à la pratique nationales, des procédures à bord visant à prévenir les accidents du travail et les lésions et maladies professionnelles, compte tenu des dangers et risques spécifiques du navire de pêche concerné;
- b) exiger que les armateurs à la pêche, les patrons, les pêcheurs et les autres personnes concernées reçoivent suffisamment de directives et de matériel de formation appropriés ainsi que toute autre information pertinente sur la manière d'évaluer et de gérer les risques en matière de sécurité et de santé à bord des navires de pêche.

3. Les armateurs à la pêche doivent:

- a) veiller à ce que tous les pêcheurs à bord reçoivent des vêtements et équipements de protection individuelle appropriés;
- b) veiller à ce que tous les pêcheurs à bord aient reçu une formation de base en matière de sécurité, approuvée par l'autorité compétente; cette dernière peut cependant accorder une dérogation écrite dans le cas des pêcheurs qui démontrent qu'ils possèdent des connaissances et une expérience équivalentes;
- c) veiller à ce que les pêcheurs soient suffisamment et convenablement familiarisés avec l'équipement et son utilisation, y compris avec les mesures de sécurité s'y rapportant, avant d'utiliser cet équipement ou de participer aux opérations concernées.

#### *Article 33*

L'évaluation des risques concernant la pêche est effectuée, selon le cas, avec la participation de pêcheurs ou de leurs représentants.

### SÉCURITÉ SOCIALE

#### *Article 34*

Tout Membre veille à ce que les pêcheurs résidant habituellement sur son territoire et, dans la mesure prévue par la législation nationale, les personnes à leur charge bénéficient de la sécurité sociale à des conditions non moins favorables que celles qui s'appliquent aux autres travailleurs, y compris les personnes salariées ou indépendantes, résidant habituellement sur son territoire.

#### *Article 35*

Tout Membre s'engage à prendre des mesures, en fonction de la situation nationale, pour assurer progressivement une protection complète de sécurité sociale à tous les pêcheurs résidant habituellement sur son territoire.

#### *Article 36*

Les Membres doivent coopérer, dans le cadre d'accords bilatéraux ou multilatéraux ou d'autres arrangements, en conformité avec la législation ou la pratique nationales, en vue:

- a) d'assurer progressivement une protection complète de sécurité sociale aux pêcheurs, sans considération de nationalité, en tenant compte du principe d'égalité de traitement;
- b) de garantir le maintien des droits en matière de sécurité sociale acquis ou en cours d'acquisition par tous les pêcheurs, indépendamment de leur lieu de résidence.

#### *Article 37*

Nonobstant l'attribution des responsabilités prévues aux articles 34, 35 et 36, les Membres peuvent établir, par des accords bilatéraux ou multilatéraux ou par des dispositions adoptées dans le cadre d'organisations régionales d'intégration économique, d'autres règles relatives à la législation en matière de sécurité sociale applicable aux pêcheurs.

#### PROTECTION EN CAS DE MALADIE, LÉSION OU DÉCÈS LIÉS AU TRAVAIL

#### *Article 38*

1. Tout Membre prend des mesures en vue d'assurer aux pêcheurs une protection, conformément à la législation et à la pratique nationales, en cas de maladie, de lésion ou de décès liés au travail.

2. En cas de lésion provoquée par un accident du travail ou une maladie professionnelle, le pêcheur doit:

- a) avoir accès à des soins médicaux appropriés;
- b) bénéficier d'une indemnisation correspondante conformément à la législation nationale.

3. Compte tenu des caractéristiques du secteur de la pêche, la protection visée au paragraphe 1 du présent article pourra être assurée:

- a) soit par un régime reposant sur la responsabilité de l'armateur à la pêche;
- b) soit par un régime d'assurance obligatoire d'indemnisation des travailleurs ou d'autres régimes.

#### *Article 39*

1. En l'absence de dispositions nationales applicables aux pêcheurs, tout Membre adopte une législation ou d'autres mesures visant à garantir que les armateurs à la

pêche assurent la protection de la santé et les soins médicaux des pêcheurs lorsque ces derniers sont employés ou engagés ou travaillent à bord d'un navire battant son pavillon, en mer ou dans un port étranger. Cette législation ou ces autres mesures doivent garantir que les armateurs à la pêche acquittent les frais des soins médicaux, y compris l'aide et le soutien matériels correspondants pendant la durée des traitements médicaux dispensés à l'étranger jusqu'au rapatriement du pêcheur.

2. La législation nationale peut prévoir de décharger l'armateur à la pêche de sa responsabilité dans le cas où l'accident n'est pas survenu au service du navire de pêche ou si la maladie ou l'infirmité a été dissimulée lors de l'engagement ou si l'accident ou la maladie est imputable à une faute intentionnelle du pêcheur.

## PARTIE VII. RESPECT ET APPLICATION

### *Article 40*

Tout Membre exerce effectivement sa juridiction et son contrôle sur les navires battant son pavillon en se dotant d'un système propre à garantir le respect des prescriptions de la présente convention, notamment en prévoyant, s'il y a lieu, la conduite d'inspections, l'établissement de rapports, une procédure de règlement des plaintes, un suivi et la mise en œuvre de sanctions et mesures correctives appropriées conformément à la législation nationale.

### *Article 41*

1. Les Membres doivent exiger que les navires de pêche qui passent plus de trois jours en mer et qui:

- a) ont une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, ou
- b) naviguent habituellement à plus de 200 milles nautiques de la côte de l'Etat du pavillon ou au-delà du rebord externe du plateau continental, si celui-ci est plus éloigné,

aient à bord un document valide délivré par l'autorité compétente, indiquant qu'ils ont été inspectés par l'autorité compétente ou en son nom, en vue de déterminer leur conformité avec les dispositions de la présente convention concernant les conditions de vie et de travail à bord.

2. La durée de validité de ce document peut coïncider avec celle d'un certificat national ou international de sécurité des navires de pêche mais ne dépasse en aucun cas cinq ans.

### *Article 42*

1. L'autorité compétente désigne des inspecteurs qualifiés en nombre suffisant pour assumer les responsabilités qui lui incombent en vertu de l'article 41.

2. Aux fins de l'instauration d'un système efficace d'inspection des conditions de vie et de travail à bord des navires de pêche, un Membre peut, s'il y a lieu, autoriser des institutions publiques ou d'autres organismes dont il reconnaît la compétence et l'indépendance à réaliser des inspections et à délivrer des certificats. Dans tous les cas,

le Membre demeure entièrement responsable de l'inspection et de la délivrance des certificats correspondants relatifs aux conditions de vie et de travail des pêcheurs à bord des navires battant son pavillon.

#### *Article 43*

1. Si un Membre reçoit une plainte ou acquiert la preuve qu'un navire battant son pavillon ne se conforme pas aux prescriptions de la convention, il prend les dispositions nécessaires pour enquêter et s'assurer que des mesures sont prises pour remédier aux manquements constatés.

2. Si un Membre dans le port duquel un navire de pêche fait escale dans le cours normal de son activité ou pour une raison inhérente à son exploitation reçoit une plainte ou acquiert la preuve que ce navire de pêche n'est pas conforme aux prescriptions de la présente convention, il peut adresser un rapport au gouvernement de l'Etat du pavillon, avec copie au Directeur général du Bureau international du Travail, et prendre les mesures nécessaires pour redresser toute situation à bord qui constitue manifestement un danger pour la sécurité ou la santé.

3. S'il prend les mesures mentionnées au paragraphe 2 du présent article, le Membre doit en informer immédiatement le plus proche représentant de l'Etat du pavillon et demander à celui-ci d'être présent si possible. Il ne doit pas retenir ou retarder indûment le navire.

4. Aux fins du présent article, une plainte peut être soumise par un pêcheur, un organisme professionnel, une association, un syndicat ou, de manière générale, toute personne ayant un intérêt à la sécurité du navire, y compris en ce qui concerne les risques relatifs à la sécurité ou à la santé des pêcheurs à bord.

5. Cet article ne s'applique pas aux plaintes qu'un Membre considère manifestement infondées.

#### *Article 44*

Tout Membre appliquera la présente convention de manière à garantir que les navires de pêche battant pavillon de tout Etat qui n'a pas ratifié la convention ne bénéficient pas d'un traitement plus favorable que celui accordé aux navires battant pavillon de tout Membre qui l'a ratifiée.

### PARTIE VIII. AMENDEMENTS DES ANNEXES I, II ET III

#### *Article 45*

1. Sous réserve des dispositions pertinentes de la présente convention, la Conférence internationale du Travail peut amender les annexes I, II et III. Le Conseil d'administration du Bureau international du Travail peut inscrire à l'ordre du jour de la Conférence une question concernant des propositions d'amendements établies par une réunion tripartite d'experts. La majorité des deux tiers des voix des délégués présents à la Conférence, comprenant au moins la moitié des Membres ayant ratifié cette convention, est requise pour l'adoption d'amendements.

2. Tout amendement adopté conformément au paragraphe 1 du présent article entre en vigueur six mois après la date de son adoption pour tout Membre ayant ratifié

la présente convention, à moins que le Membre en question n'ait adressé au Directeur général du Bureau international du Travail une notification écrite précisant que cet amendement n'entrera pas en vigueur à son égard ou n'entrera en vigueur qu'ultérieurement à la suite d'une nouvelle notification.

## PARTIE IX. DISPOSITIONS FINALES

### *Article 46*

La présente convention révisé la convention (n° 112) sur l'âge minimum (pêcheurs), 1959, la convention (n° 113) sur l'examen médical des pêcheurs, 1959, la convention (n° 114) sur le contrat d'engagement des pêcheurs, 1959, et la convention (n° 126) sur le logement à bord des bateaux de pêche, 1966.

### *Article 47*

Les ratifications formelles de la présente convention sont communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement.

### *Article 48*

1. La présente convention ne lie que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification a été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

2. Elle entre en vigueur 12 mois après que les ratifications de dix Membres comprenant huit Etats côtiers ont été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, la convention entre en vigueur pour chaque Membre 12 mois après la date de l'enregistrement de sa ratification.

### *Article 49*

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement. La dénonciation prend effet une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans l'année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne se prévaut pas de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention dans la première année de chaque nouvelle période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

### *Article 50*

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les

ratifications, déclarations, et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la dernière ratification nécessaire à l'entrée en vigueur de la présente convention, le Directeur général appelle l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la convention entrera en vigueur.

#### *Article 51*

Le Directeur général du Bureau international du Travail communique au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications, déclarations et dénonciations enregistrées par le Directeur général.

#### *Article 52*

Chaque fois qu'il le juge nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présente à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examine s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle, prenant également en considération les dispositions de l'article 45.

#### *Article 53*

1. Au cas où la Conférence adopte une nouvelle convention portant révision de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention n'en dispose autrement:

- a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraîne de plein droit, nonobstant les dispositions de l'article 49 ci-dessus, la dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur ;
- b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesse d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeure en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

#### *Article 54*

Les versions française et anglaise de la présente convention font également foi.

## ANNEXE I

### EQUIVALENCE POUR LE MESURAGE

Aux fins de la présente convention, lorsque l'autorité compétente, après consultation, décide d'utiliser la longueur hors tout (LHT) comme critère de mesure plutôt que la longueur (L):

- a)* une longueur hors tout (LHT) de 16,5 mètres sera considérée comme équivalente à une longueur (L) de 15 mètres;
- b)* une longueur hors tout (LHT) de 26,5 mètres sera considérée comme équivalente à une longueur (L) de 24 mètres;
- c)* une longueur hors tout (LHT) de 50 mètres sera considérée comme équivalente à une longueur (L) de 45 mètres.

## ANNEXE II

### ACCORD D'ENGAGEMENT DU PÊCHEUR

L'accord d'engagement du pêcheur devra comporter les mentions suivantes, sauf dans les cas où l'inclusion de l'une de ces mentions ou de certaines d'entre elles est inutile, la question étant déjà réglée d'une autre manière par la législation nationale ou, le cas échéant, par une convention collective:

- a) les nom et prénoms du pêcheur, la date de naissance ou l'âge, ainsi que le lieu de naissance;
- b) le lieu et la date de la conclusion de l'accord;
- c) la désignation du ou des navires de pêche et le numéro d'immatriculation du ou des navires de pêche à bord duquel ou desquels le pêcheur s'engage à travailler;
- d) le nom de l'employeur ou de l'armateur à la pêche ou autre partie à l'accord;
- e) le voyage ou les voyages à entreprendre, s'ils peuvent être déterminés au moment de l'engagement;
- f) la fonction pour laquelle le pêcheur doit être employé ou engagé;
- g) si possible, la date à laquelle et le lieu où le pêcheur sera tenu de se présenter à bord pour le commencement de son service;
- h) les vivres à allouer au pêcheur, sauf si la législation nationale prévoit un système différent;
- i) le montant du salaire du pêcheur ou, s'il est rémunéré à la part, le pourcentage de sa part et le mode de calcul de celle-ci, ou encore, si un système mixte de rémunération est appliqué, le montant du salaire, le pourcentage de sa part et le mode de calcul de celle-ci, ainsi que tout salaire minimum convenu;
- j) l'échéance de l'accord et les conditions y relatives, soit:
  - i) si l'accord a été conclu pour une durée déterminée, la date fixée pour son expiration;
  - ii) si l'accord a été conclu au voyage, le port de destination convenu pour la fin de l'accord et l'indication du délai à l'expiration duquel le pêcheur sera libéré après l'arrivée à cette destination;
  - iii) si l'accord a été conclu pour une durée indéterminée, les conditions dans lesquelles chaque partie pourra dénoncer l'accord ainsi que le délai de préavis requis, lequel n'est pas plus court pour l'employeur, l'armateur à la pêche ou autre partie que pour le pêcheur;
- k) la protection en cas de maladie, de lésion ou de décès du pêcheur lié à son service;
- l) le congé payé annuel ou la formule utilisée pour le calculer, le cas échéant;
- m) les prestations en matière de protection de la santé et de sécurité sociale qui doivent être assurées au pêcheur par l'employeur, l'armateur à la pêche ou autre partie à l'accord d'engagement du pêcheur, selon le cas;
- n) le droit du pêcheur à un rapatriement;
- o) la référence à la convention collective, le cas échéant;
- p) les périodes minimales de repos conformément à la législation nationale ou autres mesures;
- q) toutes autres mentions que la législation nationale peut exiger.

## ANNEXE III

### LOGEMENT À BORD DES NAVIRES DE PÊCHE

#### *Dispositions générales*

1. Aux fins de la présente annexe:
  - a) les termes «navire de pêche neuf» désignent un navire pour lequel:
    - i) le contrat de construction ou de transformation importante a été passé à la date d'entrée en vigueur de la convention pour le Membre concerné ou après cette date; ou
    - ii) le contrat de construction ou de transformation importante a été passé avant la date d'entrée en vigueur de la convention pour le Membre concerné, et qui est livré trois ans ou plus après cette date; ou
    - iii) en l'absence d'un contrat de construction, à la date d'entrée en vigueur de la convention pour le Membre concerné ou après cette date:
      - la quille est posée; ou
      - une construction permettant d'identifier un navire particulier a commencé; ou
      - le montage a commencé, employant au moins 50 tonnes ou 1 pour cent de la masse estimée de tous les matériaux de structure, si cette dernière valeur est inférieure;
  - b) les termes «navire existant» désignent un navire qui n'est pas un navire de pêche neuf.

2. Les dispositions suivantes s'appliquent à tous les nouveaux navires de pêche pontés, sauf exclusions autorisées aux termes de l'article 3 de la convention. L'autorité compétente peut également, après consultation, appliquer les prescriptions de la présente annexe aux navires existants, dès lors que et dans la mesure où elle décide que cela est raisonnable et réalisable.

3. L'autorité compétente peut, après consultation, autoriser des dérogations aux dispositions de la présente annexe pour des navires de pêche ne restant normalement en mer que pour des durées inférieures à 24 heures si les pêcheurs ne vivent pas à bord du navire lorsqu'il est au port. Dans le cas de tels navires, l'autorité compétente doit veiller à ce que les pêcheurs concernés aient à leur disposition des installations adéquates pour leurs repos, alimentation et hygiène.

4. Toute dérogation faite par un Membre en vertu du paragraphe 3 de la présente annexe doit être communiquée au Bureau international du Travail conformément à l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

5. Les prescriptions valables pour les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres peuvent s'appliquer aux navires d'une longueur comprise entre 15 et 24 mètres si l'autorité compétente décide, après consultation, que cela est raisonnable et réalisable.

6. Les pêcheurs travaillant à bord de navires nourrices dépourvus de logements et d'installations sanitaires appropriés pourront utiliser ceux du navire mère.

7. Les Membres peuvent étendre les dispositions de la présente annexe relatives au bruit et aux vibrations, à la ventilation, au chauffage et à la climatisation, à l'éclairage aux lieux de travail clos et aux espaces servant à l'entreposage si, après

consultation, cette extension est considérée appropriée et n'influe pas négativement sur les conditions de travail ou sur le traitement ou la qualité des captures.

8. L'utilisation de la jauge brute visée à l'article 5 de la convention est limitée aux paragraphes de la présente annexe spécifiés ci-après: 14, 37, 38, 41, 43, 46, 49, 53, 55, 61, 64, 65 et 67. A ces fins, lorsque l'autorité compétente, après consultation, décide d'utiliser la jauge brute comme critère de mesure:

- a) une jauge brute de 75 sera considérée comme équivalente à une longueur (L) de 15 mètres, ou à une longueur hors tout (LHT) de 16,5 mètres;
- b) une jauge brute de 300 sera considérée comme équivalente à une longueur (L) de 24 mètres, ou à une longueur hors tout (LHT) de 26,5 mètres;
- c) une jauge brute de 950 sera considérée comme équivalente à une longueur (L) de 45 mètres, ou à une longueur hors tout (LHT) de 50 mètres.

#### *Planification et contrôle*

9. L'autorité compétente doit vérifier que, chaque fois qu'un navire vient d'être construit, ou que le logement de l'équipage à bord du navire a été refait à neuf, ledit navire est conforme aux prescriptions de la présente annexe. L'autorité compétente doit, dans la mesure du possible, exiger qu'un navire dont le logement de l'équipage a été substantiellement modifié soit conforme aux prescriptions de la présente annexe et qu'un navire qui remplace son pavillon par le pavillon du Membre soit conforme aux prescriptions de la présente annexe applicables conformément au paragraphe 2 de ladite annexe.

10. Dans les situations visées au paragraphe 9 de la présente annexe, pour les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, l'autorité compétente doit demander que les plans détaillés du logement de l'équipage et des informations à son sujet soient soumis pour approbation à l'autorité compétente ou à une entité qu'elle a habilitée à cette fin.

11. Pour les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, l'autorité compétente doit contrôler, chaque fois que le logement de l'équipage a été refait à neuf ou substantiellement modifié, que celui-ci est conforme aux prescriptions de la convention, et lorsque le navire remplace son pavillon par le pavillon du Membre, contrôler qu'il est conforme aux prescriptions de la présente annexe applicables conformément au paragraphe 2 de ladite annexe. L'autorité compétente peut réaliser, lorsqu'elle le juge opportun, des inspections complémentaires du logement de l'équipage.

12. Lorsqu'un navire change de pavillon, toute prescription que l'autorité compétente du Membre dont le navire battait précédemment pavillon peut avoir adoptée conformément aux dispositions des paragraphes 15, 39, 47 ou 62 de la présente annexe cesse de s'appliquer au navire.

#### *Conception et construction*

##### *Hauteur sous barrot*

13. Tous les logements doivent avoir une hauteur sous barrot adéquate. L'autorité compétente doit prescrire la hauteur sous barrot minimale des locaux où les pêcheurs doivent se tenir debout pendant de longues périodes.

14. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, la hauteur sous barrot minimale autorisée dans tous les logements où les pêcheurs doivent pouvoir jouir d'une entière liberté de mouvement ne doit pas être inférieure à 200 centimètres.

15. Nonobstant les dispositions du paragraphe 14, l'autorité compétente peut, après consultation, décider que la hauteur sous barrot minimale autorisée ne doit pas être inférieure à 190 centimètres dans tout logement, ou partie de logement, où elle s'est assurée que cela est raisonnable et ne causera pas d'inconfort aux pêcheurs.

#### *Ouvertures donnant sur les locaux d'habitation et entre eux*

16. Les ouvertures directes entre les postes de couchage et les cales à poissons et salles des machines doivent être proscrites, sauf lorsqu'il s'agit d'issues de secours. Dans la mesure où cela est raisonnable et réalisable, les ouvertures directes entre les postes de couchage et les cuisines, cambuses, séchoirs ou installations sanitaires communes doivent être évitées, à moins qu'il n'en soit expressément disposé autrement.

17. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, il ne doit y avoir aucune ouverture reliant directement les postes de couchage aux cales à poissons, salles des machines, cuisines, cambuses, séchoirs ou installations sanitaires communes, sauf lorsqu'il s'agit d'issues de secours; la partie de la cloison séparant ces locaux des postes de couchage et des cloisons externes doit être convenablement construite en acier ou autre matériau homologué et être étanche à l'eau et aux gaz. La présente disposition n'exclut pas la possibilité d'un partage d'installations sanitaires entre deux cabines.

#### *Isolation*

18. L'isolation du logement de l'équipage doit être adéquate; les matériaux employés pour construire les cloisons, les panneaux et les vaigrages intérieurs, ainsi que les revêtements de sol et les joints doivent être adaptés à leur emploi et de nature à garantir un environnement sain. Des dispositifs d'écoulement des eaux suffisants doivent être prévus dans tous les logements.

#### *Autres*

19. Tous les moyens possibles doivent être mis en œuvre pour empêcher que les mouches et autres insectes ne pénètrent dans les locaux d'habitation de l'équipage des navires de pêche, en particulier lorsque ceux-ci opèrent dans des zones infestées de moustiques.

20. Tous les logements d'équipage doivent être dotés des issues de secours nécessaires.

#### *Bruits et vibrations*

21. L'autorité compétente doit prendre des mesures pour réduire les bruits et vibrations excessifs dans les locaux d'habitation, si possible en conformité avec les normes internationales pertinentes.

22. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, l'autorité compétente doit adopter des normes réglementant les niveaux de bruit et de vibrations dans les locaux d'habitation de manière à protéger adéquatement les pêcheurs des effets nocifs de ces bruits et vibrations, notamment de la fatigue qu'ils induisent.

### *Ventilation*

23. Les locaux d'habitation doivent être ventilés en fonction des conditions climatiques. Le système de ventilation doit permettre une aération satisfaisante des locaux lorsque les pêcheurs sont à bord.

24. Le système de ventilation doit être conçu ou d'autres mesures doivent être prises de manière à protéger les non-fumeurs de la fumée de tabac.

25. Les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres doivent être équipés d'un système de ventilation réglable des locaux d'habitation, de façon à maintenir l'air dans des conditions satisfaisantes et à en assurer une circulation suffisante par tous les temps et sous tous les climats. Les systèmes de ventilation doivent fonctionner en permanence lorsque les pêcheurs sont à bord.

### *Chauffage et climatisation*

26. Les locaux d'habitation doivent être chauffés de manière adéquate en fonction des conditions climatiques.

27. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, un chauffage adéquat fourni par un système de chauffage approprié doit être prévu sauf sur les navires de pêche opérant exclusivement en zone tropicale. Le système de chauffage doit fournir de la chaleur dans toutes les conditions, suivant les besoins, et fonctionner lorsque les pêcheurs séjournent ou travaillent à bord et que les conditions l'exigent.

28. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, à l'exception de ceux opérant dans des zones où les conditions climatiques tempérées ne l'exigent pas, les locaux d'habitation, la passerelle, les salles de radio et toute salle de contrôle des machines centralisée doivent être équipés d'un système de climatisation.

### *Eclairage*

29. Tous les locaux d'habitation doivent bénéficier d'un éclairage adéquat.

30. Dans la mesure du possible, les locaux d'habitation doivent, outre un éclairage artificiel, être éclairés par la lumière naturelle. Lorsque les postes de couchage sont éclairés par la lumière naturelle, un moyen de l'occulter doit être prévu.

31. Chaque couchette doit être dotée d'un éclairage de chevet en complément de l'éclairage normal du poste de couchage.

32. Les postes de couchage doivent être équipés d'un éclairage de secours.

33. Si à bord d'un navire les réfectoires, les coursives et les locaux qui sont ou peuvent être traversés comme issues de secours ne sont pas équipés d'un éclairage de secours, un éclairage permanent doit y être prévu pendant la nuit.

34. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, les locaux d'habitation doivent être éclairés conformément à une norme établie par l'autorité compétente. En tous points du local d'habitation où l'on peut circuler librement, la norme minimale de cet éclairage doit être telle qu'une personne dotée d'une acuité visuelle normale puisse lire, par temps clair, un journal imprimé ordinaire.

## *Postes de couchage*

### *Dispositions générales*

35. Lorsque la conception, les dimensions ou l'usage même du navire le permettent, les postes de couchage doivent être situés de telle manière que les mouvements et l'accélération du navire soient ressentis le moins possible mais ils ne doivent être situés en aucun cas en avant de la cloison d'abordage.

### *Superficie au sol*

36. Le nombre de personnes par poste de couchage ainsi que la superficie au sol par personne, déduction faite de la superficie occupée par les couchettes et les armoires, doivent permettre aux pêcheurs de disposer de suffisamment d'espace et de confort à bord, compte tenu de l'utilisation du navire.

37. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, mais inférieure à 45 mètres, la superficie au sol par occupant d'un poste de couchage, déduction faite de la superficie occupée par les couchettes et les armoires, ne doit pas être inférieure à 1,5 mètre carré.

38. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 45 mètres, la superficie au sol par occupant d'un poste de couchage, déduction faite de la superficie occupée par les couchettes et les armoires, ne doit pas être inférieure à 2 mètres carrés.

39. Nonobstant les dispositions des paragraphes 37 et 38, l'autorité compétente peut, après consultation, décider que la superficie au sol minimale autorisée par occupant d'un poste de couchage, déduction faite de la superficie occupée par les couchettes et les armoires, ne doit pas être inférieure à 1,0 et 1,5 mètre carré respectivement, si elle s'est assurée que cela est raisonnable et ne causera pas d'inconfort aux pêcheurs.

### *Nombre de personnes par poste de couchage*

40. Dans la mesure où il n'en est pas expressément disposé autrement, le nombre de personnes autorisées à occuper un poste de couchage ne doit pas être supérieur à six.

41. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, le nombre de personnes autorisées à occuper un poste de couchage ne doit pas être supérieur à quatre. L'autorité compétente peut accorder des dérogations à cette prescription dans certains cas si la taille et le type du navire ou son utilisation la rendent déraisonnable ou irréalisable.

42. Dans la mesure où il n'en est pas expressément disposé autrement, une ou plusieurs cabines séparées doivent être réservées aux officiers, lorsque cela est possible.

43. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, les postes de couchage réservés aux officiers doivent accueillir une seule personne dans la mesure du possible et ne doivent en aucun cas contenir plus de deux couchettes. L'autorité compétente peut accorder des dérogations aux prescriptions de ce paragraphe dans certains cas si la taille et le type du navire ou son utilisation les rendent déraisonnables ou irréalisables.

### *Autres*

44. Le nombre maximal de personnes autorisées à occuper un poste de couchage doit être inscrit de manière lisible et indélébile à un endroit où il peut se lire facilement.

45. Des couchettes individuelles de dimensions suffisantes doivent être prévues. Les matelas doivent être d'un matériau adéquat.

46. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, les dimensions internes minimales des couchettes ne doivent pas être inférieures à 198 centimètres sur 80 centimètres.

47. Nonobstant les dispositions du paragraphe 46, l'autorité compétente peut, après consultation, décider que les dimensions internes minimales des couchettes ne doivent pas être inférieures à 190 centimètres par 70 centimètres, si elle s'est assurée que cela est raisonnable et ne causera pas d'inconfort aux pêcheurs.

48. Les postes de couchage doivent être conçus et équipés de manière à garantir aux occupants un confort raisonnable et à faciliter leur maintien en ordre. Les équipements fournis doivent comprendre des couchettes, des armoires individuelles suffisamment grandes pour contenir des vêtements et autres effets personnels et une surface plane adéquate où il est possible d'écrire.

49. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, un bureau pour écrire et une chaise adaptés doivent être fournis.

50. Les postes de couchage doivent, dans la mesure du possible, être situés ou équipés de telle manière que tant les hommes que les femmes puissent convenablement préserver leur intimité.

#### *Réfectoires*

51. Les réfectoires doivent être aussi proches que possible de la cuisine, mais en aucun cas en avant de la cloison d'abordage.

52. Les navires doivent posséder un réfectoire adapté à leur utilisation. Le local du réfectoire doit être si possible à l'écart des postes de couchage, dans la mesure où il n'en est pas expressément disposé autrement.

53. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, le réfectoire doit être séparé des postes de couchage.

54. Les dimensions et l'aménagement de chaque réfectoire doivent être suffisants pour qu'il puisse accueillir le nombre de personnes susceptibles de l'utiliser en même temps.

55. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, les pêcheurs doivent à tout moment avoir accès à un réfrigérateur d'un volume suffisant et avoir la possibilité de se préparer des boissons chaudes ou froides.

#### *Baignoires ou douches, toilettes et lavabos*

56. Des installations sanitaires appropriées à l'utilisation du navire, qui comprennent des toilettes, lavabos, baignoires ou douches, doivent être prévues pour toutes les personnes à bord. Ces installations doivent correspondre aux normes minimales en matière de santé et d'hygiène et offrir un niveau de qualité raisonnable.

57. Les installations sanitaires doivent être conçues de manière à éliminer dans la mesure où cela est réalisable la contamination d'autres locaux. Les installations sanitaires doivent préserver un degré d'intimité raisonnable.

58. Tous les pêcheurs et toute autre personne à bord doivent avoir accès à de l'eau douce froide et chaude en quantité suffisante pour assurer une hygiène convenable.

L'autorité compétente peut déterminer, après consultation, le volume d'eau minimal nécessaire.

59. Lorsque des installations sanitaires sont prévues, elles doivent être ventilées vers l'extérieur et situées à l'écart de tout local d'habitation.

60. Toutes les surfaces des installations sanitaires doivent être faciles à nettoyer correctement. Les sols doivent être recouverts d'un revêtement antidérapant.

61. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, tous les pêcheurs n'occupant pas un poste doté d'installations sanitaires doivent avoir accès au moins à une baignoire ou une douche, ou les deux, une toilette et un lavabo pour quatre personnes ou moins.

62. Nonobstant les dispositions du paragraphe 61, l'autorité compétente peut, après consultation, décider de prévoir au moins une baignoire ou une douche, ou les deux, et un lavabo pour six personnes ou moins, et au moins une toilette pour huit personnes ou moins, si elle s'est assurée que cela est raisonnable et ne causera pas d'inconfort aux pêcheurs.

#### *Buanderies*

63. Dans la mesure où il n'en est pas expressément disposé autrement, des installations appropriées pour le lavage et le séchage des vêtements doivent être prévues selon les besoins, en tenant compte des conditions d'utilisation du navire.

64. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, des installations adéquates pour le lavage, le séchage et le repassage des vêtements doivent être prévues.

65. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 45 mètres, ces installations doivent être adéquates et situées dans des locaux séparés des postes de couchage, des réfectoires et des toilettes qui soient suffisamment ventilés, chauffés et pourvus de cordes à linge ou autres moyens de séchage.

#### *Installations pour les pêcheurs malades ou blessés*

66. Chaque fois que nécessaire, une cabine doit être mise à la disposition d'un pêcheur blessé ou malade.

67. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 45 mètres, une infirmerie séparée doit être prévue. Ce local doit être correctement équipé et maintenu dans un état hygiénique.

#### *Autres installations*

68. Un endroit approprié à l'extérieur des postes de couchage et aisément accessible à partir de ces derniers doit être prévu pour pendre les vêtements de gros temps et autre équipement de protection personnel.

#### *Literie, vaisselle et couverts et fournitures diverses*

69. Tous les pêcheurs à bord doivent avoir à leur disposition de la vaisselle, du linge de lit et autres linges appropriés. Toutefois, les frais de linge peuvent être recouverts sous forme de coûts d'exploitation pour autant qu'une convention collective ou que l'accord d'engagement du pêcheur le prévoient.

### *Installations de loisirs*

70. A bord des navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, tous les pêcheurs doivent avoir accès à des installations, des équipements et des services de loisirs. Le cas échéant, les réfectoires peuvent être utilisés comme installations de loisirs.

### *Installations de communications*

71. Dans la mesure du possible, tous les pêcheurs à bord du navire doivent avoir raisonnablement accès à des équipements pour effectuer leurs communications à un coût raisonnable n'excédant pas le coût total facturé à l'armateur à la pêche.

### *Cuisine et cambuse*

72. Des équipements doivent être prévus pour la préparation des aliments. Dans la mesure où il n'en est pas expressément disposé autrement, ces équipements sont installés, si possible, dans une cuisine séparée.

73. La cuisine, ou coin cuisine lorsqu'il n'existe pas de cuisine séparée, doit être d'une dimension adéquate, être bien éclairée et ventilée et être correctement équipée et entretenue.

74. Les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres doivent être équipés d'une cuisine séparée.

75. Les bouteilles de gaz butane ou propane utilisé à des fins de cuisine doivent être placées sur le pont découvert, dans un lieu abrité conçu pour les protéger contre les sources extérieures de chaleur et les chocs.

76. Un emplacement adéquat pour les provisions, d'un volume suffisant, doit être prévu et pouvoir être maintenu sec, frais et bien aéré pour éviter que les provisions ne se gâtent. Dans la mesure où il n'en est pas expressément disposé autrement, des réfrigérateurs ou autres moyens de stockage à basse température sont si possible utilisés.

77. Pour les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, une cambuse et un réfrigérateur ou autre local d'entreposage à basse température doivent être utilisés.

### *Nourriture et eau potable*

78. L'avitaillement doit être suffisant compte tenu du nombre de pêcheurs à bord ainsi que de la durée et de la nature du voyage. Il doit être en outre d'une valeur nutritionnelle, d'une qualité, d'une quantité et d'une variété satisfaisantes eu égard également aux exigences de la religion des pêcheurs et à leurs habitudes culturelles en matière alimentaire.

79. L'autorité compétente peut établir des prescriptions concernant les normes minimales et la quantité de nourriture et d'eau devant être disponible à bord.

### *Conditions de salubrité et de propreté*

80. Le logement des pêcheurs doit être maintenu dans un état de propreté et de salubrité et ne doit contenir ni bien ni marchandise qui ne soit pas la propriété personnelle des occupants ou destiné à leur sécurité ou sauvetage.

81. La cuisine et les installations d'entreposage des aliments doivent être maintenues dans des conditions hygiéniques.

82. Les déchets doivent être gardés dans des conteneurs fermés et hermétiques qui sont retirés, quand il y a lieu, des espaces de manutention des vivres.

#### *Inspections effectuées par le patron ou sous son autorité*

83. Sur les navires d'une longueur égale ou supérieure à 24 mètres, l'autorité compétente doit exiger que des inspections fréquentes soient conduites par le patron ou sous son autorité pour assurer que:

- a) les logements sont propres, décemment habitables, sûrs et maintenus en bon état;
- b) les provisions d'eau et de nourriture sont suffisantes;
- c) la cuisine, la cambuse et les équipements servant à l'entreposage de la nourriture sont hygiéniques et bien entretenus.

Les résultats de ces inspections ainsi que les mesures prises pour remédier à tout manquement sont consignés et sont disponibles pour consultation.

#### *Dérogations*

84. L'autorité compétente peut, après consultation, permettre des dérogations aux dispositions de la présente annexe pour tenir compte, sans discrimination, des intérêts des pêcheurs ayant des pratiques religieuses et sociales différentes et particulières, sous réserve qu'il n'en résulte pas des conditions qui, dans l'ensemble, seraient moins favorables que celles qui auraient découlé de l'application de l'annexe.

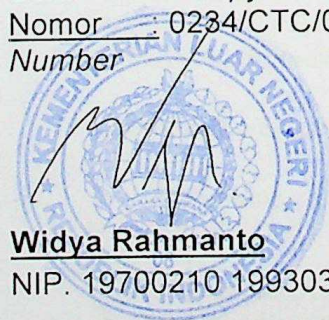


Salinan naskah resmi

*Certified true copy*

Nomor : 0234/CTC/04/2026/50

*Number*



**Widya Rahmanto**

NIP. 19700210 199303 1 001

Sekretaris Direktorat Jenderal Hukum dan Perjanjian Internasional  
Kementerian Luar Negeri, Republik Indonesia

*Secretary of Directorate General for Legal Affairs and International Treaties*  
*Ministry of Foreign Affairs, Republic of Indonesia*

Tanggal : 16 April 2026

*Date*

## KONFERENSI KETENAGAKERJAAN INTERNASIONAL

---

### Konvensi 188

#### KONVENSI MENGENAI PEKERJAAN DALAM SEKTOR PENANGKAPAN IKAN

Konferensi Umum Organisasi Ketenagakerjaan Internasional,

Setelah diselenggarakan di Jenewa oleh Badan Pengurus Kantor Ketenagakerjaan Internasional, dan setelah disidangkan dalam sidangnya yang kesembilan puluh enam pada tanggal 30 Mei 2007, dan

Mengakui bahwa globalisasi berdampak besar terhadap sektor penangkapan ikan, dan

Memperhatikan Deklarasi ILO Prinsip-Prinsip dan Hak-Hak Dasar di Tempat Kerja, tahun 1998, dan

Mempertimbangkan hak-hak dasar yang ada dalam Konvensi-konvensi ketenagakerjaan internasional berikut ini: Konvensi Kerja Paksa, 1930 (No. 29), Konvensi Kebebasan Berserikat dan Pelindungan atas Hak untuk Berorganisasi, 1948 (No. 87), Konvensi Hak Berserikat dan Perundingan Bersama, 1949 (No. 98), Konvensi Upah yang Setara, 1951 (No. 100), Konvensi Penghapusan Kerja Paksa, 1957 (No. 105), Konvensi Diskriminasi (Pekerjaan dan Jabatan), 1958 (No. 111), Konvensi Usia Minimum, 1973 (No. 138), dan Konvensi Bentuk-bentuk Pekerjaan Terburuk untuk Anak, 1999 (No. 182), dan

Memperhatikan instrumen-instrumen Organisasi Ketenagakerjaan Internasional yang relevan, terutama Konvensi Keselamatan dan Kesehatan Kerja (No. 155) dan Rekomendasi, 1981 (No. 164), dan Konvensi Layanan Kesehatan Kerja (No. 161) dan Rekomendasi, 1985 (No. 171), dan

Memperhatikan pula Konvensi (Standar Minimum) Jaminan Sosial, 1952 (No. 102), dan dengan mempertimbangkan bahwa ketentuan-ketentuan Pasal 77 Konvensi tersebut tidak boleh menghambat pelindungan yang diberikan Negara Anggota kepada awak kapal perikanan berdasarkan skema jaminan sosial, dan

Mengakui bahwa Organisasi Ketenagakerjaan Internasional mempertimbangkan kegiatan penangkapan ikan sebagai jenis pekerjaan yang berbahaya bila dibandingkan jenis-jenis pekerjaan yang lain, dan Berdasarkan Pasal 1, ayat 3, Konvensi Dokumen Identitas Pelaut (Revisi), 2003 (No. 185), dan

Menyadari mandat utama Organisasi ini, yaitu mempromosikan kondisi kerja yang layak, dan

Menyadari perlunya melindungi dan mempromosikan hak-hak awak kapal perikanan dalam hal ini, dan

Mengingat Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa mengenai Hukum Laut, 1982, dan

Mempertimbangkan perlunya merevisi Konvensi-konvensi internasional berikut ini yang disahkan oleh Konferensi Ketenagakerjaan Internasional khususnya mengenai sektor penangkapan ikan, yaitu Konvensi Usia Minimum (Nelayan), 1959 (No. 112), Konvensi Pemeriksaan Medis (Nelayan), 1959 (No. 113), Konvensi Pasal-pasal Perjanjian Nelayan, 1959 (No. 114), dan Konvensi Akomodasi Awak Kapal (Nelayan), 1966 (No. 126), agar diperbaharui dan untuk menjangkau jumlah awak kapal perikanan yang lebih banyak di dunia, terutama mereka yang bekerja di kapal-kapal yang berukuran lebih kecil, dan

Mempertimbangkan bahwa tujuan dari Konvensi ini adalah memastikan bahwa awak kapal perikanan mempunyai kondisi kerja yang layak di kapal penangkap ikan dalam hal persyaratan minimal untuk bekerja di kapal; persyaratan layanan; akomodasi dan makanan; perlindungan kesehatan dan keselamatan kerja; perawatan kesehatan dan jaminan sosial, dan

Setelah memutuskan untuk mengesahkan usulan-usulan tertentu yang terkait dengan pekerjaan di sektor penangkapan ikan, yang merupakan butir keempat dari agenda sidang, dan

Setelah menetapkan bahwa usulan-usulan ini perlu dibuat dalam bentuk Konvensi internasional;

Mengadopsi pada tanggal empat belas, bulan Juni, tahun dua ribu tujuh Konvensi berikut ini, yang dapat disebut sebagai Konvensi Pekerjaan dalam Sektor Penangkapan Ikan, 2007.

## Bagian I. Definisi dan Ruang Lingkup

### Definisi

#### Pasal 1

Untuk maksud Konvensi ini:

- (a) “penangkapan ikan komersial” berarti semua kegiatan penangkapan ikan, termasuk penangkapan ikan di sungai, danau atau kanal, kecuali penangkapan ikan untuk memenuhi kebutuhan hidup sehari-hari dan penangkapan ikan yang bersifat rekreasi;
- (b) “otoritas yang berwenang” berarti menteri, lembaga pemerintah atau otoritas lain yang memiliki kekuasaan untuk mengeluarkan dan memberlakukan peraturan, perintah atau instruksi lain yang memiliki kekuatan hukum yang terkait dengan substansi dari ketentuan ini;
- (c) “konsultasi” berarti konsultasi yang dilakukan otoritas yang berwenang dengan perwakilan organisasi pengusaha dan pekerja terkait, terutama perwakilan organisasi pemilik kapal penangkap ikan dan awak kapal perikanan, jika organisasi tersebut ada;
- (d) “pemilik kapal penangkap ikan” berarti pemilik kapal penangkap ikan atau organisasi atau pihak lain manapun, seperti manajer, agen atau penyewa kapal, yang bertanggungjawab atas pengoperasian kapal dari pemilik dan yang, memikul tanggungjawab tersebut, telah sepakat untuk mengambil alih tugas dan tanggungjawab yang diberikan pemilik kapal penangkap ikan sesuai Konvensi ini, tanpa memandang apakah organisasi atau pihak perorangan terkait yang lain memenuhi tugas atau tanggungjawab tertentu atas nama pemilik kapal penangkap ikan;
- (e) “awak kapal perikanan” berarti setiap orang yang dipekerjakan atau bekerja dalam kapasitas apapun atau melaksanakan pekerjaan di kapal penangkap ikan, termasuk mereka yang bekerja di kapal dan dibayar berdasarkan pembagian hasil tangkapan tapi tidak termasuk pandu, personil angkatan laut, orang-orang lain dalam dinas tetap pemerintah, mereka yang berbasis di daratan yang melaksanakan tugas di kapal penangkap ikan dan pemantau di atas kapal penangkap ikan;
- (f) “perjanjian kerja awak kapal perikanan” berarti kontrak kerja, pasal-pasal perjanjian atau pengaturan serupa lainnya, atau kontrak lain yang mengatur kondisi hidup dan kondisi kerja awak kapal perikanan di atas kapal;
- (g) “kapal penangkap ikan” atau “kapal” berarti kapal atau perahu, dalam bentuk apapun, tanpa memandang bentuk kepemilikannya, yang digunakan atau dimaksudkan untuk digunakan dengan tujuan penangkapan ikan komersial;
- (h) “tonase kotor” berarti tonase kotor yang dihitung sesuai peraturan tentang pengukuran tonase yang tercantum dalam Lampiran I Konvensi internasional mengenai Pengukuran Tonase Kapal, 1969, atau instrumen lain yang mengubah atau menggantikannya;
- (i) “panjang” (L) wajib diukur sebesar 96 persen dari panjang total kapal pada permukaan air pada 85 persen dari kedalaman terkecil yang diukur dari garis lunas (keel line), atau panjang dari sisi depan haluan hingga ke poros tongkat kemudi (rudder stock) pada permukaan air tersebut, jika lebih besar. Di kapal-kapal yang dirancang dengan ketinggian lunas (rake of

- keel), permukaan air yang digunakan untuk mengukur panjang ini harus sejajar dengan permukaan air yang sudah ditetapkan;
- (j) “panjang keseluruhan” (LOA) wajib diukur sebagai jarak secara garis lurus yang paralel dengan permukaan air yang ditetapkan antara titik terdepan haluan hingga titik paling belakang buritan;
  - (k) “layanan perekrutan dan penempatan” berarti orang, perusahaan, institusi, lembaga atau organisasi lain manapun, di sektor publik atau swasta, yang terlibat dalam merekrut awak kapal perikanan atas nama, atau dengan menempatkan awak kapal perikanan kepada pemilik kapal penangkap ikan;
  - (l) “nakhoda” berarti awak kapal perikanan yang menjadi pemimpin tertinggi di kapal penangkap ikan.

#### Ruang Lingkup Pasal 2

1. Kecuali ditentukan lain, Konvensi ini berlaku untuk semua awak kapal perikanan dan semua kapal penangkap ikan yang terlibat dalam kegiatan penangkapan ikan komersial.
2. Dalam hal terdapat keraguan apakah kapal terlibat dalam kegiatan penangkapan ikan komersial atau tidak, maka permasalahan ini wajib ditentukan oleh otoritas yang berwenang setelah berkonsultasi.
3. Setiap Negara Anggota, setelah berkonsultasi, dapat memberikan, secara keseluruhan atau sebagian, kepada awak kapal perikanan yang bekerja di kapal-kapal yang lebih kecil, perlindungan yang diberikan dalam Konvensi ini untuk para awak kapal perikanan yang bekerja di kapal dengan panjang 24 meter atau lebih.

#### Pasal 3

1. Apabila penerapan Konvensi ini menimbulkan masalah tertentu yang sifatnya substansial terkait kondisi kerja tertentu dari awak kapal perikanan atau kegiatan kapal penangkap ikan terkait, maka Negara Anggota dapat, setelah berkonsultasi, mengecualikan pengaturan dalam Konvensi ini, atau dari ketentuan tertentu dalam Konvensi ini:
  - (a) kapal penangkap ikan yang melakukan kegiatan penangkapan ikan di sungai, danau atau kanal;
  - (b) kategori terbatas dari awak kapal perikanan atau kapal penangkap ikan.
2. Dalam hal dilakukan pengecualian berdasarkan ayat sebelumnya, dan apabila memungkinkan, otoritas yang berwenang wajib mengambil langkah-langkah, sebagaimana mestinya, untuk memperluas secara progresif penerapan ketentuan dalam Konvensi ini kepada kategori-kategori awak kapal perikanan dan kapal penangkap ikan.
3. Setiap Negara Anggota yang meratifikasi Konvensi ini wajib:
  - (a) dalam laporan pertamanya mengenai penerapan Konvensi ini yang diserahkan berdasarkan pasal 22 Konstitusi Organisasi Ketenagakerjaan Internasional:
    - (i) mencantumkan daftar kategori awak kapal perikanan atau kapal penangkap ikan yang dikecualikan menurut ayat 1;

- (ii) memberikan alasan pengecualian tersebut, dengan menyebutkan tentang posisi masing-masing dari perwakilan organisasi pengusaha dan pekerja terkait, terutama perwakilan organisasi pemilik kapal penangkap ikan dan awak kapal perikanan, jika organisasi tersebut ada; dan
  - (iii) menjelaskan langkah-langkah yang diambil untuk memberikan perlindungan yang setara kepada mereka yang masuk dalam kategori yang dikecualikan; dan
- (b) dalam laporan-laporan selanjutnya tentang penerapan Konvensi ini, menjelaskan tindakan yang diambil sesuai ayat 2.

#### Pasal 4

1. Apabila Negara Anggota tidak dapat segera melaksanakan semua ketentuan Konvensi ini karena adanya permasalahan khusus yang bersifat substansial akibat keterbatasan infrastruktur atau kelembagaan, maka Negara Anggota tersebut dapat, berdasarkan rencana yang disusun melalui konsultasi, melaksanakan secara progresif seluruh atau sebagian ketentuan-ketentuan berikut:
  - (a) Pasal 10, ayat 1;
  - (b) Pasal 10, ayat 3, sepanjang berlaku bagi kapal-kapal yang berada di laut lebih dari tiga hari;
  - (c) Pasal 15;
  - (d) Pasal 20;
  - (e) Pasal 33; dan
  - (f) Pasal 38.
2. Ayat 1 tidak berlaku bagi kapal penangkap ikan yang:
  - (a) memiliki panjang 24 meter atau lebih; atau
  - (b) berada di laut selama lebih dari tujuh hari; atau
  - (c) biasanya berlayar pada jarak yang melebihi 200 mil laut dari garis pantai Negara bendera kapal atau berlayar melampaui batas terluar landas kontinen negara tersebut, yang mana yang lebih jauh dari garis pantai; atau
  - (d) tunduk pada pengawasan Negara pelabuhan sesuai Pasal 43 Konvensi ini, kecuali bila kendali Negara pelabuhan tersebut dalam keadaan kahar, serta tidak berlaku bagi awak kapal perikanan yang bekerja di kapal-kapal tersebut.
3. Setiap Negara Anggota yang menggunakan ketentuan ayat 1 wajib:
  - (a) dalam laporan pertama tentang penerapan Konvensi ini yang diserahkan berdasarkan pasal 22 Konstitusi Organisasi Ketenagakerjaan Internasional:
    - (i) menyebutkan ketentuan-ketentuan dalam Konvensi ini yang akan dilaksanakan secara progresif;
    - (ii) menjelaskan alasan-alasan dan posisi masing-masing dari perwakilan organisasi pengusaha dan pekerja terkait, dan khususnya perwakilan organisasi pemilik kapal penangkap ikan dan awak kapal perikanan, jika organisasi tersebut ada; dan
    - (iii) menjelaskan rencana pelaksanaan yang bersifat progresif; dan

- (b) dalam laporan-laporan berikutnya tentang penerapan Konvensi ini, menjelaskan tindakan-tindakan yang diambil untuk memberi dampak terhadap semua kewajiban-kewajiban Konvensi ini.

#### Pasal 5

1. Untuk maksud dari Konvensi ini, pihak otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, dapat menetapkan penggunaan panjang keseluruhan (LOA) menggantikan panjang (L), sesuai kesetaraan yang ditetapkan dalam Lampiran I. Selain itu, untuk ketentuan tersebut dalam Lampiran III Konvensi ini, otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, dapat memutuskan untuk menggunakan tonase kotor dan menggantikan panjang (L) atau panjang keseluruhan (LOA) sebagai dasar pengukuran sesuai kesetaraan yang ditetapkan dalam Lampiran III.
2. Dalam laporan-laporan yang diserahkan berdasarkan pasal 22 Konstitusi ILO, Negara Anggota wajib menyampaikan alasan untuk keputusan yang diambil berdasarkan Pasal ini dan komentar lain yang muncul dari konsultasi.

### Bagian II. Prinsip-Prinsip Umum

#### Pelaksanaan

#### Pasal 6

1. Setiap Negara Anggota wajib melaksanakan dan menegakkan hukum, peraturan-peraturan, atau tindakan-tindakan lain yang telah ditetapkan untuk memenuhi komitmennya berdasarkan Konvensi ini dalam hal awak kapal perikanan dan kapal penangkap ikan yang berada di bawah yurisdiksinya. Ketentuan-ketentuan lain tersebut dapat mencakup perjanjian bersama, keputusan pengadilan, keputusan arbitrase, atau sarana lain yang sesuai dengan hukum dan praktik nasional.
2. Tidak satupun ketentuan dalam Konvensi ini yang wajib memengaruhi hukum, keputusan atau kebiasaan, atau perjanjian apapun yang diadakan antara pemilik kapal penangkap ikan dengan awak kapal perikanan, yang memastikan kondisi yang lebih menguntungkan dari yang ditetapkan dalam Konvensi ini.

#### Otoritas yang Berwenang dan Koordinasi

#### Pasal 7

Setiap Negara Anggota wajib:

- (a) menunjuk otoritas atau otoritas-otoritas yang berwenang; dan
- (b) menetapkan mekanisme koordinasi di antara otoritas-otoritas yang terkait untuk sektor penangkapan ikan di tingkat nasional dan daerah, sebagaimana mestinya, dan menentukan tugas dan tanggung jawab mereka, dengan mempertimbangkan kelengkapan mereka serta kondisi dan praktik nasional.

Tanggung Jawab Pemilik Kapal Penangkap Ikan, Nakhoda dan Awak Kapal  
Perikanan  
Pasal 8

1. Pemilik kapal penangkap ikan bertanggung jawab penuh untuk memastikan bahwa nakhoda diberikan sumber daya dan fasilitas yang diperlukan untuk memenuhi kewajiban-kewajiban Konvensi ini.
2. Nakhoda bertanggung jawab atas keselamatan awak kapal perikanan yang ada di atas kapal serta pengoperasian kapal secara aman, termasuk namun tidak terbatas pada bidang-bidang berikut ini:
  - (a) menyediakan pengawasan untuk memastikan bahwa, sejauh mungkin, awak kapal perikanan melaksanakan pekerjaan mereka dalam kondisi keselamatan dan kesehatan yang terbaik;
  - (b) mengelola awak kapal perikanan dengan cara yang menghormati keselamatan dan kesehatan, termasuk mencegah rasa letih;
  - (c) memfasilitasi pelatihan pengetahuan tentang kesehatan dan keselamatan kerja di atas kapal; dan
  - (d) memastikan kepatuhan terhadap keselamatan navigasi, dinas jaga dan standar kecakapan pelaut yang baik.
3. Nakhoda tidak boleh dihambat oleh pemilik kapal penangkap ikan untuk mengambil keputusan apapun yang, menurut penilaian profesional nakhoda tersebut, diperlukan untuk keselamatan kapal dan navigasi dan pengoperasian yang aman, atau keselamatan awak kapal perikanan yang ada di kapal.
4. Awak kapal perikanan wajib mematuhi perintah sah nakhoda dan tindakan keselamatan dan kesehatan yang berlaku.

Bagian III. Persyaratan Minimum Untuk Bekerja di Kapal Penangkap Ikan

Usia Minimum  
Pasal 9

1. Usia minimum untuk bekerja di atas kapal penangkap ikan wajib 16 tahun. Namun, otoritas yang berwenang dapat menetapkan usia minimum 15 tahun kepada mereka yang tidak lagi mengikuti kegiatan wajib belajar sebagaimana yang diharuskan peraturan perundang-undangan nasional, dan yang mengikuti pelatihan vokasi di bidang penangkapan ikan.
2. Otoritas yang berwenang, sesuai hukum dan praktik nasional, dapat memberikan izin kepada mereka yang berusia 15 tahun untuk melaksanakan tugas ringan selama libur sekolah. Dalam hal ini, ia wajib menetapkan, setelah berkonsultasi, jenis-jenis pekerjaan yang diperbolehkan dan wajib menentukan kondisi dimana pekerjaan tersebut harus dilaksanakan serta masa istirahat yang dibutuhkan.
3. Usia minimum untuk melaksanakan kegiatan-kegiatan di atas kapal penangkap ikan, yang berdasarkan sifatnya atau situasi dimana kegiatan-kegiatan tersebut dilakukan, kemungkinan besar dapat membahayakan kesehatan, keselamatan atau moral orang muda, wajib tidak boleh kurang dari 18 tahun.
4. Jenis kegiatan yang menerapkan ayat 3 Pasal ini wajib ditentukan oleh

- hukum dan peraturan-peraturan nasional, atau oleh otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, dengan mempertimbangkan risiko-risiko terkait serta standar internasional yang berlaku.
5. Pelaksanaan kegiatan-kegiatan yang disebutkan dalam ayat 3 Pasal ini oleh mereka yang berusia 16 tahun dapat diatur oleh hukum atau peraturan-peraturan nasional, atau melalui keputusan otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, dengan syarat bahwa kesehatan, keselamatan dan moral orang muda tersebut sepenuhnya dilindungi dan para orang muda terkait telah menerima instruksi khusus atau pelatihan vokasi yang memadai dan telah menyelesaikan pra-pelatihan dasar tentang keselamatan di laut.
  6. Melibatkan awak kapal perikanan yang berusia di bawah 18 tahun untuk melaksanakan pekerjaan di malam hari wajib dilarang. Dalam Pasal ini, definisi “malam” wajib ditentukan sesuai hukum dan praktik nasional. Definisi wajib mencakup masa minimum sembilan jam mulai dari tidak lebih lama dari tengah malam dan berakhir tidak lebih awal dari jam 5 pagi. Pengecualian atas ketentuan yang ketat tentang pembatasan kerja di malam hari dapat dibuat oleh otoritas yang berwenang apabila:
    - (a) pelatihan efektif awak kapal terkait, sesuai program dan jadwal yang telah ditetapkan, akan terganggu; atau
    - (b) sifat khusus dari tugas tersebut atau program pelatihan yang diakui mengharuskan awak kapal perikanan yang dilindungi pengecualian tersebut untuk melaksanakan tugas di malam hari dan otoritas yang berwenang menetapkan, setelah berkonsultasi, bahwa pekerjaan tersebut tidak mempunyai dampak yang merugikan terhadap kesehatan atau kesejahteraan mereka.
  7. Tidak ada ketentuan dalam Pasal ini yang akan memengaruhi kewajiban apapun yang ditanggung Negara Anggota akibat meratifikasi Konvensi ketenagakerjaan internasional lainnya.

Pemeriksaan Medis  
Pasal 10

1. Tidak ada awak kapal perikanan yang bekerja di atas kapal penangkap ikan tanpa sertifikat medis sah yang menyatakan mereka fit untuk melaksanakan tugas-tugasnya.
2. Otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, dapat memberikan pengecualian dari penerapan ayat 1 Pasal ini, dengan mempertimbangkan keselamatan dan kesehatan awak kapal perikanan, ukuran kapal, ketersediaan bantuan medis dan evakuasi, masa pelayaran, daerah operasi, serta jenis kegiatan penangkapan ikan.
3. Pengecualian dalam ayat 2 Pasal ini wajib tidak berlaku untuk awak kapal perikanan yang bekerja di atas kapal penangkap ikan yang berukuran panjang 24 meter atau lebih atau yang biasanya tetap di laut selama lebih dari tiga hari. Dalam situasi darurat, otoritas yang berwenang dapat mengizinkan awak kapal perikanan bekerja di kapal tersebut selama jangka waktu terbatas atau jangka waktu tertentu hingga sertifikat medis dapat diperoleh, selama awak kapal perikanan tersebut memiliki sertifikat medis yang sudah kadaluarsa dengan tanggal terbaru.

#### Pasal 11

Setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain yang mengatur tentang:

- (a) sifat pemeriksaan medis;
- (b) bentuk dan isi sertifikat medis;
- (c) penerbitan sertifikat medis oleh seorang praktisi medis yang memenuhi syarat atau, apabila sertifikat hanya terkait penglihatan, oleh seorang yang diakui oleh otoritas yang berwenang memenuhi syarat untuk menerbitkan sertifikat tersebut; maka mereka sepenuhnya bebas untuk memberikan penilaian profesional mereka;
- (d) frekuensi pemeriksaan medis dan masa berlakunya sertifikat medis;
- (e) hak atas pemeriksaan lebih lanjut oleh praktisi medis independen yang lain apabila sertifikat seseorang sudah ditolak atau dibatasi pekerjaan yang dapat ia lakukan; dan
- (f) persyaratan terkait lainnya.

#### Pasal 12

Selain persyaratan yang ditetapkan dalam Pasal 10 dan Pasal 11, tentang kapal penangkap ikan dengan panjang 24 meter atau lebih, atau tentang kapal yang biasanya tetap di laut selama lebih dari tiga hari:

1. Sertifikat medis awak kapal perikanan wajib, minimum, menyatakan bahwa:
  - (a) pendengaran dan penglihatan awak kapal perikanan tersebut memadai untuk melaksanakan tugasnya di atas kapal; dan
  - (b) awak kapal perikanan tersebut tidak menderita kondisi medis yang kemungkinan besar akan terganggu oleh pekerjaan di laut atau membuat awak kapal perikanan tersebut tidak fit untuk tugas tersebut atau membahayakan keselamatan atau kesehatan orang lain di atas kapal.
2. Sertifikat medis wajib berlaku selama jangka waktu maksimum dua tahun kecuali awak kapal perikanan tersebut berusia di bawah 18 tahun, masa berlaku maksimumnya adalah satu tahun.
3. Apabila masa berlaku sertifikat berakhir selama berlayar, maka sertifikat tersebut wajib tetap berlaku hingga pelayaran berakhir.

### Bagian IV. Kondisi Kerja

#### Awak Kapal Perikanan dan Waktu Istirahat

#### Pasal 13

Setiap Negara Anggota wajib menetapkan hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain yang mengharuskan pemilik kapal penangkap ikan yang mengibarkan benderanya memastikan bahwa:

- (a) kapal mereka dioperasikan dengan cara yang aman dan memadai untuk memastikan navigasi dan pengoperasian kapal yang aman dan di bawah kendali seorang nakhoda yang berkompeten; dan
- (b) awak kapal perikanan diberi waktu istirahat yang teratur dan cukup untuk

memastikan keselamatan dan kesehatan mereka.

#### Pasal 14

1. Selain ketentuan yang ditetapkan dalam Pasal 13, otoritas yang berwenang wajib:
  - (a) untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, menetapkan level pengoperasian minimum yang aman untuk navigasi kapal, yang mencantumkan jumlah dan kualifikasi awak kapal perikanan yang dibutuhkan;
  - (b) untuk kapal penangkap ikan tanpa memandang ukuran kapal yang tetap di laut selama lebih dari tiga hari, setelah berkonsultasi dan untuk membatasi kelelahan, menetapkan waktu istirahat minimum yang akan diberikan kepada awak kapal perikanan. Waktu istirahat minimum ini tidak boleh kurang dari:
    - (i) sepuluh jam untuk jangka waktu 24-jam; dan
    - (ii) 77 jam untuk jangka waktu 7 hari.
2. Otoritas yang berwenang dapat mengizinkan, atas alasan terbatas dan khusus, pengecualian sementara atas batasan yang ditetapkan dalam ayat 1(b) Pasal ini. Namun, dalam hal ini, otoritas yang berwenang perlu mewajibkan bahwa awak kapal perikanan wajib menerima kompensasi waktu istirahat sesegera mungkin.
3. Otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, dapat menetapkan persyaratan lain dari yang disebutkan dalam ayat 1 dan 2 Pasal ini. Namun, persyaratan alternatif ini wajib setara dan tidak boleh membahayakan keselamatan dan kesehatan awak kapal perikanan terkait.
4. Tidak satupun ketentuan dalam Pasal ini wajib dianggap mengganggu hak nakhoda kapal untuk meminta awak kapal perikanan melaksanakan waktu kerja yang dibutuhkan demi keselamatan kapal, orang-orang yang ada di atas kapal atau hasil tangkapan, atau untuk memberi bantuan kepada perahu atau kapal atau orang lain yang menghadapi keadaan berbahaya di laut. Di samping itu, nakhoda juga dapat menunda jadwal istirahat dan meminta awak kapal perikanan melaksanakan pekerjaan yang dibutuhkan hingga situasi kembali normal. Segera setelah situasi kembali normal, nakhoda tersebut wajib memastikan bahwa awak kapal perikanan yang telah melaksanakan tugas dalam waktu istirahat tadi diberikan waktu istirahat yang cukup.

#### Daftar Awak Kapal Perikanan

#### Pasal 15

Setiap kapal penangkap ikan wajib membawa daftar awak kapal perikanan, dimana salinannya wajib diberikan kepada pejabat yang berwenang di darat sebelum kapal berangkat, atau segera disampaikan ke darat setelah kapal berangkat. Otoritas yang berwenang wajib menentukan kepada siapa dan kapan informasi tersebut wajib diberikan dan untuk tujuan apa.

#### Perjanjian Kerja Awak Kapal Perikanan

#### Pasal 16

Setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain:

- (a) yang mewajibkan awak kapal perikanan yang bekerja di atas kapal dan mengibarkan benderanya memiliki perlindungan perjanjian kerja awak kapal perikanan yang mudah mereka pahami dan sesuai dengan ketentuan-ketentuan Konvensi ini; dan
- (b) yang menguraikan informasi minimum yang akan dimasukkan dalam perjanjian kerja awak kapal perikanan tersebut sesuai ketentuan-ketentuan yang ada dalam Lampiran II.

#### Pasal 17

Setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain terkait:

- (a) prosedur untuk memastikan bahwa awak kapal perikanan punya kesempatan untuk mengkaji dan meminta nasihat tentang persyaratan perjanjian kerja awak kapal perikanan sebelum ditandatangani;
- (b) bila memungkinkan, pemeliharaan catatan tentang tugas awak kapal perikanan berdasarkan perjanjian tersebut; dan
- (c) sarana untuk menyelesaikan perselisihan terkait perjanjian kerja awak kapal perikanan.

#### Pasal 18

Perjanjian kerja awak kapal perikanan, yang salinannya wajib diberikan kepada awak kapal perikanan terkait, wajib dibawa ke atas kapal serta tersedia bagi awak kapal perikanan tersebut dan, sesuai hukum dan praktik nasional, kepada pihak terkait lainnya, sesuai permintaan.

#### Pasal 19

Pasal 16 sampai 18 dan Lampiran II tidak berlaku untuk pemilik kapal penangkap ikan yang secara sendiri mengoperasikan kapalnya.

#### Pasal 20

Pemilik kapal penangkap ikan wajib bertanggung jawab untuk memastikan setiap awak kapal perikanan memiliki perjanjian kerja awak kapal perikanan tertulis yang ditandatangani oleh awak kapal perikanan dan pemilik kapal penangkap ikan atau oleh perwakilan sah pemilik kapal (atau jika awak kapal perikanan tidak dipekerjakan atau dilibatkan oleh pemilik kapal, pemilik kapal wajib punya bukti kontrak atau pengaturan serupa) yang menyediakan kondisi kerja dan kehidupan yang layak di atas kapal sebagaimana yang ditetapkan Konvensi ini.

### REPATRIASI

#### Pasal 21

1. Negara Anggota wajib memastikan bahwa awak kapal perikanan yang ada di kapal penangkap ikan yang mengibarkan bendera mereka dan memasuki sebuah pelabuhan asing berhak atas repatriasi apabila perjanjian kerja awak kapal perikanan telah berakhir atau telah dihentikan atas alasan yang sah oleh awak kapal perikanan tersebut atau oleh pemilik

kapal penangkap ikan, atau awak kapal perikanan tersebut sudah tidak mampu lagi melaksanakan tugas- tugas yang diharuskan berdasarkan perjanjian kerja atau tidak dapat diharapkan untuk melaksanakan tugas tersebut dalam situasi tertentu. Hal ini juga berlaku untuk awak kapal perikanan dari kapal yang dipindahkan atas alasan serupa dari kapal tersebut ke pelabuhan asing.

2. Biaya repatriasi yang merujuk dalam ayat 1 Pasal ini wajib ditanggung oleh pemilik kapal penangkap ikan, kecuali apabila awak kapal perikanan didapati, sesuai hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan nasional lain, telah melalaikan kewajiban-kewajibannya secara serius berdasarkan perjanjian kerjanya.
3. Negara Anggota wajib menentukan, melalui sarana hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain, situasi persis yang membuat awak kapal perikanan yang disebutkan dalam ayat 1 Pasal ini atas repatriasi, jangka waktu kerja maksimum di atas kapal awak kapal perikanan berhak direpatriasi, dan tujuan awak kapal perikanan tersebut dapat direpatriasi.
4. Apabila pemilik kapal perikanan gagal memberikan repatriasi yang disebutkan dalam Pasal ini, maka Negara Anggota yang benderanya dikibarkan kapal tersebut wajib mengatur repatriasi awak kapal perikanan terkait dan berhak memperoleh penggantian biaya dari pemilik kapal penangkap ikan.
5. Hukum dan peraturan-peraturan nasional wajib tidak mengurangi hak pemilik kapal perikanan untuk memperoleh penggantian biaya repatriasi berdasarkan perjanjian kontrak pihak ketiga.

## PEREKRUTAN DAN PENEMPATAN

### Pasal 22

#### Perekrutan dan Penempatan Awak Kapal Perikanan

1. Setiap Negara Anggota yang mengoperasikan kantor pemerintah yang menyediakan jasa perekrutan dan penempatan untuk awak kapal perikanan wajib memastikan bahwa kantor tersebut menjadi bagian dari, atau dikoordinir bersama, layanan ketenagakerjaan umum untuk semua pekerja dan pengusaha.
2. Setiap kantor swasta yang menyediakan jasa perekrutan dan penempatan untuk awak kapal perikanan yang beroperasi di wilayah Negara Anggota wajib melakukannya sesuai sistem lisensi atau sertifikasi yang standar atau bentuk peraturan lain, yang wajib dibuat, dipelihara atau dimodifikasi hanya setelah berkonsultasi.
3. Setiap Negara Anggota wajib, melalui sarana hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain:
  - (a) melarang lembaga perekrutan dan penempatan menggunakan sarana, mekanisme atau daftar yang dimaksudkan untuk mencegah atau menghambat awak kapal perikanan melaksanakan pekerjaan tersebut;
  - (b) mengharuskan bahwa tidak ada iuran atau biaya lain untuk

- perekrutan atau penempatan awak kapal perikanan yang akan dibebankan secara langsung maupun tak langsung, baik sebagian atau sepenuhnya, oleh awak kapal perikanan; dan
- (c) menetapkan persyaratan izin, sertifikat atau wewenang serupa dari lembaga perekrutan atau penempatan swasta dapat dihentikan sementara atau dicabut apabila terjadi pelanggaran atas hukum atau peraturan-peraturan terkait; dan menetapkan persyaratan lembaga perekrutan dan penempatan swasta dapat beroperasi.

#### Agen Penempatan Swasta

4. Negara Anggota yang telah meratifikasi Konvensi Penyalur Tenaga Kerja Swasta, 1997 (No. 181), dapat mengalokasikan tanggung jawab tertentu berdasarkan Konvensi ini kepada Penyalur tenaga kerja swasta yang menyediakan layanan-layanan yang dimaksud dalam ayat 1(b) Pasal 1 Konvensi tersebut. Setiap tanggung jawab dari Penyalur tenaga kerja swasta ini dan pemilik kapal penangkap ikan, yang akan menjadi “perusahaan pengguna” dalam Konvensi tersebut, akan ditentukan dan dialokasikan, sebagaimana dimaksud dalam Pasal 12 Konvensi tersebut. Negara Anggota ini perlu menerapkan hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain untuk memastikan tidak ada alokasi tanggung jawab atau kewajiban kepada lembaga kerja swasta yang menyediakan layanan tersebut dan kepada “perusahaan pengguna” sesuai Konvensi ini yang akan menghalangi awak kapal perikanan tersebut dari menuntut hak atas hak gadai terhadap kapal penangkap ikan perikanan tersebut.
5. Tanpa mengesampingkan dari ketentuan-ketentuan ayat 4, pemilik kapal penangkap ikan wajib bertanggung jawab apabila lembaga kerja swasta tersebut melalaikan kewajiban-kewajibannya terhadap awak kapal perikanan apabila, dalam konteks lembaga kerja swasta Konvensi, 1997 (No. 181), pemilik kapal penangkap ikan adalah “perusahaan pengguna”.
6. Tidak satupun ketentuan dalam Konvensi ini yang dianggap membebani kewajiban kepada Negara Anggota untuk memperbolehkan pengoperasian lembaga kerja swasta di sektor penangkapan ikan, sebagaimana disebutkan dalam ayat 4 Pasal ini.

#### PEMBAYARAN AWAK KAPAL PERIKANAN

##### Pasal 23

Setiap Negara Anggota, setelah berkonsultasi, wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain selama awak kapal perikanan yang diberi upah dipastikan memperoleh pembayaran upah secara bulanan atau secara berkala lainnya.

##### Pasal 24

Setiap Negara Anggota wajib mensyaratkan bahwa semua awak kapal perikanan yang bekerja di kapal penangkap ikan diberi sarana untuk mengirim semua atau sebagian upah yang mereka terima, termasuk uang muka, kepada keluarga mereka tanpa dipungut biaya.

## Bagian V. AKOMODASI DAN MAKANAN

### Pasal 25

Setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain tentang akomodasi, makanan dan air minum di atas kapal penangkap ikan yang mengibarkan benderanya.

### Pasal 26

Setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain yang mewajibkan bahwa akomodasi di atas kapal penangkap ikan yang mengibarkan benderanya memiliki ukuran dan mutu yang memadai dan dilengkapi dengan perlengkapan yang sesuai dengan fungsi kapal dan jangka waktu awak kapal perikanan tinggal di atas kapal. Khususnya, ketentuan-ketentuan ini, sebagaimana mestinya, mencakup hal-hal berikut ini:

- (a) persetujuan atas rencana konstruksi atau modifikasi kapal penangkap ikan dalam hal akomodasinya;
- (b) pemeliharaan ruang akomodasi dan dapur dalam hal kebersihan dan keselamatan, kesehatan dan kenyamanannya secara keseluruhan;
- (c) ventilasi, alat pemanas, alat pendingin dan penerangan;
- (d) pengurangan kebisingan dan getaran yang berlebihan;
- (e) lokasi, ukuran, bahan konstruksi, perabotan dan perlengkapan kamar tidur, ruang makan dan ruang akomodasi lainnya;
- (f) fasilitas sanitasi, termasuk kamar mandi dan fasilitas cuci, dan pasokan air panas dan dingin yang memadai; dan
- (g) prosedur untuk merespon keluhan terkait akomodasi yang tidak sesuai dengan persyaratan Konvensi ini.

### Pasal 27

Setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain yang mensyaratkan bahwa:

- (a) makanan yang dibawa dan disajikan di atas kapal memiliki nilai gizi, kualitas dan kuantitas yang memadai;
- (b) air minum memiliki kualitas dan kuantitas yang memadai; dan
- (c) pemilik kapal penangkap ikan wajib menyediakan makanan dan air tanpa dipungut biaya kepada awak kapal perikanan. Namun, sesuai hukum dan peraturan-peraturan nasional, biayanya dapat diperhitungkan sebagai biaya operasional apabila perjanjian bersama mengatur sistem bagi hasil atau perjanjian kerja awak kapal perikanan menetapkan seperti itu.

### Pasal 28

1. Hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain yang akan diadopsi Negara Anggota sesuai Pasal 25 sampai Pasal 27 wajib memberlakukan sepenuhnya terhadap Lampiran III tentang akomodasi kapal penangkap ikan. Lampiran III dapat diubah sesuai dengan ketentuan dalam pasal 45.

2. Negara Anggota yang belum dapat melaksanakan ketentuan-ketentuan Lampiran III, setelah berkonsultasi dapat, mengadopsi ketentuan-ketentuan dalam hukum dan peraturan-peraturan atau ketentuan-ketentuan lainnya yang secara substansial setara dengan ketentuan-ketentuan yang ditetapkan dalam Lampiran III, dengan pengecualian ketentuan-ketentuan yang terkait dengan Pasal 27.

## BAGIAN VI. PERAWATAN MEDIS, PELINDUNGAN KESEHATAN DAN JAMINAN SOSIAL

### PERAWATAN MEDIS

#### Pasal 29

Setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain yang mensyaratkan bahwa:

- (a) kapal penangkap ikan membawa peralatan medis dan obat-obatan yang memadai untuk layanan kesehatan di kapal perikanan, dengan mempertimbangkan jumlah awak kapal perikanan yang ada di atas kapal penangkap ikan, daerah operasi dan lamanya pelayaran;
- (b) kapal penangkap ikan memiliki sekurang-kurangnya satu awak kapal perikanan di atas kapal yang memenuhi kualifikasi atau terlatih dalam pertolongan pertama dan bentuk-bentuk perawatan kesehatan lain dan yang punya pengetahuan yang dibutuhkan untuk menggunakan peralatan medis dan obat-obatan untuk kapal penangkap ikan terkait, dengan mempertimbangkan jumlah awak kapal perikanan yang ada di atas kapal penangkap ikan, daerah operasi dan lamanya pelayaran;
- (c) peralatan medis dan obat-obatan yang dibawa di atas kapal penangkap ikan dilengkapi dengan instruksi atau informasi lain dalam bahasa dan format yang dipahami oleh awak kapal perikanan yang disebutkan dalam huruf (b);
- (d) kapal penangkap ikan dilengkapi dengan komunikasi radio atau satelit dengan pihak-pihak atau layanan di darat yang dapat memberikan nasihat medis, dengan mempertimbangkan daerah operasi dan lamanya pelayaran; dan
- (e) awak kapal perikanan memiliki hak atas perawatan medis di darat dan hak untuk dikirim ke darat dengan tepat waktu untuk mendapatkan perawatan apabila cedera atau penyakit serius.

#### Pasal 30

Untuk kapal penangkap ikan dengan panjang 24 meter atau lebih, dengan mempertimbangkan jumlah awak kapal perikanan di atas kapal penangkap ikan, daerah operasi dan lamanya pelayaran, setiap Negara Anggota wajib mengadopsi undang-undang, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain yang mensyaratkan bahwa:

- (a) otoritas yang berwenang menetapkan peralatan medis dan obat-obatan yang dibawa di atas kapal penangkap ikan;
- (b) peralatan medis dan obat-obatan yang dibawa di atas kapal penangkap ikan dikelola dengan baik dan diperiksa pada kurun waktu tertentu seperti yang ditentukan otoritas yang berwenang oleh penanggung jawab yang

- ditetapkan atau disetujui otoritas yang berwenang;
- (c) kapal penangkap ikan membawa panduan medis yang diterapkan atau yang disetujui otoritas yang berwenang, atau edisi terakhir dari Panduan Medis Internasional untuk Kapal;
  - (d) kapal penangkap ikan memiliki akses ke sistem pemberian nasihat medis yang sudah ditetapkan sebelumnya untuk kapal-kapal di laut melalui komunikasi radio atau satelit, termasuk nasihat spesialis, yang harus tersedia setiap saat;
  - (e) kapal penangkap ikan membawa daftar stasiun radio atau satelit di kapal dimana nasihat medis dapat diperoleh; dan
  - (f) sepanjang sesuai dengan hukum dan praktik nasional Negara Anggota, perawatan medis diberikan gratis kepada awak kapal perikanan saat mereka berada di atas kapal atau berlabuh di pelabuhan asing.

## KESELAMATAN DAN KESEHATAN KERJA DAN PENCEGAHAN KECELAKAAN

### Pasal 31

Setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain tentang:

- (a) pencegahan kecelakaan kerja, penyakit akibat kerja dan risiko-risiko terkait pekerjaan di atas kapal penangkap ikan, termasuk evaluasi dan pengelolaan risiko, pelatihan dan instruksi di atas kapal untuk para awak kapal perikanan;
- (b) pelatihan untuk awak kapal perikanan dalam menangani jenis alat penangkapan ikan yang akan digunakan serta pengetahuan tentang kegiatan penangkapan ikan yang akan mereka lakukan;
- (c) kewajiban-kewajiban pemilik kapal penangkap ikan, awak kapal perikanan dan pihak-pihak terkait lainnya, untuk memastikan keselamatan dan kesehatan para awak kapal perikanan yang berusia di bawah 18 tahun;
- (d) pelaporan dan penyelidikan kecelakaan di kapal penangkap ikan yang mengibarkan benderanya; dan
- (e) pengaturan komite bersama tentang keselamatan dan kesehatan kerja atau, setelah berkonsultasi, badan-badan terkait lainnya.

### Pasal 32

1. Ketentuan Pasal ini wajib berlaku pada kapal penangkap ikan dengan panjang 24 meter atau lebih yang biasanya tinggal di laut selama lebih dari tiga hari dan, setelah berkonsultasi, berlaku pada kapal-kapal lain, dengan mempertimbangkan jumlah awak kapal perikanan di atas kapal, daerah operasi, dan lamanya pelayaran.
2. Otoritas yang berwenang wajib:
  - (a) setelah berkonsultasi, mensyaratkan bahwa pemilik kapal penangkap ikan, sesuai hukum nasional, peraturan-peraturan, perjanjian kerja bersama dan praktik, menetapkan prosedur di atas kapal tentang pencegahan kecelakaan kerja, cedera dan penyakit, dengan mempertimbangkan bahaya dan risiko khusus di atas kapal penangkap ikan terkait; dan

- (b) mewajibkan bahwa pemilik kapal penangkap ikan, nakhoda, awak kapal perikanan dan pihak-pihak terkait lainnya untuk disediakan panduan yang memadai dan sesuai, materi pelatihan, atau informasi lainnya tentang cara mengevaluasi dan mengelola risiko terhadap keselamatan dan kesehatan di atas kapal penangkap ikan.
3. Pemilik kapal penangkap ikan wajib:
- (a) memastikan bahwa setiap awak kapal perikanan yang berada di atas kapal penangkap ikan diberikan pakaian pelindung diri dan alat pelindung diri yang sesuai;
  - (b) memastikan bahwa setiap awak kapal perikanan yang berada di atas kapal penangkap ikan telah menerima pelatihan dasar keselamatan yang disetujui otoritas yang berwenang; dan otoritas yang berwenang dapat memberikan pengecualian tertulis dari ketentuan ini untuk awak kapal perikanan yang telah memperlihatkan pengetahuan dan pengalaman yang setara; dan
  - (c) memastikan bahwa awak kapal perikanan memahami secara memadai dan wajar tentang peralatan dan metode pengoperasiannya, termasuk tindakan keselamatan terkait, sebelum menggunakan peralatan tersebut atau berpartisipasi dalam pengoperasian terkait.

#### Pasal 33

Evaluasi risiko yang terkait dengan penangkapan ikan wajib dilakukan, sebagaimana mestinya, dengan melibatkan partisipasi awak kapal perikanan atau perwakilan mereka.

### JAMINAN SOSIAL

#### Pasal 34

Setiap Negara Anggota wajib memastikan bahwa awak kapal perikanan adalah warga biasa di wilayahnya, dan tanggungan mereka, hingga ke tingkat yang diperbolehkan hukum nasional, berhak atas manfaat dari perlindungan jaminan sosial berdasarkan persyaratan yang tidak kurang menguntungkan dari persyaratan yang berlaku untuk pekerja lain, termasuk mereka yang dipekerjakan dan bekerja sendiri, adalah warga biasa di wilayahnya.

#### Pasal 35

Setiap Negara Anggota wajib mengambil langkah-langkah, sesuai kondisi nasional, untuk memperoleh secara progresif perlindungan jaminan sosial yang komprehensif untuk semua awak kapal perikanan yang merupakan warga biasa di wilayahnya.

#### Pasal 36

Negara Anggota wajib bekerja sama melalui perjanjian bilateral atau multilateral atau perjanjian lain, sesuai hukum, peraturan-peraturan atau praktik nasional:

- (a) untuk memperoleh secara progresif perlindungan jaminan sosial yang komprehensif untuk awak kapal, dengan mempertimbangkan prinsip kesetaraan perlakuan tanpa memandang kewarganegaraannya; dan
- (b) untuk memastikan pemeliharaan hak atas jaminan sosial yang telah diperoleh atau yang akan diperoleh semua awak kapal perikanan tanpa

memandang tempat tinggal mereka.

#### Pasal 37

Tanpa mengesampingkan tanggung jawab dalam Pasal 34, 35 dan 36, Negara Anggota dapat menetapkan, melalui perjanjian bilateral dan multilateral dan melalui ketentuan-ketentuan yang diterapkan dalam kerangka kerja organisasi integrasi ekonomi regional, peraturan-peraturan lain tentang undang-undang jaminan sosial yang berlaku terhadap awak kapal perikanan.

#### PELINDUNGAN TERHADAP PENYAKIT, CEDERA ATAU KEMATIAN TERKAIT PEKERJAAN

#### Pasal 38

1. Setiap Negara Anggota wajib mengambil langkah-langkah menyediakan perlindungan kepada awak kapal perikanan, sesuai hukum, peraturan-peraturan atau praktik nasional, terhadap penyakit, cedera atau kematian yang terkait pekerjaan.
2. apabila cedera diakibatkan oleh kecelakaan kerja atau penyakit, maka awak kapal perikanan tersebut wajib mendapat akses terhadap:
  - (a) perawatan kesehatan yang sesuai; dan
  - (b) kompensasi yang layak sesuai hukum dan peraturan-peraturan nasional.
3. Dengan mempertimbangkan sifat dalam sektor penangkapan ikan, perlindungan yang disebutkan dalam ayat 1 Pasal ini dapat dipastikan melalui:
  - (a) sistem pertanggungjawaban bagi pemilik kapal penangkap ikan; atau
  - (b) asuransi wajib, kompensasi pekerja atau skema-skema lain.

#### Pasal 39

1. Apabila tidak ada ketentuan nasional tentang awak kapal perikanan, setiap Negara Anggota wajib mengadopsi hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan lain untuk memastikan bahwa pemilik kapal penangkap ikan bertanggung jawab untuk menyediakan awak kapal perikanan yang ada di kapal yang mengibarkan benderanya, perlindungan kesehatan dan perawatan kesehatan saat dipekerjakan atau dilibatkan atau bekerja di atas kapal di laut atau di pelabuhan asing. Hukum, peraturan-peraturan atau tindakan-tindakan tersebut wajib memastikan bahwa pemilik kapal penangkap ikan bertanggung jawab untuk membiayai perawatan kesehatan, termasuk bantuan dan dukungan materi terkait, selama perawatan medis di negara asing, sampai awak kapal perikanan direpatriasi.
2. Hukum atau peraturan-peraturan nasional dapat memperbolehkan pengecualian tanggung jawab pemilik kapal penangkap ikan apabila cedera terjadi di luar tugas kapal penangkap ikan atau apabila penyakit atau kelemahannya disembunyikan selama dipekerjakan, atau apabila cedera atau penyakit tersebut diakibatkan kelalaian yang disengaja awak kapal perikanan tersebut.

## BAGIAN VII. KEPATUHAN DAN PENEGAKAN

### Pasal 40

Setiap Negara Anggota wajib secara efektif melaksanakan yurisdiksi dan kontrolnya atas kapal penangkap ikan yang mengibarkan benderanya dengan menetapkan sistem untuk memastikan dipatuhinya ketentuan Konvensi ini termasuk, sebagaimana mestinya, inspeksi, pelaporan, pemantauan, prosedur pengaduan, hukuman dan tindakan korektif yang wajar, sesuai hukum atau peraturan-peraturan nasional.

### Pasal 41

1. Negara Anggota wajib mensyaratkan kapal penangkap ikan yang beroperasi di laut selama lebih dari tiga hari, yang:
  - (a) panjangnya 24 meter atau lebih; atau
  - (b) berlayar secara normal dengan jarak yang lebih dari 200 mil laut dari garis pantai negara bendera kapal atau berlayar melampaui batas terluar landas kontinen negara tersebut, yang mana yang lebih jauh dari garis pantai,  
membawa dokumen sah yang diterbitkan otoritas yang berwenang yang menyatakan bahwa kapal penangkap ikan tersebut telah diperiksa otoritas yang berwenang atau atas namanya, agar sesuai dengan ketentuan-ketentuan Konvensi ini mengenai kondisi kehidupan dan kerja mereka.
2. Masa berlakunya dokumen tersebut dapat bertepatan dengan masa berlakunya sertifikat keselamatan nasional atau internasional untuk kapal penangkap ikan terkait, namun dalam hal apapun, masa berlaku wajib tidak boleh lebih dari lima tahun.

### Pasal 42

1. Otoritas yang berwenang wajib mengangkat beberapa orang inspektur yang memenuhi syarat untuk memenuhi tanggung jawabnya berdasarkan Pasal 41.
2. Dalam menetapkan sistem yang efektif dalam memeriksa kondisi hidup dan kerja di atas kapal penangkap ikan, Negara Anggota, apabila diperlukan, dapat memberikan izin kepada lembaga publik atau organisasi lain yang diakui berkompeten dan mandiri untuk melaksanakan inspeksi dan menerbitkan dokumen. Dalam segala hal, Negara Anggota wajib tetap bertanggung jawab untuk melakukan inspeksi dan menerbitkan dokumen terkait tentang kondisi hidup kerja awak kapal perikanan di atas kapal penangkap ikan yang mengibarkan benderanya.

### Pasal 43

1. Negara Anggota yang menerima pengaduan atau memperoleh bukti bahwa sebuah kapal penangkap ikan yang mengibarkan benderanya tidak mematuhi persyaratan Konvensi ini wajib mengambil langkah-langkah yang diperlukan untuk menyelidiki masalah ini dan memastikan tindakan perbaikan dilakukan terhadap setiap ketidaksesuaian yang ditemukan.

2. Apabila Negara Anggota, yang pelabuhannya disinggahi kapal penangkap ikan, baik untuk kegiatan usaha atau karena alasan operasional, menerima pengaduan atau memperoleh bukti bahwa kapal tersebut tidak mematuhi persyaratan Konvensi ini, maka Negara Anggota tersebut dapat membuat laporan yang ditujukan ke pemerintah Negara bendera dari kapal penangkap ikan tersebut, dan mengirim salinannya ke Direktur Jenderal Kantor Organisasi Ketenagakerjaan Internasional, dan dapat mengambil tindakan yang diperlukan untuk meralat kondisi apapun di kapal tersebut yang secara jelas membahayakan keselamatan atau kesehatan.
3. Dalam mengambil tindakan yang disebutkan dalam ayat 2 Pasal ini, Negara Anggota wajib memberitahukan perwakilan terdekat dari Negara bendera dan, apabila dimungkinkan, meminta kehadiran perwakilan tersebut. Negara Anggota wajib tidak menahan atau menunda kapal penangkap ikan tersebut secara tidak wajar.
4. Dalam Pasal ini, pengaduan tersebut dapat disampaikan oleh awak kapal perikanan, lembaga profesional, asosiasi, serikat pekerja/serikat buruh atau, secara umum, pihak perorangan manapun yang berkepentingan dengan keselamatan kapal, termasuk kepentingan dalam hal bahaya terhadap keselamatan atau kesehatan awak kapal perikanan di atas kapal penangkap ikan tersebut.
5. Pasal ini tidak berlaku untuk pengaduan yang dianggap tidak ditemukan secara nyata oleh Negara Anggota.

#### Pasal 44

Setiap Negara Anggota wajib menerapkan Konvensi ini dengan cara yang dapat memastikan bahwa kapal penangkap ikan, yang mengibarkan bendera Negara manapun yang belum meratifikasi Konvensi ini, tidak menerima perlakuan yang lebih menguntungkan daripada kapal penangkap ikan yang mengibarkan bendera Negara Anggota manapun yang telah meratifikasi Konvensi ini.

#### Bagian VIII. Perubahan Lampiran I, II dan III

#### Pasal 45

1. Dengan tunduk pada ketentuan-ketentuan terkait dalam Konvensi ini, Konferensi Ketenagakerjaan Internasional dapat mengubah Lampiran I, II dan III. Badan Pengurus Kantor Organisasi Ketenagakerjaan Internasional dapat memasukkan dalam agenda Konferensi satu usulan terkait proposal-proposal tentang perubahan yang dibuat oleh rapat tripartit para ahli. Keputusan untuk menggunakan proposal-proposal tersebut membutuhkan mayoritas dua per tiga suara dari delegasi yang hadir dalam Konferensi, termasuk sekurangnya setengah Negara Anggota yang telah meratifikasi Konvensi ini.
2. Setiap perubahan yang diadopsi sesuai dengan ayat 1 Pasal ini mulai berlaku enam bulan setelah tanggal pengadopsiannya bagi setiap Negara Anggota yang telah meratifikasi konvensi ini, kecuali apabila Negara Anggota tersebut telah menyampaikan pemberitahuan tertulis kepada Direktur Jenderal Kantor Ketenagakerjaan Internasional bahwa

perubahan tersebut tidak akan diberlakukan untuk Negara Anggota tersebut, atau hanya akan berlaku nanti setelah menyerahkan pemberitahuan tertulis tersebut.

#### Pasal 46

Konvensi ini merevisi Konvensi Usia Minimum (Nelayan), 1959 (No. 112), Konvensi Pemeriksaan Medis (Nelayan), 1959 (No. 113), Konvensi Pasal-pasal Perjanjian Nelayan, 1959 (No. 114), dan Konvensi Akomodasi Awak Kapal (Nelayan), 1966 (No. 126).

#### Pasal 47

Ratifikasi formal atas Konvensi ini wajib disampaikan kepada Direktur Jenderal Kantor Ketenagakerjaan Internasional untuk pendaftaran.

#### Pasal 48

1. Konvensi ini hanya wajib mengikat Negara-negara Anggota Organisasi Ketenagakerjaan Internasional yang ratifikasinya telah didaftarkan kepada Direktur Jenderal Kantor Ketenagakerjaan Internasional.
2. Konvensi ini wajib berlaku 12 bulan setelah tanggal ratifikasi oleh sepuluh Negara Anggota, dimana delapan di antaranya adalah Negara pantai, didaftarkan pada Direktur Jenderal.
3. Selanjutnya Konvensi ini wajib berlaku untuk setiap Negara Anggota 12 bulan setelah tanggal didaftarkan ratifikasi tersebut.

#### Pasal 49

1. Negara Anggota yang telah meratifikasi Konvensi ini dapat membatalkannya, setelah melewati jangka waktu 10 tahun terhitung dari tanggal Konvensi ini mulai diberlakukan, dengan menyampaikan pernyataan kepada Direktur Jenderal Kantor Ketenagakerjaan Internasional untuk didaftarkan. Pembatalan ini wajib mulai berlaku satu tahun setelah tanggal pendaftarannya.
2. Setiap Negara Anggota yang telah meratifikasi Konvensi ini namun tidak menggunakan haknya untuk melakukan pembatalan sesuai ketentuan Pasal ini dalam waktu satu tahun setelah melewati masa sepuluh tahun seperti yang dimaksud dalam ayat 1, maka Negara Anggota tersebut wajib terikat selama jangka waktu 10 tahun berikutnya dan setelah itu dapat membatalkan Konvensi ini pada saat berakhirnya setiap masa 10 tahun sesuai dengan ketentuan yang tercantum dalam Pasal ini.

#### Pasal 50

1. Direktur Jenderal Kantor Ketenagakerjaan Internasional wajib memberitahukan semua Negara-negara Anggota Organisasi Ketenagakerjaan Internasional tentang pendaftaran semua ratifikasi, pernyataan dan pembatalan yang disampaikan oleh Negara-negara Anggota Organisasi.
2. Pada waktu memberitahukan Negara-negara Anggota Organisasi tentang pendaftaran ratifikasi terakhir yang dibutuhkan untuk memberlakukan Konvensi ini, Direktur Jenderal wajib mengingatkan Negara-negara Anggota Organisasi tentang tanggal mulai berlakunya Konvensi ini.

#### Pasal 51

Direktur Jenderal Kantor Ketenagakerjaan Internasional wajib memberitahukan Sekretaris Jenderal Perserikatan Bangsa-Bangsa tentang pendaftaran sesuai Pasal 102 Piagam Perserikatan Bangsa-Bangsa, rincian lengkap mengenai semua ratifikasi, deklarasi dan pembatalan yang didaftarkan oleh Direktur Jenderal.

#### Pasal 52

Pada saat yang dipandang perlu, Badan Pengurus Kantor Ketenagakerjaan Internasional wajib menyerahkan laporan mengenai pelaksanaan Konvensi ini kepada Konferensi Umum dan wajib menelaah perlunya memasukkan semua atau sebagian revisinya ke dalam Agenda Konferensi, dengan mempertimbangkan ketentuan-ketentuan Pasal 45.

#### Pasal 53

1. Apabila Konferensi mengadopsi suatu Konvensi baru yang merevisi Konvensi ini, kecuali ditentukan lain dalam Konvensi baru tersebut, maka:
  - (a) ratifikasi oleh Negara Anggota terhadap Konvensi yang baru wajib demi hukum mengakibatkan pembatalan segera Konvensi ini, tanpa mengesampingkan ketentuan Pasal 49, apabila dan pada saat Konvensi revisi yang baru tersebut wajib mulai berlaku;
  - (b) mulai tanggal berlakunya Konvensi yang baru direvisi tersebut, Konvensi ini tidak dapat diratifikasi lagi oleh Negara Anggota.
2. Namun Konvensi ini wajib tetap berlaku dalam bentuk dan isi yang asli bagi Negara-Negara Anggota yang telah meratifikasinya tetapi belum meratifikasi Konvensi yang baru direvisi tersebut.

#### Pasal 54

Naskah Konvensi ini dalam bahasa Inggris dan Perancis memiliki kekuatan hukum yang sama.

Lampiran I  
Padanan pengukuran

Dalam Konvensi ini, apabila otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, memutuskan untuk menggunakan panjang keseluruhan (LOA) dan bukan panjang (L) sebagai dasar pengukuran, maka:

- (a) panjang keseluruhan (LOA) 16,5 meter wajib dianggap setara dengan panjang (L) 15 meter;
- (b) panjang keseluruhan (LOA) 26,5 meter wajib dianggap setara dengan panjang (L) 24 meter;
- (c) panjang keseluruhan (LOA) 50 meter wajib dianggap setara dengan panjang (L) 45 meter.

## Lampiran II Perjanjian kerja awak kapal perikanan

Perjanjian kerja awak kapal perikanan wajib berisi informasi berikut ini, kecuali sepanjang penyertaan salah satu di antaranya atau lebih dianggap tidak perlu berdasarkan fakta bahwa persoalan ini diatur dengan cara lain oleh hukum atau peraturan nasional, atau kesepakatan kerja bersama sebagaimana mestinya:

- (a) nama keluarga awak kapal perikanan dan nama-nama lain, tanggal lahir atau usia, dan tempat lahir;
- (b) tempat dan tanggal dimana perjanjian tersebut diadakan;
- (c) nama kapal atau kapal-kapal penangkap ikan dan nomor pendaftaran kapal atau kapal-kapal penangkap ikan tempat awak kapal perikanan melaksanakan tugasnya;
- (d) nama pengusaha, atau pemilik kapal penangkap ikan, atau pihak lain yang terkait dengan perjanjian tersebut dengan awak kapal perikanan;
- (e) waktu pelayaran atau pelayaran-pelayaran yang akan dilaksanakan, apabila dapat ditentukan pada saat pembuatan perjanjian tersebut;
- (f) jabatan awak kapal perikanan tersebut akan dipekerjakan atau dilibatkan;
- (g) apabila memungkinkan, tempat dan tanggal awak kapal perikanan tersebut diharuskan melaporkan pekerjaan di atas kapal;
- (h) hal-hal yang harus disediakan untuk awak kapal perikanan, kecuali jika hukum atau peraturan nasional mengatur sistem alternatif;
- (i) jumlah upah, atau jumlah pembagian hasil dan cara menghitung pembagian tersebut jika upah akan diberikan berdasarkan bagi hasil, atau jumlah upah dan pembagian serta cara menghitung pembagian jika upah akan diberikan berdasarkan kombinasi, dan setiap upah minimum yang disepakati;
- (j) pengakhiran perjanjian dan kondisi-kondisinya, yaitu:
  - (i) apabila perjanjian dibuat untuk jangka waktu tertentu, maka tanggal tersebut akan ditetapkan sebagai masa berakhirnya;
  - (ii) apabila perjanjian dibuat untuk satu pelayaran, pelabuhan tujuan serta jangka waktu yang harus berlalu setelah kedatangan sebelum awak kapal perikanan tersebut wajib diberhentikan;
  - (iii) apabila perjanjian dibuat untuk jangka waktu tidak tertentu, wajib dicantumkan syarat pengakhiran oleh masing-masing pihak serta jangka waktu pemberitahuan pengakhiran, dengan ketentuan bahwa jangka waktu tersebut tidak boleh lebih singkat bagi pemberi kerja, pemilik kapal perikanan, atau pihak lain dalam perjanjian dengan awak kapal perikanan.;
- (k) perlindungan yang mencakup awak kapal perikanan dalam hal terjadi sakit, cedera, atau kematian yang berkaitan dengan pelaksanaan pekerjaan;
- (l) jumlah cuti tahunan yang dibayar atau rumus yang digunakan untuk menghitung cuti, sebagaimana mestinya;
- (m) perlindungan kesehatan dan jaminan sosial serta manfaatnya yang harus diberikan kepada awak kapal perikanan oleh pemberi kerja, pemilik kapal perikanan, atau pihak lain dalam perjanjian kerja awak kapal perikanan, sebagaimana mestinya;

- (n) hak awak kapal perikanan atas repatriasi;
- (o) referensi untuk perjanjian kerja bersama, sebagaimana mestinya;
- (p) waktu istirahat minimum, sesuai hukum nasional, peraturan atau tindakan-tindakan lain; dan
- (q) rincian lainnya yang mungkin dipersyaratkan oleh hukum atau peraturan nasional.

Lampiran III  
Akomodasi di kapal penangkap ikan  
Ketentuan umum

1. Untuk maksud dalam Lampiran ini:
  - (a) “kapal penangkap ikan yang baru” berarti kapal dimana:
    - (i) kontrak pembangunan atau kontrak modifikasi besar dilakukan pada atau setelah tanggal diberlakukannya Konvensi ini untuk Negara Anggota terkait; atau
    - (ii) kontrak pembangunan atau kontrak modifikasi besar dilakukan sebelum tanggal diberlakukannya Konvensi ini untuk Negara Anggota terkait, dan yang akan dilaksanakan selama tiga tahun atau lebih setelah tanggal tersebut; atau
    - (iii) apabila tidak ada kontrak pembuatan, pada atau setelah tanggal diberlakukannya Konvensi ini untuk Negara Anggota terkait:
      - pada saat lunas dipasang, atau
      - konstruksi yang dapat diidentifikasi dengan suatu kapal tertentu, atau
      - perakitan telah dimulai dengan mencakup sekurang-kurangnya 50 ton atau 1 persen dari perkiraan berat seluruh material struktur, manapun yang lebih kecil;
  - (b) “kapal penangkap ikan yang sudah ada” berarti kapal yang bukan merupakan kapal penangkap ikan yang baru.
2. Ketentuan berikut wajib berlaku bagi semua kapal penangkap ikan baru yang memiliki dek, dengan tunduk pada setiap pengecualian yang diatur sesuai dengan Pasal 3 Konvensi ini. Otoritas yang berwenang dapat, setelah dilakukan konsultasi, juga memberlakukan persyaratan dalam Lampiran ini terhadap kapal yang sudah ada, apabila dan sejauh hal tersebut dinilai wajar dan dapat dilaksanakan.
3. Otoritas yang berwenang, setelah dilakukan konsultasi, dapat mengizinkan variasi terhadap ketentuan dalam Lampiran ini bagi kapal penangkap ikan yang pada umumnya berada di laut kurang dari 24 jam, di mana awak kapal perikanan tidak tinggal di atas kapal saat berada di pelabuhan. Dalam hal kapal jenis tersebut, otoritas yang berwenang wajib memastikan bahwa awak kapal perikanan yang bersangkutan memiliki fasilitas yang memadai untuk beristirahat, makan, dan keperluan sanitasi.
4. Setiap variasi yang dibuat oleh Negara Anggota berdasarkan ayat 3 Lampiran ini harus dilaporkan ke Kantor Organisasi Ketenagakerjaan Internasional sesuai pasal 22 Konstitusi Organisasi Ketenagakerjaan Internasional.
5. Persyaratan bagi kapal penangkap ikan dengan panjang 24 meter atau lebih dapat diberlakukan terhadap kapal dengan panjang antara 15 hingga 24 meter apabila otoritas yang berwenang, setelah dilakukan konsultasi, menetapkan bahwa hal tersebut wajar dan dapat dilaksanakan.

6. Awak kapal perikanan yang bekerja di kapal penyambung (feeder vessel) yang tidak punya akomodasi dan fasilitas sanitasi yang memadai wajib dilengkapi dengan akomodasi dan fasilitas tersebut di atas kapal induknya.
7. Negara Anggota dapat memperluas persyaratan Lampiran ini tentang kebisingan dan getaran, ventilasi, alat pemanas dan alat pendingin udara, dan penerangan hingga tempat kerja tertutup dan ruang yang digunakan untuk penyimpanan apabila, setelah berkonsultasi, penerapan persyaratan ini dianggap sesuai dan tidak mempunyai pengaruh negatif terhadap fungsi proses atau kondisi kerja atau kualitas tangkapan.
8. Pemakaian tonase bruto sebagaimana yang disebutkan dalam Pasal 5 Konvensi ini dibatasi pada ayat-ayat tertentu dalam Lampiran ini: ayat 14, 37, 38, 41, 43, 46, 49, 53, 55, 61, 64, 65 dan 67. Dalam hal ini, apabila otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, memutuskan untuk menggunakan tonase bruto (GT) sebagai dasar pengukuran:
  - (a) tonase bruto sebesar 75 GT akan dianggap setara dengan panjang (L) 15 meter atau panjang keseluruhan (LOA) 16,5 meter;
  - (b) tonase bruto sebesar 300 GT akan dianggap setara dengan panjang (L) 24 meter atau panjang keseluruhan (LOA) 26,5 meter;
  - (c) tonase bruto sebesar 950 GT akan dianggap setara dengan panjang (L) 45 meter atau panjang keseluruhan (LOA) 50 meter.

#### Perencanaan dan pengendalian

9. Otoritas yang berwenang wajib memastikan bahwa setiap kali suatu kapal baru dibangun atau akomodasi awak kapal perikanan direkonstruksi, kapal penangkap ikan tersebut memenuhi persyaratan dalam Lampiran ini. Otoritas yang berwenang, wajib sejauh dapat dilaksanakan, mensyaratkan pemenuhan ketentuan dalam Lampiran ini apabila akomodasi awak kapal perikanan mengalami perubahan besar, dan bagi kapal yang mengubah bendera yang dikibarkannya menjadi bendera Negara Anggota, harus mensyaratkan pemenuhan ketentuan dalam Lampiran ini yang berlaku sesuai dengan paragraf 2 Lampiran ini.
10. Untuk keadaan sebagaimana dimaksud dalam paragraf 9 Lampiran ini, bagi kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, rencana rinci dan informasi mengenai akomodasi wajib disampaikan untuk memperoleh persetujuan dari otoritas yang berwenang atau entitas yang diberi kewenangan olehnya.
11. Bagi kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, setiap kali akomodasi awak kapal perikanan direkonstruksi atau mengalami perubahan besar, otoritas yang berwenang wajib melakukan inspeksi terhadap akomodasi tersebut untuk memastikan kesesuaiannya dengan persyaratan Konvensi ini, dan apabila kapal penangkap ikan mengubah bendera yang dikibarkannya menjadi bendera negara Anggota, untuk memastikan kesesuaian dengan persyaratan dalam Lampiran ini yang berlaku sesuai dengan paragraf 2 Lampiran ini. Otoritas yang berwenang dapat melakukan inspeksi tambahan terhadap akomodasi awak kapal perikanan berdasarkan pertimbangannya.

12. Apabila suatu kapal penangkap ikan mengubah bendera, setiap persyaratan alternatif yang mungkin telah ditetapkan oleh otoritas yang berwenang dari Negara anggota yang sebelumnya benderanya dikibarkan oleh kapal tersebut sesuai dengan paragraf 15, 39, 47, atau 62 Lampiran ini tidak lagi berlaku bagi kapal penangkap ikan tersebut.

#### Design dan konstruksi Ruang gerak kepala

13. Wajib tersedia tinggi ruang yang memadai pada seluruh ruang akomodasi. Untuk ruang di mana awak kapal perikanan diperkirakan berdiri dalam jangka waktu lama, tinggi ruang minimum wajib ditetapkan oleh otoritas yang berwenang.
14. Untuk kapal-kapal penangkap ikan dengan panjang 24 meter atau lebih, tinggi ruang minimum pada setiap ruang akomodasi yang memerlukan kebebasan dan keleluasaan bergerak wajib tidak kurang dari 200 sentimeter.
15. Tanpa mengesampingkan ketentuan dalam paragraf 14, otoritas yang berwenang dapat, setelah dilakukan konsultasi, menetapkan bahwa tinggi ruang minimum yang diperbolehkan wajib tidak kurang dari 190 sentimeter pada setiap ruang—atau bagian dari ruang—dalam akomodasi tersebut, apabila dinilai bahwa hal tersebut wajar dan tidak menimbulkan ketidaknyamanan bagi awak kapal perikanan.

#### Pintu masuk dan antara ruang akomodasi

16. Wajib tidak boleh terdapat bukaan langsung ke ruang tidur dari ruang ikan dan ruang mesin, kecuali untuk keperluan jalur evakuasi darurat. Sepanjang wajar dan dapat dilaksanakan, bukaan langsung dari dapur, ruang penyimpanan, ruang pengering, atau fasilitas sanitasi bersama wajib dihindari, kecuali ditentukan lain secara tegas..
17. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, wajib tidak boleh terdapat bukaan langsung, kecuali untuk keperluan jalur evakuasi darurat, ke ruang tidur dari ruang ikan dan ruang mesin atau dari dapur, ruang penyimpanan, ruang pengering, atau fasilitas sanitasi bersama; bagian sekat yang memisahkan tempat-tempat tersebut dari ruang tidur serta sekat luar wajib dibangun secara memadai dari baja atau bahan lain yang disetujui serta wajib kedap air dan kedap gas. Ketentuan ini tidak mengecualikan kemungkinan penggunaan bersama fasilitas sanitasi oleh dua kabin.

#### Insulasi

18. Ruang akomodasi wajib memiliki insulasi yang memadai; bahan yang digunakan untuk membangun sekat internal, pelapisan dan penutup dinding, serta lantai dan sambungannya wajib sesuai dengan peruntukannya dan mendukung terciptanya lingkungan yang sehat. Saluran pembuangan yang memadai wajib disediakan di seluruh ruang akomodasi.

#### Lain-lain

19. Semua tindakan yang dapat dilaksanakan wajib diambil untuk melindungi akomodasi awak kapal perikanan dari lalat dan serangga lainnya, khususnya ketika kapal penangkapan ikan beroperasi di daerah yang banyak terdapat nyamuk.
20. Pintu darurat dari semua ruang akomodasi awak kapal perikanan wajib disediakan sesuai kebutuhan.

#### Kebisingan dan getaran

21. Otoritas yang berwenang wajib mengambil langkah-langkah untuk membatasi kebisingan dan getaran yang berlebihan di ruang akomodasi dan, sejauh dapat dilaksanakan, sesuai dengan standar internasional yang relevan.
22. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, otoritas yang berwenang wajib menetapkan standar kebisingan dan getaran di ruang akomodasi yang menjamin perlindungan yang memadai bagi awak kapal perikanan dari dampak kebisingan dan getaran tersebut, termasuk dampak kelelahan yang disebabkan oleh kebisingan dan getaran.

#### Ventilasi

23. Ruang akomodasi wajib dilengkapi dengan ventilasi dengan memperhatikan kondisi iklim. Sistem ventilasi wajib menyediakan udara dalam kondisi yang memadai setiap saat awak kapal perikanan berada di atas kapal.
24. Pengaturan ventilasi atau tindakan-tindakan lain wajib sedemikian rupa untuk dapat melindungi mereka yang tidak merokok dari asap rokok.
25. Kapal dengan panjang 24 meter atau lebih wajib dilengkapi dengan sistem ventilasi untuk akomodasi, yang harus dikendalikan sedemikian rupa sehingga menjaga udara dalam kondisi yang memadai dan memastikan kecukupan sirkulasi udara dalam semua kondisi cuaca dan iklim. Sistem ventilasi wajib dioperasikan setiap saat ketika awak kapal perikanan berada di atas kapal.

#### Alat pemanas dan alat pendingin udara

26. Ruang akomodasi wajib dipanaskan secara memadai dengan memperhatikan kondisi iklim.
27. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, pemanasan yang memadai wajib disediakan melalui sistem pemanas yang sesuai, kecuali pada kapal perikanan yang beroperasi secara eksklusif di wilayah beriklim tropis. Sistem pemanas wajib menyediakan panas dalam semua kondisi, sesuai kebutuhan, dan wajib dioperasikan ketika awak kapal perikanan tinggal atau bekerja di atas kapal, serta ketika kondisi mengharuskannya.
28. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, dengan pengecualian bagi kapal yang biasa beroperasi di wilayah dengan kondisi iklim sedang yang tidak memerlukannya, pendingin udara wajib disediakan di ruang akomodasi, anjungan, ruang radio, dan setiap ruang kendali mesin terpusat.

### Pencahayaan

29. Semua ruang akomodasi wajib dilengkapi dengan pencahayaan yang memadai.
30. selama dapat dilaksanakan, ruang akomodasi wajib diterangi dengan cahaya alami selain cahaya buatan. Apabila ruang tidur memiliki pencahayaan alami, sarana untuk menghalangi cahaya tersebut wajib disediakan.
31. Lampu baca yang memadai wajib disediakan pada setiap tempat tidur selain pencahayaan normal di ruang tidur.
32. Lampu darurat harus disediakan di kamar tidur.
33. Apabila kapal tidak dipasang lampu darurat di ruang makan, koridor, dan ruang lain manapun yang digunakan atau dapat digunakan untuk evakuasi darurat, lampu permanen wajib disediakan di tempat- tempat tersebut.
34. Untuk kapal-kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, pencahayaan di ruang akomodasi wajib sesuai dengan standar yang ditetapkan otoritas yang berwenang. Pada bagian manapun dari ruang akomodasi yang tersedia untuk pergerakan bebas, standar minimum untuk pencahayaan wajib memungkinkan seseorang dengan penglihatan normal untuk membaca koran biasa di cuaca cerah.

### Kamar tidur

#### Umum

35. Apabila desain, ukuran, atau tujuan kapal memungkinkan, akomodasi tidur wajib ditempatkan sedemikian rupa untuk meminimalkan dampak gerakan dan percepatan, namun dalam keadaan apa pun tidak boleh ditempatkan di depan sekat benturan.

#### Luas lantai

36. Jumlah orang per ruang tidur serta luas lantai per orang, dengan mengecualikan ruang yang ditempati oleh tempat tidur dan loker, wajib sedemikian rupa sehingga menyediakan ruang dan kenyamanan yang memadai bagi awak kapal perikanan di atas kapal, dengan memperhatikan fungsi kapal.
37. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih tetapi kurang dari 45 meter, luas lantai per orang pada ruang tidur, dengan mengecualikan ruang yang ditempati oleh tempat tidur dan loker, wajib tidak boleh kurang dari 1,5 meter persegi.
38. Untuk kapal dengan panjang 45 meter atau lebih, luas lantai per orang pada ruang tidur, dengan mengecualikan ruang yang ditempati oleh tempat tidur dan loker, tidak boleh kurang dari 2 meter persegi.
39. Tanpa mengesampingkan ketentuan dalam paragraf 37 dan 38, otoritas yang berwenang dapat, setelah dilakukan konsultasi, memutuskan bahwa luas lantai minimum yang diizinkan per orang pada ruang tidur, dengan mengecualikan ruang yang ditempati oleh tempat tidur dan loker, tidak boleh kurang dari masing-masing 1,0 dan 1,5 meter persegi, apabila otoritas yang berwenang menilai bahwa hal tersebut wajar dan tidak menimbulkan ketidaknyamanan bagi awak kapal perikanan.

#### Jumlah Orang per kamar tidur

40. Sepanjang tidak ditentukan lain secara tegas, jumlah orang yang diperbolehkan menempati setiap ruang tidur wajib tidak boleh lebih dari enam orang.
41. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, jumlah orang yang diperbolehkan menempati setiap ruang tidur tidak boleh lebih dari empat orang. Otoritas yang berwenang dapat memberikan pengecualian terhadap persyaratan ini dalam kasus tertentu apabila ukuran, jenis, atau tujuan penggunaan kapal penangkap ikan menjadikan persyaratan tersebut tidak wajar atau tidak dapat dilaksanakan.
42. Sepanjang tidak ditentukan lain secara tegas, ruang tidur terpisah wajib disediakan bagi para perwira, sepanjang dapat dilaksanakan.
43. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, ruang tidur bagi para perwira wajib diperuntukkan bagi satu orang sepanjang memungkinkan, dan dalam keadaan apa pun ruang tidur tersebut tidak boleh memuat lebih dari dua tempat tidur. Otoritas yang berwenang dapat memberikan pengecualian terhadap persyaratan dalam paragraf ini dalam kasus tertentu apabila ukuran, jenis, atau tujuan penggunaan kapal penangkap ikan menjadikan persyaratan tersebut tidak wajar atau tidak dapat dilaksanakan.

#### Lain-lain

44. Jumlah maksimum orang yang ditempatkan dalam setiap ruang tidur wajib dicantumkan secara jelas dan tidak mudah dihapus pada suatu tempat di dalam ruang tersebut sehingga dapat mudah terlihat.
45. Masing-masing tempat tidur dengan ukuran sesuai harus disediakan. Kasur harus terbuat dari bahan yang sesuai.
46. Untuk kapal-kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, ukuran minimum bagian dalam tempat tidur tidak boleh kurang dari 198 kali 80 sentimeter.
47. Tanpa mengesampingkan ketentuan-ketentuan ayat 46, otoritas yang berwenang dapat, setelah berkonsultasi, memutuskan bahwa ukuran minimum bagian dalam tempat tidur wajib tidak boleh kurang dari 190 kali 70 sentimeter, apabila dianggap memadai dan layak dan tidak akan menimbulkan ketidaknyamanan awak kapal perikanan.
48. Kamar tidur wajib dirancang dan dilengkapi sedemikian rupa untuk memastikan kenyamanan penghuninya dan agar mudah dirapikan. Peralatan yang disediakan harus mencakup tempat tidur, loker yang sesuai untuk pakaian dan barang-barang pribadi lainnya, dan permukaan yang cocok untuk menulis.
49. Untuk kapal-kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, meja yang sesuai untuk menulis, dengan kursi, harus disediakan.
50. Akomodasi tidur wajib terletak atau dilengkapi, bila dapat dipraktikkan, sedemikian rupa sehingga memberikan privasi yang memadai bagi laki-laki dan perempuan.

#### Ruang makan

51. Ruang makan harus sedekat mungkin dari dapur, tapi dalam hal apapun tidak boleh ada di depan sekat benturan (collision bulkhead).

52. Kapal-kapal harus dilengkapi dengan akomodasi ruang makan yang sesuai dengan jenis pelayanannya. Sepanjang tidak ditentukan lain secara tegas, ruang makan awak kapal perikanan wajib terpisah dari ruang tidur, sepanjang dapat dilaksanakan.
53. Untuk kapal-kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, akomodasi ruang makan harus terpisah dari area tidur.
54. Ukuran dan perlengkapan setiap ruang makan awak kapal perikanan wajib memadai untuk jumlah orang yang kemungkinan menggunakannya pada waktu yang sama.
55. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, lemari pendingin dengan kapasitas yang memadai serta fasilitas untuk menyiapkan minuman panas dan dingin wajib tersedia dan dapat diakses oleh awak kapal perikanan setiap saat.

Bak mandi atau shower, kamar mandi dan wastafel

56. Fasilitas sanitasi, yang meliputi toilet, wastafel, serta bak mandi atau shower, wajib disediakan bagi seluruh orang di atas kapal, sesuai dengan jenis pelayanan kapal. Fasilitas tersebut sekurang-kurangnya wajib memenuhi standar minimum kesehatan dan kebersihan serta standar kualitas yang layak.
57. Akomodasi sanitasi wajib sedemikian rupa mencegah terjadinya kontaminasi ruang lainnya sejauh dapat dilaksanakan. Fasilitas sanitasi wajib memberikan tingkat privasi yang layak.
58. Air tawar dingin dan air tawar panas wajib tersedia bagi seluruh awak kapal perikanan dan orang lain di atas kapal, dalam jumlah yang memadai untuk memungkinkan pemeliharaan kebersihan yang sesuai. Otoritas yang berwenang dapat menetapkan, setelah dilakukan konsultasi, jumlah minimum air yang harus disediakan.
59. Apabila fasilitas-fasilitas sanitasi disediakan, fasilitas tersebut wajib dilengkapi dengan ventilasi yang terhubung ke udara terbuka dan terpisah dari bagian akomodasi lainnya.
60. Seluruh permukaan dalam akomodasi sanitasi wajib sedemikian rupa untuk memfasilitasi pembersihan yang mudah dan efektif. Lantai wajib memiliki penutup dek yang tidak licin.
61. Pada kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, bagi seluruh awak kapal perikanan yang tidak menempati ruang yang dilengkapi dengan fasilitas sanitasi sendiri, wajib disediakan sekurang-kurangnya satu bak mandi atau pancuran atau keduanya, satu toilet, dan satu wastafel untuk setiap empat orang atau kurang.
62. Tanpa mengesampingkan ketentuan dalam paragraf 61, otoritas yang berwenang dapat, setelah dilakukan konsultasi, memutuskan bahwa wajib disediakan sekurang-kurangnya satu bak mandi atau shower atau keduanya dan satu wastafel untuk setiap enam orang atau kurang, serta sekurang-kurangnya satu toilet untuk setiap delapan orang atau kurang, apabila otoritas yang berwenang menilai bahwa hal tersebut wajar dan tidak menimbulkan ketidaknyamanan bagi awak kapal perikanan.

#### Fasilitas mencuci

63. Fasilitas untuk mencuci dan mengeringkan pakaian wajib disediakan sesuai kebutuhan, dengan memperhatikan fungsi kapal penangkapan ikan, sepanjang tidak ditentukan lain secara tegas.
64. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, fasilitas yang memadai untuk mencuci, mengeringkan, dan menyetrika pakaian wajib disediakan.
65. Untuk kapal dengan panjang 45 meter atau lebih, fasilitas yang memadai untuk mencuci, mengeringkan, dan menyetrika pakaian wajib disediakan dalam suatu ruang yang terpisah dari ruang tidur, ruang makan awak kapal perikanan, dan toilet, dan wajib dilengkapi dengan ventilasi, pemanas, dan perlengkapan yang memadai berupa tali jemuran atau sarana lain untuk mengeringkan pakaian.

#### Fasilitas untuk awak kapal yang sakit dan cedera

66. Apabila diperlukan, sebuah kabin wajib disediakan bagi awak kapal perikanan yang mengalami sakit atau cedera.
67. Untuk kapal dengan panjang 45 meter atau lebih, wajib tersedia ruang perawatan terpisah. Ruang tersebut wajib dilengkapi dengan peralatan yang memadai dan wajib dipelihara dalam kondisi higienis.

#### Fasilitas lain

68. Tempat untuk menggantung pakaian tahan cuaca dan alat pelindung diri lainnya wajib disediakan di luar namun tetap mudah dijangkau dari ruang tidur.

#### Tempat tidur, peralatan makan dan peralatan lain-lain

69. Peralatan makan yang sesuai, serta perlengkapan tempat tidur dan linen lainnya wajib disediakan bagi seluruh awak kapal perikanan di atas kapal. Namun, biaya penyediaan linen tersebut dapat dibebankan sebagai biaya operasional apabila diatur dalam perjanjian bersama atau perjanjian kerja awak kapal perikanan.

#### Fasilitas rekreasi

70. Untuk kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, fasilitas rekreasi, fasilitas dan layanan yang sesuai wajib disediakan bagi seluruh awak kapal perikanan di atas kapal. Apabila diperlukan, ruang istirahat awak kapal perikanan dapat digunakan untuk kegiatan rekreasi.

#### Fasilitas komunikasi

71. Seluruh awak kapal perikanan di atas kapal wajib diberikan akses yang layak terhadap fasilitas komunikasi, sejauh dapat dilaksanakan, dengan biaya yang wajar dan tidak melebihi biaya penuh yang ditanggung oleh pemilik kapal penangkap ikan.

#### Dapur dan fasilitas penyimpanan makanan

72. Peralatan memasak wajib disediakan di atas kapal. Sepanjang tidak ditentukan lain secara tegas, peralatan tersebut wajib dipasang, sepanjang dapat dilaksanakan, di dapur yang terpisah.

73. Dapur, atau area memasak apabila tidak tersedia dapur terpisah, wajib berukuran yang memadai sesuai peruntukannya, memiliki penerangan dan ventilasi yang baik, serta dilengkapi dengan peralatan yang memadai dan dipelihara dengan baik.
74. Untuk kapal-kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, wajib ada sebuah dapur terpisah.
75. Wadah gas butane atau propane yang digunakan untuk memasak di dapur wajib disimpan di atas dek terbuka dan di dalam penampungan yang dirancang untuk melindunginya dari sumber panas eksternal dan dampak benturan.
76. Tempat yang sesuai untuk penyimpanan dengan kapasitas yang memadai wajib disediakan dan dijaga agar tetap kering, dingin dan berventilasi baik guna menghindari kerusakan penyimpanan dan, sepanjang tidak ditentukan lain secara jelas, lemari es atau tempat penyimpanan bertemperatur rendah lainnya harus digunakan, apabila memungkinkan.
77. Untuk kapal-kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, penyediaan gudang dan lemari es penyimpanan bertemperatur rendah wajib digunakan.

#### Makanan dan air minum

78. Makanan dan air minum wajib memadai, sesuai jumlah awak kapal perikanan, dan jangka waktu dan sifat pelayaran. Di samping itu, makanan dan air minum harus sesuai dengan nilai gizi, kualitas, kuantitas dan ragamnya, dengan mempertimbangkan persyaratan agama awak kapal perikanan dan praktik kebudayaan yang terkait dengan makanan.
79. Otoritas yang berwenang dapat menetapkan persyaratan untuk standar minimum dan kuantitas makanan dan air yang dibawa di atas kapal.

#### Kondisi yang bersih dan dapat ditempati

80. Akomodasi wajib dipelihara agar tetap dalam kondisi bersih dan dapat ditempati dan wajib terbebas dari barang-barang dan benda-benda yang bukan merupakan barang pribadi penghuni atau untuk keselamatan atau penyelamatan mereka.
81. Dapur dan fasilitas penyimpanan makanan harus dijaga agar tetap dalam kondisi higienis.
82. Sampah wajib selalu disimpan dalam wadah yang tertutup rapat dan dibuang dari tempat penanganan makanan, bila diperlukan.

#### Inspeksi oleh nakhoda atau berdasarkan wewenang nakhoda

83. Untuk kapal-kapal dengan panjang 24 meter atau lebih, otoritas yang berwenang wajib mensyaratkan diadakan inspeksi berkala, oleh atau berdasarkan wewenang nakhoda, untuk memastikan bahwa:
  - (a) akomodasi tetap bersih, layak ditempati dan aman, dan dipelihara agar tetap dalam kondisi yang baik dan mudah diperbaiki;
  - (b) pasokan makanan dan air memadai; dan
  - (c) dapur dan ruang penyimpanan makanan dan peralatan bersih dan dalam keadaan sesuai yang mudah diperbaiki.

Hasil dari inspeksi tersebut, dan tindakan yang diambil untuk mengatasi kekurangan yang ditemukan, harus dicatat dan disediakan untuk dikaji.

Lain-lain

84. Otoritas yang berwenang, setelah berkonsultasi, dapat mengizinkan pengecualian dari ketentuan-ketentuan yang ada dalam Lampiran ini dengan mempertimbangkan, tanpa diskriminasi, kepentingan awak kapal perikanan yang mempunyai kegiatan keagamaan dan praktik sosial yang berbeda dan khusus, selama pengecualian ini tidak membuat kondisi secara keseluruhan menjadi kurang menguntungkan dari apa yang seharusnya diperoleh dari penerapan Lampiran ini.